Sedes
Ateneo de Madrid / Fundación Ateneo Cultural 1ro de Mayo - Auditorio Marcelino Camacho (CCOO) / Casa de América / Centro Madrileño de Imágenes (Conde Duque) / Museo Centro de Arte Reina Sofía / Lola Bar / UAM / UCM / UC3M / UPM

LesGaiCineMad
www.lesgaicinemad.com
Organiza Fundación Triángulo

Les Gai Cine Mad

Festival Internacional de cine
lésbico y gai de Madrid

Fundación Triángulo

www.fundaciontriangulo.es

Equipo LesGaiCineMad / LesGaiCineMad's Team

Director: Gerardo José Pérez Meliá
Productor / Producer: Lucas Casanova
Asistente de producción / Production Assitant: Violeta Uman

Coordinadora de Programación / Programming Coordinator: Bea Bartolomé

Programadores / Programmers: Juanma Alonso / Gissela Capristán / Sergio del Val / Debora Elías / Luis González Casadevante / Clara Navarro / Anita González Palencia / Miguel Hernández / Víctor Huedo / Chus Lerma / Raquel Marcos / Javi Ortega / Manolo Palau / Chema Paris / Lucía Pita / Marta Riestra / Ángel Robles / Lara Rodríguez Cruz

Coordinadora de Voluntarios / Volunteer's Coordinator: Karin Loreto Avaria Pardo / Bea Bartolomé

Actividades académicas / Academic activities: Fran Zurián

Logística / Logistics: Bea Bartolomé

Prensa y comunicación / Press and Public Relations: Natacha Nazer / José Tomás Orgaz Carrey / Laura Viera Abadia

Festivales en latinoamérica / Festivals in Latin America: Violeta Uman

Diseño / Design: Martín Casanova www.imagenia.com.ar
Maquetación / Layout: Rodrigo Díaz / Martín Casanova
Catálogo / Catalog: Bea Bartolomé / Violeta Uman

Trailer: Violeta Uman
Actores / Actors: Segundo Etchebehere / Sasha Semino / Jorgelina De Simone / Lisa Kerner

Subititulado / Subtitling:
Subititularte www.subtitularte.com
Iván Payá
Tripio www.tripio.es
Germán Vaisman / Teresita Díez Fabrizzi / Aimé Olguin / Lucila Pérez Lascano / Daniel Caiani / Nicolás Levin / Sebastián Kleiman / Ruth Cádiz Tudesco / Lara Rodríguez Cruz

Traducciones / Translations: Ramiro Díaz / Bea Bartolomé / Joseph Frewer

Ambientación Ateneo / Ateneo's Scenography: Karin Loreto Avaria Pardo / Violeta Uman

Director Cinhomo: Mateo González www.cinhomo.com

Director Fancinegay: Jose María Nuñez Blanco www.fancinegay.com

Director Al- Andalesgay: Raul González www.alandalesgay.com

Dirección Fundación Triángulo / Triángulo Foundation Board Members:
Miguel Ángel Sánchez Rodríguez
Pablo López
Pedro Antonio Pérez
Gerardo José Pérez Meliá
www.fundaciontriangulo.es

Hoteles oficiales / Official hotels: Petit Palace San Bernardo www.hthoteles.com / Hotel de las Letras www.hoteldelasletras.com / MV Relocations www.mvrelocations.com

Restaurante del equipo / Team`s restaurant: Faborit www.faborit.com

Nuestro bar / Our bar: Lola Bar

Medios oficiales / Official Media partners: Odisea www.odiseaeditorial.com / Público www.publico.es

El LesGaiCineMad es miembro de / LesGaiCineMad is member of: FILMAD www.filmad.org / CineLGBT www.cinelgbt.com

Contenidos / Contents

Introducción / Introduction
Sedes / Venues 04
Colaboradores / Collaborators 06
Grandes cambios / Big changes (Miguel Ángel Sánchez Rodríguez) 08
Crisis y oportunidad / Crisis and opportunity (Gerjo Pérez Meliá y Lucas Casanova) 09
Programación / Programming 10

Artistas expuestos en el Auditorio Marcelino Camacho / Marcelino Camacho Auditorium Artists Exhibit
Guy Thomas - Rompiendo los moldes / Breaking the clichés 12
Miguel Larrarte - Mis monstruos / My monsters 14
Ivizaro - ¿Estás listo para la vida? / Are you ready to life? 15

El Festival / The Festival
Agradecimientos / Acknowledgements 16
Otros Festivales de la Fundación Triángulo / Other Fundación Triángulo Film Festivals 17
Sesiones Especiales / Special Sessions 18
Actividades Paralelas / Parallel Activities 18
Red CineLGBT / CineLGBT Network 19
Programas especiales en las Universidades / Special programs in Universities 20
Premio LesGai de Cine / LesGai Cinema Award: Belén Macías 23
Premio LesGai de Televisión / LesGai Television Award: Carla Antonelli 24
Premios / Awards 25
Jurado / Jury 26

Sección Oficial Competitiva / Official Competitive Section
Largometrajes / Feature films 29
Documentales / Documentaries 49
Cortometrajes / Short Films 73
Videoarte / Videoart 93

Retrospectivas / Retrospectives
Derribando estereotipos / Breaking stereotypes 105
Craig Boreham - Verdadero veneno cinematográfico / True cinema poison (Paul Andrew) 109
Barbara Hammer - Una presencia necesaria / A necesary presence (Carolina Koebel) 114
Tom Murray - Casi yo mismo / Almost myself 118
Out in Africa - Africa mia / My Africa 122

Artículos / Articles
El punto de vista / The point of view (Gerardo Boneque) 131
Descubre Labruce / Discover Labruce (Torben Lohmüller) 134
De salas oscuras a mucho más que fábrica de sueños / From dark venues to much more than a dream factory (Luis Merillas) 137
¿De qué homosexualidad en el cine hablamos cuando se menciona la homosexualidad en el cine? / Which homosexuality in movies are we talking about when we talk about homosexuality in movies? (Javier Ugarte Pérez) 140

Indice por película / Index by film title 143

FUNDACIÓN ATENEO CULTURAL 1º DE MAYO. AUDITORIO MARCELINO CAMACHO - CCOO
Largometrajes y selección de cortometrajes en competencia
C/Lope de Vega, 40 (esq. Pº del Prado). Metros: Banco y Atocha.
Precio: 5,00 € salvo sesiones especiales (venta anticipada en A different life, Berkana, City Store y Play Store).
Socios de Triángulo y CCOO gratis SOLO PRESENTANDO CARNET. Descuentos: en taquilla Estudiantes UCM, UAM, UC3M, UPM y jubilados (4,00 €) salvo sesiones especiales.
Puedes comprar tu abono en nuestros locales de venta anticipada (5 películas por 18,00 € o 3 películas por 12,00 €) que se pueden canjear hasta completar aforo.
FUNDACIÓN ATENEO CULTURAL 1º DE MAYO. MARCELINO CAMACHO - CCOO AUDITORIUM
Feature films and selection of short films in competition
C/Lope de Vega, 40 (intersection with Pº del Prado). Tube Stations (Metro): Banco and Atocha.
Price: 5,00 € except for special sessions (anticipated sale in A different life, Berkana, City Store and Play Store).
Triángulo and CCOO Members free CREDENTIAL REQUIERED. Discounts: At the ticket box, UCM, UAM, UC3M, UPM Students and pensioners (4,00 €) except for special sessions.
Ticket packs will be available in our anticipated sales spots (five movies for 18,00 €, or 3 movies for 12,00 €). Tickets can be exchanged until full capacity is reached.

ATENEO CIENTÍFICO, ARTÍSTICO Y LITERARIO DE MADRID
Largometrajes en competencia
C/ del Prado, 21. Contribución para los proyectos culturales de la Fundación Triángulo en América Latina. Hasta completar aforo.
ATENEO CIENTÍFICO, ARTÍSTICO Y LITERARIO DE MADRID
Feature films in competition
C/ del Prado, 21. Contribution for Fundación Triángulo's cultural projects in Latin-America. Until full capacity reached.

CASA DE AMÉRICA – SALA IBERIA
Cine Latinoamericano (Argentina, Chile y México)
Plaza de Cibeles. Metro: Banco de España. Precio: 3,00 €. Hasta completar aforo.
CASA DE AMÉRICA – IBERIA ROOM
Latin-American cinema (Argentina, Chile and Mexico)
Cibeles Square. Tube Station: Banco de España. Price: 3,00 €. Until full capacity reached.

CENTRO MADRILEÑO DE IMÁGENES - CONDE DUQUE
Documentales
Cuartel de Conde Duque. C/ Conde Duque 9-11 (junto a la videoteca).
Metros: Noviciado y San Bernardo. Contribución para los proyectos culturales de la Fundación Triángulo en América Latina. Hasta completar aforo.
CENTRO MADRILEÑO DE IMÁGENES - CONDE DUQUE
Documentaries
Cuartel de Conde Duque. C/ Conde Duque 9-11 (next to the video library).
Tube Stations: Noviciado and San Bernardo. Contribution for Fundación Triángulo's cultural projects in Latin-America. Until full capacity reached.

LOLA BAR – SALA DE PROYECCIONES
Documentales y Cortometrajes
Bar Oficial del LesGaiCineMad
C/ Reina, 25. Metros: Gran Vía y Banco de España. Contribución para los proyectos culturales de la Fundación Triángulo en América Latina. Hasta completar aforo.
LOLA BAR – SALA DE PROYECCIONES
Documentaries and Short films.
LesGaiCineMad official Bar
C/ Reina, 25. Tube Stations: Gran Vía and Banco de España. Contribution for Fundación Triángulo's cultural projects in Latin-America. Until full capacity reached.

MUSEO CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA
Videoarte
Ampliación. Auditorio 200. Ronda de Atocha. Contribución para los proyectos culturales de la Fundación Triángulo en América Latina. Hasta completar aforo.

MUSEO CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA
Video art
Annex. Auditorium 200. Ronda de Atocha. Contribution for Fundación Triángulo's cultural projects in Latin-America. Until full capacity reached.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID – UNIDAD DE RECURSOS AUDIOVISUALES Y MULTIMEDIA
Videoarte
Cantoblanco. Pabellón D. Sala de Videoconferencias de la URAM. Cercanías: Cantoblanco. Contribución para los proyectos culturales de la Fundación Triángulo en América Latina. Hasta completar aforo.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID – MULTIMEDIA AND AUDIOVISUAL RESOURCES UNIT
Videoart
Cantoblanco. Pavilion D. Video-conference room of the URAM. Nearby Trains (Cercanías): Cantoblanco. Contribution for Fundación Triángulo's cultural projects in Latin-America. Until full capacity reached.

UNIVERSIDAD CARLOS III – DEPARTAMENTO DE PERIODISMO Y COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL
Tom Murray: derribando estereotipos
C/ Madrid, 126, Getafe. Cercanías: Margaritas (Universidad). Ferrocarril: líneas 441, 443, 448. Sala: 14.0.11 Edificio Concepción Arenal de la Facultad de Humanidades, Comunicación y Documentación del Campus de Getafe. Contribución para los proyectos culturales de la Fundación Triángulo en América Latina. Hasta completar aforo.

UNIVERSIDAD CARLOS III – JOURNALISM AND AUDIOVISUAL COMMUNICATION DEPARTMENT
Tom Murray: breaking stereotypes
C/ Madrid, 126, Getafe. Nearby Trains (Cercanías): Margaritas (Universidad). Trains: Lines 441, 443, 448. Room: 14.0.11 Concepcion Arenal building of the Facultad de Humanidades, Comunicación y Documentación of the Getafe Campus. Contribution for Fundación Triángulo's cultural projects in Latin-America. Until full capacity reached.

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID – DEPARTAMENTO DE COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL Y PUBLICIDAD
Barbara Hammer: Una presencia necesaria
C. Universitaria. Fac. CC. Información. Sala Azul (junto a la cafetería). Contribución para los proyectos culturales de la Fundación Triángulo en América Latina. Hasta completar aforo.

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID – AUDIOVISUAL COMMUNICATIONS AND ADVERTISING DEPARTMENT
Barbara Hammer: A necessary presence
C. Universitaria. School of Information Sciences. Blue Room (Next to the cafeteria). Contribution for Fundación Triángulo's cultural projects in Latin-America. Until full capacity reached.

UNIVERSIDAD POLITÉCNICA DE MADRID – ESCUELA DE ARQUITECTURA
Documental español y diversidad afectiva
C. Universitaria. Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid
Avenida Juan de Herrera nº4. Pabellón antiguo, Sala de Grados B. Contribución para los proyectos culturales de la Fundación Triángulo en América Latina. Hasta completar aforo.

UNIVERSIDAD POLITÉCNICA DE MADRID – ESCUELA DE ARQUITECTURA
Spanish documentaries and affective diversity
C. Universitaria. Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid
Avenida Juan de Herrera nº4. Pabellón antiguo, Sala de Grados B. Contribution for Fundación Triángulo's cultural projects in Latin-America. Until full capacity reached.

Colaboradores / Collaborators

Apoyo Institucional / Institutional Support

madrid
ÁREA DE LAS ARTES

MINISTERIO DE CULTURA
icaa

La Suma de Todos
CONSEJERÍA DE CULTURA Y TURISMO
Comunidad de Madrid
www.madrid.org

Coordinadora de festivales de Cine de Madrid
filmad

CineLGBT

FUNDACIÓN ATENEO CULTURAL 1º DE MAYO
CCOO

Patrocinadores / Sponsors

AEGAL

Gula Gula

faborit

Hecho producciones

BERKANA

8 MADRID
Tu canal de cine

revista zero
www.zero-web.com

trip family

pride films

AXEL HOTELS

a different life
librería
Pelayo, 30 - Madrid

gay-PARSHIP.es

MediaMarkt
VILLAVERDE

úniKa
Eventos & Marketing

Medios Oficiales / Official Media

revista odiseo

Público

Hoteles Oficial / Official Hotels

De las Letras H&R

m|v

HIGH TECH HOTELES

Bar Oficial / Official Bar

LOLA BAR

Festivales amigos / Festival friends

DOCUMENTA MADRID 09
VI FESTIVAL INTERNACIONAL DE DOCUMENTALES DE MADRID

DIVERSA
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE GAY LESBICO TRANS DE ARGENTINA
WWW.DIVERSA.COM.AR

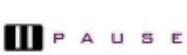
OUT IN AFRICA

FIRE!!
13a MOSTRA INTERNACIONAL DE CINEMA GAI I LESBIA
BARCELONA 2009
CASAL LAMBDA

Organiza / Organizes

Fundación Triángulo
www.fundaciontriangulo.es

Colaboradores / Collaborators



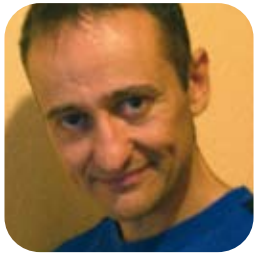
Sedes / Venues

Medios colaboradores / Collaborating press

Venta Anticipada / Advanced Sales

Grandes cambios / Big changes

Grandes cambios nos rodean. Para bien y para mal. Ni todo cambio es bueno, ni la calma inmovilidad deseable.



Miguel Ángel Sánchez Rodríguez
Presidente estatal de Fundación Triángulo

Un terrible cambio nos golpeó este verano, se fue Leopoldo Alas, pareciese que perdimos un amigo del LesGaiCineMad y de la Fundación Triángulo. Leopoldo que había sido espectador, jurado, cronista, participante, aliado, cómplice, pero sobre todo amigo se fue de forma injusta, temprano, demasiado temprano. Sabemos que Leopoldo hubiese estado aquí. También sabemos que si somos fieles a su espíritu no debemos estar tristes, al revés, debemos estar combativos, alegres, reivindicativos. Cuanto le alegraba a Leopoldo, siempre lo decía, que la sede principal del LesGaiCineMad fuese Comisiones Obreras, le parecía de una coherencia máxima que la defensa de la igualdad de gais, lesbianas, bisex y trans se abriese a la sociedad y especialmente al mundo del trabajo, que tantos avances sociales ha conseguido.

Desde Fundación Triángulo nos sentíamos felices de ver que nuestros esfuerzos en este sentido eran comprendidos y compartidos. Estamos seguros que Leopoldo habría aprobado otros cambios que vivimos, como que este año se integre el histórico Ateneo de Madrid (donde él también fue protagonista infinidad de veces), dentro de las sedes del Festival, junto con otros lugares tan emblemáticos como el Reina Sofía, la Casa de América, El Centro Conde Duque o las universidades. Nunca nos falló Leopoldo, y queremos que siempre esté junto a nosotros. Todos iremos pasando, ese no es el problema, lo importante es lo que vayamos dejando, lo que hayamos realizado, las mejoras que hayamos impulsado y en eso Leopoldo puede irse tranquilo. El problema somos los demás que le extrañamos.

Combatiremos esa pena haciéndole caso, produciendo más cambios, pero en positivos, sacando la nueva revista de chicas lesbianas LSBI, para que por fin haya una revista que dure en el tiempo, trabajando en América Latina con los grupos LGBT, peleando contra el VIH, defendiendo los Derechos Humanos, enfrentándonos a las injusticias que le enervaban y nos enervan. Leopoldo lo merece porque lo merecen los chicos gais y lesbianas que siguen sufriendo acoso en su trabajo o en su familia, porque lo merecen las chicas y chicos trans a los que se sigue considerando enfermos, porque lo merece nuestra sociedad, en su conjunto, que ha acompañado a la igualdad mirando de reojo a los intransigentes de alzacuello y altavoces que gritaban su odio. Dicen que hay cambio de ciclo, que gais y lesbianas vamos a seguir avanzando en la igualdad en buena parte del mundo. Esperemos que sea así, mejor dicho, acordándonos de Leopoldo que tantas veces estuvo en primera fila, no esperemos, hagamos todo lo que podamos para que sea así.

Hasta siempre, Leopoldo. En cada película que nos emocione te sentiremos junto a nosotros y nosotras, y en cada marcha, cada folleto y cada actividad cultural con sentido de igualdad. Estabas, estás y estarás.

There are big changes all around, for better and for worse. Not all change is good, nor is the quiet calmness desirable.

A terrible change hit us this summer: Leopoldo Alas passed away; it seems like we lost a friend of LesGaiCineMad and Fundación Triángulo. Leopoldo, who was a spectator, jury, journalist, participant, ally, accomplice, but above all a friend, has left us unfairly... and early... too early. We know Leopoldo would have been here. We also know that if we are to be loyal to his spirit, we shall not be sad; on the contrary, we must be combative, cheerful and activist. Leopoldo has always liked that the main venue of LesGaiCineMad was Comisiones Obreras (Labour committees); he thought of it as of an utmost coherence that the defence of the rights of gays, lesbians, bisexuals and transsexuals was opened to society and especially to the labour world, which succeeded in obtaining so many social improvements.

In Fundación Triángulo we are happy to see our efforts were understood and shared. We are sure Leopoldo would have approved other changes introduced this year, such as the incorporation of the historic “Ateneo de Madrid” (were he was also a protagonist so many times), as one of the venues of the festival, together with the “Reina Sofía” (Queen Sofía), the “Casa de América” (House of America), the “Centro Conde Duque” (Earl Duque Centre) or the universities. Leopoldo never failed us, and we want him to be always among us. We will all pass away some day; that is not a problem. What is important is what we have left behind, what we have made, the improvements we have encouraged; and in that regard, Leopoldo can leave in peace. The problem is up to all of us, who miss him so much.

We will fight that grief doing as he said, provoking more changes, but with a positive attitude, releasing the new magazine for lesbian girls LSBI, so that there is, at last, a magazine that can last in time; working in Latin America with the LGBT groups; fighting against HIV; defending human rights; confronting the unfair things that he hated so much, and that we hate so much. Leopoldo deserves so, as so do the gay and lesbian boys and girls who continue facing harassment at their works or families; and so do the transsexual boys and girls who are still considered as ill; and so does our society as a whole, that has accompanied the fight for equality, looking over the edge of eye to the arrogant and noisy narrow-minded people who shouted out their hatred. It is said that there is a change of cycle; that gays and lesbians will continue improving in getting equal rights in a great part of the world. Let us hope so; better said, in memory of Leopoldo, who so many times fought on the front line, let us not hope, but do as much as we can to accomplish that.

Farewell, dear Leopoldo. You will be next to us in every film that touches us, in every march, every brochure and cultural activity with a sense of equality. You have been, you are, and you will always be among us.

Crisis y oportunidad / Crisis and opportunity

Gerjo Pérez Meliá
Director del LesGaiCineMad
Lucas Casanova
Productor del LesGaiCineMad

En los tiempos difíciles, como los que nos tocan vivir, solemos volcarnos hacia adentro y reflexionar sobre nuestra historia. Es común echar mano de los recursos más variados, desde el consejo de los amigos, las experiencias de los otros, y cuando la desesperación llega... inclusive de las artes adivinatorias en busca de salidas ocultas o caminos poco transitados.

No es que cunda la desesperación ni mucho menos, porque cuando la crisis aprieta lo mejor, según dice el 1 Ching, es pensarlo todo como una rueda de cambio y dejarse llevar por lo que vendrá. Y lo que vendrá se presenta promisorio en un mundo donde en los últimos doce meses se ha hablado mucho sobre los derechos de lesbianas, gais y transexuales y sobre las minorías en general. Alguien debe haberse dado cuenta que uno, más uno, más uno, más uno, puede sumar una cifra increíble.

Y hablando de cifras, cuando empezamos a preparar esta edición, muchos nos decían "¡Es la decimotercera! ¡El trece!". Nosotros nunca fuimos muy dados a la superstición, menos ahora sabiendo que el trece es el número del cambio interior, del trabajo duro, de crecer espiritualmente.

Por ello debe ser que, antes de que llegase la crisis económica, nosotros ya estábamos preguntándonos sobre el lugar del Islam en la diversidad afectiva, sobre lo que ha cambiado o no la educación con respecto a los modelos de familia en estos trece años, sobre el cine experimental, sobre la necesidad imperiosa de romper con los estereotipos y que el mundo empiece a ver la verdadera diversidad.

Todo esto, intentamos responderlo con la programación más ambiciosa que hayamos planteado jamás, para compartir contigo nuestra mirada sobre un mundo que está en plena revolución, lleno de oportunidades de cambio, como nos dice el libro más antiguo del mundo.

Nunca hemos tenido tantas sedes, ni tantos espectadores en el mundo entero (a través de la Red CineLGBT). Te proponemos decenas de caminos posibles para recorrer estos once días ¿Y sabías que once es el número que representa a los que aprenden? Queremos enseñarte los senderos que hemos descu-bierto y que nos acompañes descubriendo nuevos, nuevas oportunidades, en estos tiempos de cambio. Y hablando de números... ¡Súmate!

In difficult times, as the ones we have to live nowadays, we are used to look inside of us and think about our history. It is common to use the most varied resources, from the advice of friends, the experiences of the others, and when the desperation comes... even from the divinatory arts in search of secret exits or little travelled ways.

It doesn't mean at all that we are desperate, because when the crisis presses the best thing we can do, as the 1 Ching says, is to think everything as a wheel of change and to let ourselves go for what will come. And what will come looks promissory in a world where in the last twelve months a lot has been spoken about the lesbians, gays and transsexuals' rights and about the minorities in general. Someone should have realized that one, plus one, plus one, plus one, can add up an incredible number.

And talking about numbers, when we start preparing this edition, many people told us "it is the thirteenth one! Thirteen!" We were never very given to superstition, much less knowing that thirteen it is the number of inward change, of hard work, of spiritual growth.

Maybe that is why, before the economic crisis arrived, we were already wondering about the place of Islam in the affective diversity, about what education has changed or not concerning family models in these thirteen years, about experimental cinema, about the imperious need of breaking with the stereotypes so that the world can start to see the real diversity. All this, we try to answer it with the most ambitious programming that we have ever planned, in order to share with you our look of a world that is in full revolution, full of opportunities of change, as the most ancient book of the world tells us.

We have never had so many venues or so many spectators all over the world (across the CineLGBT Network). We propose you dozens of possible ways to go through during these eleven days. And did you know that eleven it is the number that represents those who learn? We want to show you the paths that we have discovered and we hope you can accompany us discovering new ones, new opportunities, in these changing times. And talking about numbers... join us!

Salas	Horarios	Jueves 30	Viernes 31	Sábado 1	Domingo 2	Lunes 3
Fundación Ateneo Cultural 1ro de Mayo - Auditorio Marcelino Camacho	**15:45**				• Pusinky	• **GaiCineCouples** Cortometrajes de temática gai
	17:40				• Les filles du botaniste	• **GaiTransYoungCineMad** Cortometrajes de temática gai y transexual
	19:40				• Breakfast with Scot	• Was am Ende zählt
	21:40				• Vivere	• I can't think straight
	23:40				• Rabu mai raifu	• Between love and goodbye
Ateneo de Madrid	**15:45**			• The lost coast		
	17:40			• I can't think straight		
	19:40			• Mulligans		
	21:40			• Another gay sequel: gays gone wild!		
	23:40			• Senza fine		
Casa de América	**19:30**					• Dos Miradas
	21:30					• Muñeca **(*)**
Conde Duque - Centro Madrileño de Imágenes	**17:00**	• Campillo, sí quiero • Love and words	• Freeheld • Out late			• A portable tribe
	19:00	• For the Bible tells me so	• It's elementary • It's still elementary			• Rhyme or reason • Gay, et après?
Lola Bar	**20:00**	• Rhyme or reason • Gay, et après?	• A jihad for love			• Hallelujah • East / West - Sex & Politics
	22:00	• La moma • The amazing truth about Queen Raquela	• **Hot Docs** Wrangler: anatomy of an icon			• Just me? • Improvissamente l'inverno scorso
Museo Centro de Arte Reina Sofía	**19:30**					
Universidad Autónoma de Madrid	**18:15**					• **GaiCineArteMad** Videoarte de temática gai
Universidad Complutense de Madrid	**13:00**					• Dyketactics and other films from the 70's **(*)**
Universidad Carlos III de Madrid	**13:00**					• Farm Family
Universidad Politécnica de Madrid	**18:30**					• Franquismo y homosexualidad

Martes 4	Miércoles 5	Jueves 6	Viernes 7	Sábado 8	Domingo 9
• **LesCineCouples** Cortometrajes de temática lésbica	• **GaiCineCouples** Cortometrajes de temática gai	• **LesCineTeen** Cortometrajes de temática lésbica	• **GaiTransYoungCineMad** Cortometrajes de temática gai y transexual	• Rabu mai raifu	• Vivere
• **LesCineTeen** Cortometrajes de temática lésbica	• Dos miradas	• **LesCineCouples** Cortometrajes de temática lésbica	• Quemar las naves	• Breakfast with Scot **(*)**	• Mulligans
• Senza fine	• Were the world mine	• Between love and goodbye **(*)**	• La león **(*)**	• Les filles du botaniste	• Pusinky
• **SESION ESPECIAL:** Gala del 13º LesGaiCine-Mad	• **LesGaiCineEspaña** Cortometrajes españoles **(*)**	• Otto, or up with dead people **(*)**	• Was am Ende zählt **(*)**	• Were the world mine	• **SESION ESPECIAL:** Clausura y entrega de premios con proyección de los cortometrajes ganadores
• Muñeca **(*)**	• Another gay sequel: gays gone wild!	• Historias de un pornstar: un día en la vida de Martín Mazza **(*)**	• The lost coast	• Otto, or up with dead people	
• La león **(*)**					
• Quemar las naves					
• We belong • Red without blue	• Hallelujah • East / West - Sex & Politics	• La moma • The amazing truth about Queen Raquela	• Cuarto creciente • An island calling		
• Cuarto creciente • An island calling	• **Africa mía** Cortometrajes documentales sudafricanos	• A jihad for love	• Just me? • Improvissamente l'inverno scorso **(*)**		
• Freeheld • Out late	• Campillo, sí quiero • Love and words	• We belong • Red without blue	• Retrospectiva Craig Boreham **(*)**		
• **Hot Docs** Wrangler: anatomy of an icon	• For the Bible tells me so	• **LesGaiCineEspaña** Cortometrajes españoles **(*)**	• It's elementary • It's still elementary		
• Solos **(*)**	• **GaiCineArteMad** Videoarte de temática gai	• **LesCineArteMad** Videoarte de temática lésbica			
• **LesCineArteMad** Videoarte de temática lésbica	• Solos **(*)**	• **Lo mejor del videoarte del LesGaiCineMad 2004-2007**			
• Nitrate kisses	• History Lessons	• Lover other **(*)**			
• Almost myself	• Fish can't fly	• A portable tribe			
• Transexualidad en España	• Discapacidad y diversidad afectiva	• Latinoamérica y la visibilidad homosexual			

(*) El/la Director/a de la película estará presente para la presentación de la obra.

Guy Thomas - Rompiendo los moldes / Breaking the clichés

Hola todos. Mi nombre es Guy Thomas. Soy un artista oso de 50 años nacido en el sur de Brittany, Francia, y actualmente trabajo y vivo en París.

Hacer Arte de Osos, como yo conocí esta definición hace ocho años, era obviamente el resultado de dos amores preliminares que tenía y tengo aún. El primer amor fue el de un pintor de retratos de la Edad de Oro del Arte. Me refiero a los retratos que siempre me conmovieron mucho. Esto ocurrió y también ocurre principalmente con los retratos de Rembrandt, Caravaggio y Velázquez. Pero no sólo con ellos, aún siento un gran tributo a la asombrosa fuerza y humanidad del arte de Francis Bacon. El segundo amor comenzó en mi adolescencia, ya me sentía firmemente atraído por la fuerza de grandes, velludos y atractivos hombres barbudos, antes de saber que era gai y casi treinta años antes de que fuesen llamados "Osos". En ese entonces iba a dibujar muchas fantasías de Osos para proveerme de las ilustraciones que no iba a encontrar en mi perdido país natal sin osos gais.

Luego de casi veinticinco años en el arte entre música, poesía, pinturas surrealistas (gracias a Salvador Dalí), búsquedas abstractas, iniciales retratos de la vida real y una experiencia de diez años en pinturas clásicas para ganarme la vida, conocí, hace diez años, la comunidad francesa de Osos. Entonces tenía montones de dibujos que propuse exponer en el Beardsen, París, en el año 2000.

La exhibición tuvo tan lindo éxito que las cosas se volvieron obvias para mi y fueron muy deprisa. Gracias a esta confirmación llegó el momento de hacer que el sueño se volviese real y socialmente real. ¡Dibujar y pintar retratos de Osos era el mejor trabajo con los mejores modelos que yo podría soñar jamás! Así que claramente decidí poner todo mi esfuerzo en esta dirección.

La experiencia comenzó entonces con varios dibujos sensuales, provocativos y casi de fantasías sexuales. El arte maduró a través de eventos artísticos en Francia y Europa con la respuesta del público. Pero también fue gracias a todos los modelos a quienes quiero agradecer aquí de corazón, por toda su confianza y su amistosa ayuda.

En 2002 con mi primera cámara digital que me permitió desarrollar un trabajo de investigación más amplio, mis modelos, amigos y yo avanzamos a una más seria, expresiva y real representación humana. Tan a menudo han mostrado un estado de gran intimidad, dándome la mejor parte de si mismos. Me refiero a la gran y leal luz interior que yo intento expresar lo mejor que pueda a través de sus propias historias o leyendas. Durante estos momentos íntimos, muy a menudo ocurre el milagro, cuando el modelo –transformándose en amigo confidente– revela su sensitividad a través de su fuerza y su habilidad para amar, para ser amado y para mantenerse en Paz, en su propia y profunda Belleza humana. A veces, y nuevamente, gracias a los modelos que me conmovieron profundamente es que el milagro se mantiene en la obra de arte. Se transforma entonces en una gran bendición para mi el ser capaz de compartirlo y entregárselos a ustedes.

Algunas palabras acerca del arte de "Chiaroscuro": Aún siento la atmósfera dramática o teatral de Caravaggio, la luz alquímica y misteriosa de Rembrandt y la franqueza de Velázquez tan contemporánea cuando miramos el escenario del mundo actual. Mencioné a Francis Bacon antes porque realmente siento que estos cuatro podrían juntarse para representar nuestro mundo con el coraje que llevaron a sus propias aventuras artísticas. Ellos son los Maestros y guías que siempre inspiraron mis pensamientos en cómo pintar retratos hoy. Amo esta aventura que estoy agradecido y honrado de compartir con ustedes ahora.

Les deseo lo mejor a ustedes y a sus seres queridos. Me despido con amor.

Guy Thomas.

Hello everyone. My name is Guy Thomas. I am a fifty years old French bear-artist born in the south of Brittany, France, working and living currently in Paris.

Doing Bear-Art as I resolutely recognised this definition eight years ago was obviously the result of two preliminary loves that I still and ever had before. The first love was of a painter for the portraits of the Golden Age of Art. I mean the portraits which always moved me a lot. This occurred and still does now mostly with the Rembrandt's, the Caravaggio's and the Velázquez'. But not only, I still have a great tribute to the amazing strength and the humanity of Francis Bacon's art. The second love started when, in my early teenage, I already felt warmly attracted by the strength of big, hairy, handsome bearded guys before I knew I was gay and about thirty years before they were going to be called "Bears". I was going then to draw a lot of Bear fantasies to provide myself the illustrations that I couldn't find in my non-gay-bear lost native country.

After almost twenty five years in art between music, poetry, surrealistic paintings (grace to Salvador Dali), abstract researches, early real life portraits and a ten years long experience in classical-like paintings to earn my life I met, ten years ago, the French Bear community. I had then a lot of drawings which I proposed to show to the Bearsden, Paris in 2000.

The exhibition met such a nice success that things became obvious for me and were going fast. Through this confirmation time was arrived to make the dream come true and socially real. Drawing and painting portraits of the Bears was the best job with the best models I could ever dream of! So I clearly decided to tend all my effort in this direction.

The experience started then with a lot of sensual, teasing and almost sexual fantasy drawings. The artwork grew up through the art events in France and Europe and with the public feedback. But it was also and mostly grace to all the models whom I want to thank heartfully here for all their confidence and their friendly help.

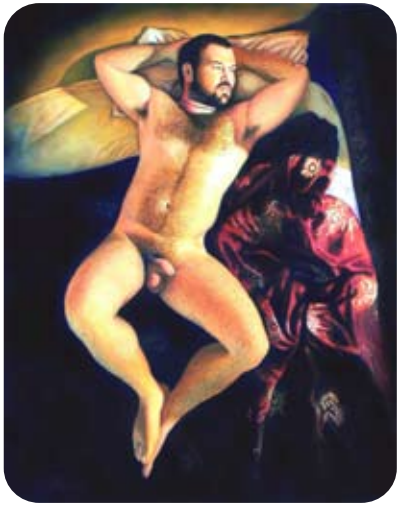
In 2002 with my first digital camera that allowed us to develop a wider investigating works, my models, friends and I advanced to a more serious, expressive and real human representation. So often they've given such a high state of intimacy delivering me the best part of themselves. I mean the great loyal inner light of everyone that I try through their own story or legend and in my way to express as far as possible. During this intimate moments, very often, the miracle happens when the model - becoming a confident friend- reveal his sensibility through his strength and his ability to love, to be loved and to keep in Peace, in his own deep human Beauty. Sometimes and, again, grace to the models who touched me so far the miracle remain in the artwork. It becomes then a great blessing for me to be able to share it and to give it to you.

A few more words about Art of "Chiaroscuro": I still feel the dramatically or theatrical atmosphere of Caravaggio, the alchemic and mysterious light of Rembrandt and the frankness of Velázquez so contemporaneous when we look at the scene of today's world. I mentioned Francis Bacon before because I really think four of them could match to represent our world with the courage they brought in their own artistic adventures. They are Masters and guides who always inspire my thoughts on how to portrait now. I love this adventure that I'm glad and honoured to share with you now.

Wishing all the best to you and your beloved. Now and forever with Love.

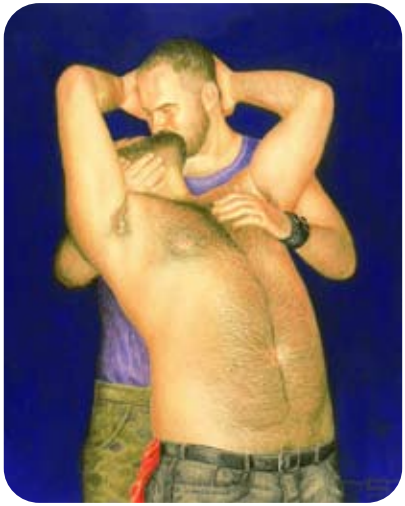
Guy Thomas.

ANDRE & FRANCIS / 50x50 cm / óleo sobre lienzo / colección privada, no a la venta) / oil/canvas / private collection/not for sale
Una pareja de notables amigos de Montreal. Un amigo los definió como "dos perlas en una concha" / A couple of two remarkable kind friends from Montréal. A friend define them as: "...two pearls in one shell"



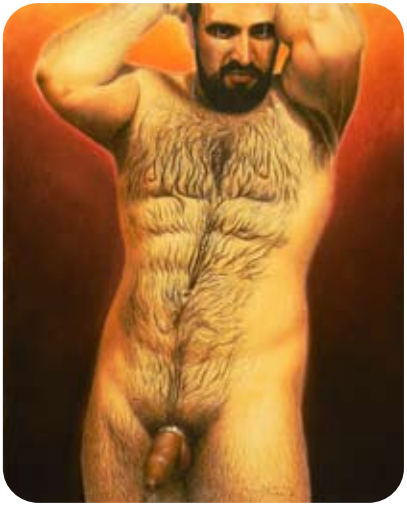
DIEGO / 65x81 cm / óleo sobre lienzo / oil/canvas
Un muchacho tan apuesto y real de Boloña, Italia, que conocí en una ocasión en un sitio de chat. Parecía tanto un acaudalado y salvaje amante del Renacimiento que no pude resistirme... / A real and so handsome guy from Bologna, Italy whom I met on a chat website. He looked so really like a rich and wild lover from Renaissance that I just couldn't resist...

DAVID / 50x50 cm / óleo sobre lienzo / oil/canvas
La primera pieza de una serie con David, un tío muy amable que vive cerca de los elementos... / The first piece of a series with David a very kind natural guy who lives close to the elements



DANCERS / 40x50 cm / lápices de colores – marco/vidrio / color pencil - frame/glass
Qué más decir. ¡Bailaron sensual y amorosamente! / What else to say. They danced so sensual and lovely...!

STYLIST / 50x50 cm / óleo sobre lienzo / oil/canvas
Bedie es un tío del Líbano que se lo pasa muy bien. Ahora vive y trabaja con gran talento en París para Gardem, una cadena de finos estilistas libaneses. / Bedie is such an enjoying guy from Lebanon. He lives now and works talentfully in Paris for GARDEM a fine Lebanese brand of stylism. http://www.gardem.net/



PLATINUM / 40x50 cm / lápices de colores – marco/vidrio / color pencil - frame/glass
Hugo, un gran amigo mío. No sólo un sensual y divertido oso, sino también un gran Fotógrafo de Osos / Hugo, a very good friend of mine. Not only a sensuous real funny bear but also a very good Bear Photographer. www.qaherabear.eu/page0020.htm

Miguel Larrarte - Mis Queridos Monstruos / My Beloved Monsters

Nací en San Sebastián y desde siempre quise ser pintor, pero por cosas de la vida, me hice diseñador de moda. Después de infinidad de desfiles, premios y mucho trabajo en dicho mundo, en empresas propias y ajenas, mis diseños y creaciones triunfaron durante 15 años, para después ser postergados al olvido.

A partir de ese momento nacen Mis Queridos Monstruos. Esos diseños tan profesionales, serios y académicos, pasan a ser unos diseños graciosos, cañeros, melancólicos, absurdos, críticos con el mundo que me rodeaba: la moda, esa profesión tan superficial y muchas veces tan cruel.

Mis Queridos Monstruos nacieron de la necesidad que tenía de gritar lo monstruoso que era mi entorno, si bien, también con sus notas graciosas y hasta casi extraterrestres.

Son y viven como quieren, y esperan que los demás también lo hagan. Su apariencia, su vida y su sexo es cosa de ellos y requieren el respeto de los demás.

Sus vestidos, sus accesorios, sus maquillajes, su gastronomía, sus mascotas son normales, ¿o no? Seguro que para algunos no. Allá ellos, es su problema. Seguro que si miraran en su armario, habría algún monstruo.

En esta muestra aparecen algunos de mis preferidos, y si hay algo que agradezco a la moda es el legado de poder dibujarlos, pues son muchas las alegrías y satisfacciones que me provocan.

Me dedico a pintar, Mis queridos Monstruos no son lo único que hago. Mis cuadros, mis collages, mis "rocas famosas" y otras técnicas constituyen el centro de mi vida artística.

Madrid es una ciudad emblemática en mi vida, centro de mi inspiración a lo largo de los años y desde hace 1675 días, aquella en la que vivo.

Miguel Larrarte

I was born in San Sebastian and I've always wanted to be a painter, but ended up becoming a fashion designer. After many fashion shows, awards and lots of work in this industry, in my own and other's enterprises, my designs and creations succeeded for 15 years to be forgotten later.

At this point "My Beloved Monsters" were born. These professional designs, serious and academic, became funny designs, cool, melancholic, absurd, critics with the world that surrounded me: the fashion industry, that profession so shallow and many times cruel.

My Beloved Monsters were born out of the need to shout it out how monstrous my environment was, even though they had their funny and almost alien notes.

They are and live like they want, and hope that others do as well. Their appearances, their life and sexuality is their own business and they demand respect from others.

Their clothes, accessories, make up, gastronomy and pets are normal, ¿or are they? Certainly not to others. The Hell with them, it's their own problem. If they looked into their closet they would certainly find some monster.

In these samples are some of my favourite pieces, and if there's something I'm grateful for fashion business is the legacy of being able to draw them, because they cause me such a joy and satisfaction.

I dedicate myself to paint, My Beloved Monsters are not the only thing I do. My paintings, my collages, my "famous rocks" and other techniques are the centre of y artistic life.

Madrid is an emblematic city in my life, my inspiration centre alongside two years and since 1675 days ago, the city I live in.

Miguel Larrarte.

Ivizaro - ¿Estás listo para la vida? / Are you ready to life?

Su interés por la sensualidad le lleva a investigar con distintas técnicas donde protagonizan la pintura, la fotografía y la poesía. Toma el cuerpo desnudo a modo de reivindicación ante las presiones del sistema capitalista, concibe las sesiones como una válvula de escape donde lo principal es el disfrute en el proceso más que el resultado. Juegos de seducción en formas, texturas y colores que esbozan su manera de entender el erotismo de la vida.

Ivizaro, nacido en Madrid en 1980, comienza su formación artística a los seis años momento en el que accede al taller del pintor profesional Demetrio Rodríguez, etapa cuya duración supera los doce años. Coqueteó con la interpretación formando parte de una compañía teatral durante tres años, tras los cuales comenzó su formación académica en ciencias sociales, Sociología y Trabajo Social. En la actualidad compagina sus dos pasiones, el arte y lo social.

His interest in sensuality lead him to investigate different techniques, mainly painting, photography and poetry. He took the naked body as a vindication in front of the pressures of the Capitalist system. He conceived the sessions as a relief valve, where the main thing was the enjoyment during the process more than the result. Seduction games in forms, textures and colours that sketch his way of understanding eroticism in life.

Ivizaro, born in Madrid in 1980, started his artistic formation at 6 years old, where he entered the professional painter Demetrio Rodríguez's workshop, a stage that lasted more than twelve years. He flirted with interpretation while being part of a theatre company during three years, in which he started his education in Social Sciences, Sociology and Social Work. He's currently mixing both his passions: art and welfare.

Ivizaro 652 30 39 39
ivizaro@hotmail.com

Agradecimientos / Acknowledgements

Academia de cine español www.sie.es/acacine Atocha Aguinaga
A Different Life www.lifegay.com Manuel Pérez
AEGAL Juan Carlos Alonso
Alfredo Alonso
Angel Nimo
Asociación de Amigos del Pueblo Saharaui de Alcobendas y San Sebastián de los Reyes www.amistadsaharaui.org Elena Hidalgo, Ladislao Palomo, Juanki Caballero
Area de las Artes Ayuntamiento de Madrid www.munimadrid.es Antonio Delgado, María Antonia Torrejón, Mercedes López
Ateneo Científico y Literario de Madrid www.ateneodemadrid.com Olga López
Avenida Libertad www.avenidalibertad.es
Ayuntamiento de Alcobendas www.alcobendas.org
Ayuntamiento de San Sebastián de los Reyes www.ssreyes.org Barbara Calderón, Raúl Terrón
Berkana www.libreriaberkana.com Efrén Balsero, Mili Hernández, Nieves Guerra
Casa de América www.casamerica.es Teresa Toledo
Casal Lambda www.lambdaweb.org Joako Ezpeleta, Ibon Olaskoaga
Canadian Filmmakers Distribution www.cfdmc.org Jeff Crawford
Carmen Queta TM
Chema Rodrigo (**DJ Oficial**)
Centro Madrileño de Imágenes www.imagenmadrid.info Carlos Iriart
Consejería de Cultura y Turismo www.madrid.org Pilar García Elegido, Mireia González, Andrea Ansareo
Dileo Prensa y Comunicacion www.dileoproducciones.com.ar Diego Arias
Diversa: Festival de cine gai y lésbico de Buenos Aires www.diversafilms.com.ar
Doctora Queen
Gabriela Waisman, Diego Trerotola
Filmad www.filmad.org Diego Rodríguez
Fundación Ateneo Cultural 1º de Mayo – Auditorio Marcelino Camacho www.madrid.ccoo.es Angel, Blanca, Feli, Pepe
Eclipse 2000 www.eclipse2000.es Ángel Fernández, Salvador Rubio y las chicas
Festival de cine gai y lésbico de Turín (Italia) www.tglff.com Cossimo Santoro
Fundación Triángulo www.fundaciontriangulo.es Iván, Tere, Guille, Alberto, Pablo, Luis, Daniela
G Madrid Sports www.gmadridsports.com Enrique Hermida, David Boyero, Julio Jiménez, Miguel Vela, Jokane
Gerardo Boneque
Great Ways www.greatways.es Luis Collar, Natalia Montoya, Yesika Mena
Grupo Hot
Haces falta www.hacesfalta.org Arancha Cejudo
Homocine www.homocine.com Angel Serrano
Joan crisol www.joancrisol.com
Lola Bar Lía Chapman
Los voluntarios y voluntarias del **LesGaiCineMad** que son el alma de este Festival
Librería Ocho y medio www.ochoymedio.com Jesús Robles
Manuel Sastre
Mariel Maciá
Martín Mazza
Mix Brasil www.uol.com/mixbrasil Tiago Grandeza
Mohamed Boukhari Mon Brahim
Morocha Films www.morochafilms.com Pablo Salomón
Museo Centro de Arte Reina Sofía www.museoreinasofia.es Jesús Carrillo, Berta Sichel
Newfest www.newfest.org Basil Tsiokos
Odisea www.odiseaeditorial.com Oscar Pérez
Omar Boukhari Mohamed
Pride Films www.pridefilms.es Sergio Vivas
Pseudoghetto www.pseudoghetto.com
Raquel Robayna y todo el equipo del Backstage
Revista Zero www.zero-web.com Miguel Angel López, Oscar Dávila, Víctor Medina, Nuria Delgado
Ruth Franco
Santiago Otheguy
Tripio www.tripio.es Germán Vaisman
UAM www.uam.es Mª Luisa Ortega
UCM www.ucm.es Juan Carlos Alfeo
UC3M www.uc3.es Fran Zurián, Angel Llámes, José Luis Fece Gómez
UPM www.upm.es Asociación Arcópolis
Vinos Orgullo www.thevinelove.com Gonzalo Gonzalo
Visible www.festivalgayvisible.com Pablo Peinado
Zinegoak www.zinegoak.com Roberto Castón

Otros Festivales de la Fundación Triángulo / Other Fundación Triángulo Film Festivals

Desde hace ya varios años, la Fundación ha abierto delegaciones en Valladolid, Extremadura Andalucía y recientemente en Canarias.

La Fundación Triángulo está convencida de que la cultura es un excelente vehículo de cambio social. Creemos que más de 14.000 espectadores en Madrid no son suficientes y queremos llegar hasta donde sea posible.

Por ello, desde el LesGaiCineMad proveemos año a año cientos de películas a España entera para que todas y todos puedan disfrutar de este evento social y cultural tan especial.

Cada una de nuestras oficinas celebra su Festival Internacional de Cine Gai y Lésbico, algunos en fechas muy cercanas al LesGaiCineMad.

Si deseas informarte sobre sus proyecciones, fechas o simplemente quieres conocerlos, no dejes de visitar sus páginas web:

Since several years ago, Fundación Triángulo opened delegations in Valladolid, Extremadura, Andalucía and recently in Canarias.

Fundación Triángulo is convinced that culture is an excellent vehicle to promote cultural change. We think that 14.000 attendants in Madrid is not enough and we want to reach audiences wherever possible.

Because of this, from the LesGaiCineMad year by year we provide hundreds of films to all Spain to let broader audiences to participate in this special cultural and social event.

Each of our branches celebrate its own International Lesbian and Gay Film Festival, some in dates close to the LesGaiCineMad.

If you want more information about their screenings, dates or you want to simply get to know them, please don't forget to visit their websites:

11mo Festival Internacional de Cine Gai y Lésbico de Extremadura en Noviembre de 2008 / 11th Festival Internacional de Cine Gai y Lésbico de Extremadura in November 2008. **www.fancinegay.com**

Cinhomo 9no Festival Internacional de Cine Gai y Lésbico de Valladolid en Marzo de 2009 / Cinhomo 9th Festival Internacional de Cine Gai y Lésbico de Valladolid in March 2009. **www.cinhomo.es**

4to Festival Internacional de Cine Lésbico y Gay de Andalucía en Noviembre de 2008 / 4th Festival Internacional de Cine Lésbico y Gay de Andalucía in November 2008. **www.alandalesgay.com**

Sesiones Especiales / Special Sessions

Martes 4 – Gala del 13º LesGaiCineMad
Entrega de Premios: **LesGai de Cine a Belén Macías, LesGai de Televisión a Carla Antonelli por "El Síndrome de Ulises".**
Fundación Ateneo Cultural 1ro de Mayo. Auditorio Marcelino Camacho - CCOO
21:30 horas
Por invitación o marcando una casilla en tu abono.

Tuesday 4 – 13th LesGaiCineMad Gala
Awards Ceremony: **LesGai Cinema to Belén Macias, LesGai TV to Carla Antonelli for "El Síndrome de Ulises".**
Fundación Ateneo Cultural 1ro de Mayo. Marcelino Camacho - CCOO Auditorium.
21:00 hs.
On invitations or marking a box in your ticket pack.

Domingo 9 – Sesión de Clausura
Entrega de premios con los protagonistas de la 13º edición del LesGaiCineMad. A continuación se proyectarán los ganadores de los Premios del Público.
Fundación Ateneo Cultural 1ro de Mayo. Auditorio Marcelino Camacho - CCOO
21:40 horas
Por invitación o marcando una casilla en tu abono.

Sunday 9 – Closing Session.
Awards ceremony with the main characters of the 13th Edition of LesGaiCineMad. After that the winners of the Audience Award will be projected.
Fundación Ateneo Cultural 1ro de Mayo. Marcelino Camacho - CCOO Auditorium.
21:40 hs.
On invitations or marking a box in your ticket pack.

Actividades Paralelas / Parallel Activities

Viernes 31 – Fiesta de Halloween
OHM Dance Club
Plaza del Callao, 4
00:00 horas.
Entrada gratis con flyer hasta la 02:30 horas. Hasta completar aforo.

Lunes 3 – Tom Murray: derribando estereotipos
Mesa redonda. Universidad Carlos III de Madrid
Sala: Salón de Actos de Humanidades (14.0.11)
13:00 horas.
Entrada libre hasta completar aforo.

Martes 4 – Barbara Hammer: Rodaje lésbico disidente en la década del 70'
Seminario de Estética y Género en el Audiovisual Contemporáneo. Universidad Complutense de Madrid. Departamento de Comunicación Audiovisual y Publicidad II
Sala: Azul
13:00 horas.

Miércoles 5 – Barbara Hammer: Historias invisibles
Seminario de Estética y Género en el Audiovisual Contemporáneo. Universidad Complutense de Madrid. Departamento de Comunicación Audiovisual y Publicidad II
Sala: Azul
13:00 horas.

Sabado 8 - Fiesta "LesGaiCineParty" presentada por LesGaiCineMad, Fulanita de Tal y Trip Family
OHM Dance Club
Dj Nacho Lopez, Dj Monica Duce y Lara Dj (Fulanita de Tal)
Plaza del Callao, 4
00:00 horas.
Entrada gratis con flyer hasta la 02:30 horas. Hasta completar aforo.

Friday 31 – Halloween party
OHM Dance Club
Plaza del Callao, 4
00:00 hs.
Free door with flyer until 02:30 hs. Until capacity is filled.

Monday 3 – Tom Murray: breaking stereotypes
Round Table. Universidad Carlos III
Room: Humanities Auditorium (14.0.11)
13:00 hs.
Free door until capacity is filled.

Tuesday 4 – Barbara Hammer: Dissident lesbian filming during the 70s
Aestetic and Gender Seminar at the Audiovisual Contemporáneo. Universidad Complutense de Madrid. Departamento de Comunicación Audiovisual y Publicidad II
Room: Blue Room
13:00 hs.

Wednesday 5 – Barbara Hammer: Invisible stories
Aestetic and Gender Seminar at the Audiovisual Contemporáneo. Universidad Complutense de Madrid. Departamento de Comunicación Audiovisual y Publicidad II
Room: Blue Room
13:00 hs.

Saturday 8 – "LesGaiCineParty", presented by LesGaiCineMad, Fulanita de Tal and Trip Family
OHM Dance Club
Dj Nacho Lopez, Dj Monica Duce and Lara Dj (Fulanita de Tal)
Plaza del Callao, 4
00:00 hs.
Free door with flyer until 02:30 hs. Until capacity is filled.

Red CineLGBT / CineLGBT Network

La Red Iberoamericana de Cine Lésbico, Gai, Bisexual y Transexual (CineLGBT) es un punto de encuentro y formación creado por la Fundación Triángulo (España), con la colaboración de más de una decena de Festivales de Cine LGBT de países de habla castellana y portuguesa de todo el mundo, con el objetivo lograr un cambio social a través del cine.

Un equipo de producción establecido en Buenos Aires (Argentina) y Madrid (España) colabora con las ONGs y Asociaciones Culturales que quieran acceder a estas películas brindando apoyo logístico y asesoramiento en gestión cultural.

La web

www.cinelgbt.com está pensado para programadores de Festivales de Cine y ha sido subvencionado por la AECID (Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo).

Un potente buscador te permitirá encontrar películas para armar muestras, festivales o ciclos buscando por países, año de realización, temática o cientos de criterios más.

Además, aquí podrás encontrar información detallada en inglés y castellano de cada título, información de contacto para gestionar una exhibición, material electrónico de promoción (fotografías, press kits, etcétera), un pequeño video del filme y otros elementos que esperamos te ayuden a descubrir películas sobre diversidad afectiva.

Las películas

Creemos firmemente que el cine ayuda a romper barreras, a cambiar formas de pensar, a transmitir modelos positivos. Por ello hemos recopilado a través de los años cientos de películas que ayudan a cambiar la imagen que el común de la gente pueda tener sobre lesbianas, gais, bisexuales y transexuales.

Las películas que podrás encontrar en esta base de datos han sido exhibidas principalmente en el LesGaiCineMad (Festival Internacional de Cine Lésbico y Gai de Madrid), organizado por la Fundación Triángulo desde 1996 y componen el archivo digital de Cine LGBT independiente en versión original subtitulado al castellano más grande del planeta.

El material recopilado aquí es de muy difícil acceso y la gran mayoría no ha sido estrenado comercialmente en Iberoamérica. Te invitamos a descubrirlo y que nos contactes si quieres que alguna de estas películas sea exhibida en tu ciudad, quizá podamos ayudarte.

Todos los títulos que encontrarás aquí están disponibles para exhibición digital en un servicio especial para los Festivales Miembro. Si quieres que tu Festival pueda acceder a las copias de exhibición de las películas que has elegido a través de nuestro sitio, contáctanos a través de la zona de contacto de la misma página web.

Gestión cultural responsable

La Red CineLGBT defiende la exhibición responsable del material audiovisual LGBT en Festivales y Muestras y colabora con la profesionalización de estos eventos en países como: Argentina, Brasil, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, España, Panamá, Paraguay, Perú, Puerto Rico, Sudáfrica y Uruguay.

Nuestro equipo trabaja en estrecha colaboración con los titulares de los derechos de exhibición de estas películas, protegiendo el copyright de cada una de ellas.

The Iberoamerican Lesbian, Gay, Bisexual and Transsexual Film Network (CineLGBT) is a meeting and formation point created by Fundación Triángulo (España), with the collaboration of more than a dozen LGBT Film Festivals from Spanish and Portuguese speaking countries from around the world, with the objective of making a social change trough movies.

A production team established in Buenos Aires (Argentina) and Madrid (Spain) collaborates with the NGOs and Cultural Associations that wish to gain access to these movies by giving them logistical support and advising in arts administration.

The web

This site is designed for Film Festivals programmers and has been subsidized by AECID (Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo).

A powerful search engine will allow you to find films to create exhibitions, festivals or series searching by countries, years, theme and hundreds of other search criteria.

Besides, here you'll find detailed information in English and Spanish of every title, contact information to negotiate an exhibition, electronic promotional material (photographs, press kits, etc), a short video of the film and other elements that we hope they will help you discover films about affective diversity.

The films

We strongly believe that movies will help break barriers, change ways of thinking and transmit positive models. That's why we have gather trough the years hundreds of films that help to change the image people might have about lesbians, gays, bisexuals and transsexuals.

The films you'll find in this database have been previously screened at LesGaiCineMad (Madrid's International Lesbian and Gay Film Festival), organized by Fundación Triángulo since 1996 and are part of the biggest digital files of independent LGBT films of the world, in original version with subtitles.

The material gathered here is of very difficult access, and most of it hasn't being commercially released in Iberoamerica. We invite you to discover it and to contact us if you want any of these films to be released in your city... we might be able to help you.

All the titles you'll find here are available for digital exhibition as a special service for Festival Members. If you want that your Festival gains access to the copies of the films that you chose trough our site, contact us filling the form in our website.

Responsible arts administration

The CineLGBT network defends the responsible exhibition of the audiovisual LGBT material in Festivals and Exhibitions and collaborates with the professionalization of these events in countries like Argentina, Brazil, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Spain, Panama, Paraguay, Peru, Puerto Rico, South Africa and Uruguay.

Our team works in close collaboration with the owners of the exhibition rights of these movies, protecting the copyright of each one of them.

MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES Y DE COOPERACIÓN
aecid
LesGaiCineMad
Festival Internacional de cine lésbico y gai de Madrid
Fundación Triángulo
www.fundaciontriangulo.es
CineLGBT
Red Iberoamericana de cine Lésbico, Gay, Bisexual y Transexual

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID

El LesGaiCineMad propone junto con la URAM una exposición comisariada por Beatriz Bartolomé: un recorrido por las piezas de videocreación más arriesgadas de la programación, donde destaca la vanguardia creativa y la experimentación visual.

Las sesiones programadas permitirán disfrutar tanto de lo mejor de las obras a concurso en esta categoría en las ediciones anteriores del Festival como de la más reciente producción a nivel internacional, exhibida simultáneamente en el Museo Centro de Arte Reina Sofía.

Lunes 3

GaiCineArteMad

Videoarte de temática gai

- Softly
- Bouche à bouche
- The companionist
- Fist power
- Gender trouble
- Madame H
- Do you know that bad girls go to Hell
- Cut of life
- The process

Martes 4

LesCineArteMad

Videoarte de temática lésbica

- King
- Dicen
- What I found in great aunt's Nell closet
- Les Amoureuses
- Devil Inside
- Lucious
- Spineless
- Holiday

Miércoles 5

Solos

Estreno en España del controvertido largometraje experimental de Kan Lume y Loo Zihan de Singapur.

Jueves 6

Lo mejor del videoarte del LesGaiCineMad 2004-2007

En esta sesión especial recuperamos las mejores piezas que han pasado por la competencia de videocreación en los últimos cuatro años.

- 1977
- A bear... where?
- Body image
- Hard drive (A:)
- Mister nude punk America
- Mon amour A

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID

LesGaiCineMad presents alongside URAM an exhibition conducted by Beatriz Bartolomé: an itinerary through the boldest videocreation pieces in the programme, where creative vanguard and visual experimentation stand out.

The programmed sessions will allow you to enjoy the best of the films in contest in this category, both from previous editions of the Festival and the current international productions, exhibited simultaneously at the Museo Centro de Arte Reina Sofía.

Monday 3

GaiCineArteMad

Gay subject Videoart

- Softly
- Bouche à bouche
- The companionist
- Fist power
- Gender trouble
- Madame H
- Do you know that bad girls go to Hell
- Cut of life
- The process

Tuesday 4

LesCineArteMad

Lesbian subject Videoart

- King
- Dicen
- What I found in great aunt's Nell closet
- Les Amoureuses
- Devil Inside
- Lucious
- Spineless
- Holiday

Wednesday 5

Solos

Premiere in Spain of the controversial and experimental feature, by Kan Lume and Loo Zihan, from Singapur.

Thursday 6

The best videoart from del LesGaiCineMad 2004-2007

At this special session we will recover the best pieces that have been in videocreation competition in the last four years.

- 1977
- A bear... where?
- Body image
- Hard drive (A:)
- Mister nude punk America
- Mon amour A

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID
El Seminario de Estética y Género en el Audiovisual Contemporáneo recibe a laureada documentalista Barbara Hammer y presenta una completa retrospectiva de su trabajo acompañada de dos charlas magistrales.
En una oportunidad única se podrá disfrutar de lo mejor de la extensísima filmografía de la directora pionera en el documental lésbico. Por primera vez en ocho años, vuelve a Madrid a compartir sus experiencias de vida y sus productos más acabados y laureados.

Lunes 3
- Dyketactics and other films from the 1970's

Martes 4
- Nitrate kisses
- "Rodaje lésbico disidente en la década del 70'" conferencia dictada por la autora como parte del Seminario de Estética y Género.

Miércoles 5
- History lessons
- "Historias invisibles" conferencia dictada por la autora como parte del Seminario de Estética y Género.

Jueves 6
- Lover other

UNIVERSIDAD CARLOS III DE MADRID
Acompañando al "leit motiv" de la presente edición del LesGaiCineMad, se

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID
The Aesthetic and Gender Seminar at the Audiovisual Contemporáneo receives the award winning documentarist Barbara Hammer and presents a complete retrospective of her work with two brilliant panels.
In a unique opportunity you will enjoy the best of the extensive filmography of the director pioneer in lesbian documentaries. For the firs time in eight years she returns to Madrid to share her life experiences and her more finished and awarded products.

Monday 3
- Dyketactics and other films from the 1970's

Martes 4
- Nitrate kisses
- "Rodaje lésbico disidente en la década del 70'" conference by the author as part of the Aesthetics and Gender Seminar.

Wednesday 5
- History lessons
- "Historias invisibles" conference by the author as part of the Aesthetics and Gender Seminar.

Thursday 6
- Lover other

UNIVERSIDAD CARLOS III DE MADRID
Joining the present edition of LesGaiCineMad's "leit motiv" is presented a ret-

presenta la retrospectiva de Tom Joe Murray, documentalista norteamericano de las minorías dentro de las minorías.
Desde las Iglesias que "curan" gais hasta los homosexuales que viven en el ámbito rural pasando por el naturismo y la transexualidad, el director destruye mitos y nos acerca una realidad desconocida.

Lunes 3
- Farm Family
- Mesa redonda: "Tom Murray - Derribando estereotipos" conducida por el Dr. Francisco Zurián.

Martes 4
- Almost myself

Miércoles 5
- Fish can't fly

Jueves 6
- A portable tribe

UNIVERSIDAD POLITECNICA DE MADRID
En un recorrido introductorio, se presenta un ciclo que descubre el Documental Español y la Diversidad Afectiva, trayendo al presente lo más significativo de la producción nacional.
Piezas que han conmovido al público madrileño y premiadas nacionalmente en decenas de Festivales, se presentan por primera vez juntas para mostrar un arco creativo que invita a reflexionar sobre las minorías sexuales en España y la narración documental en nuestro país.

Lunes 3
Franquismo y homosexualidad
- Los armarios de la dictadura
- Sentenciados sin juicio

Martes 4
Transexualidad en España
- Soy Raquel
- Sandra o Luis

Miércoles 5
Discapacidad y diversidad afectiva
- El sexo de los ángeles

Jueves 6
Latinoamérica y la visibilidad homosexual
- Seres extravagantes

Puedes consultar los horarios y lugares donde se celebran las actividades en las primeras páginas del catálogo o en nuestro programa de mano. Recuerda que son de entrada libre hasta completar aforo.

rospective of Tom Joe Murray, North American documentarist of the minorities inside minorities.
From churches that "heal" gays to homosexuals that live in a rural environment, trough naturism and transsexuality, the director breaks myths and takes us closer to an unknown reality.

Monday 3
- Farm Family
- Mesa redonda: "Tom Murray - Breaking stereotypes", conducted by Dr. Francisco Zurián.

Tuesday 4
- Almost myself

Wednesday 5
- Fish can't fly

Thursday 6
- A portable tribe

UNIVERSIDAD POLITECNICA DE MADRID
In an introductory exhibition, a season of films is presented that discovers the Spanish Documentary and the Affective Diversity, bringing to the present the most significant of the National production.
Pieces that have moved the audience from Madrid and have been awarded nationally at dozen of Festivals, are presented for the first time together, to show the creative arc that invites to think about sexual minorities in Spain and the documentary narration in our country.

Monday 3
Franquism and homosexuality
- Los armarios de la dictadura
- Sentenciados sin juicio

Tuesday 4
Transsexuality in Spain
- Soy Raquel
- Sandra o Luis

Wednesday 5
Disability and Affective Diversity
- El sexo de los ángeles

Thursday 6
Latin America and Homosexual visibility
- Seres extravagantes

You can look up the schedules and venues in the early pages of the catalogue or at our programme brochure. Remember that they are free door until capacity is filled.

Premio LesGai de Cine / LesGai Cinema Award
Belén Macías

Belén Macías ha estrenado en 2008 "El Patio de mi Cárcel", producida por El Deseo.

Este drama de mujeres protagonizado por Verónica Echegui, Ana Wagener, Violeta Pérez, Natalia Mateo, María Pau Pigem, Tatiana Astengo, Ledicia Sola y Blanca Apílanez; está inspirado en las presas del grupo de teatro Yeses. Belen Macías, ha conseguido que su opera prima goce de la mejores críticas y haya sido la primera cinta española que optó a la Concha de Oro del festival de San Sebastián.

El tratamiento indiscutidamente acertado del lesbianismo como una faceta más de la femineidad y su sello honesto han sido reconocidos unánimemente por la crítica especializada.

Por todos estos motivos, el Festival Internacional de Cine Lésbico Gai de Madrid se enorgullece de distinguir a la directora catalana con este premio. Un premio que ha sido otorgado en ediciones pasadas a cineastas de gran prestigio como Pedro Olea, Eloy de la Iglesia, Miguel Albaladejo, David y Tristán Ulloa, Chus Gutierrez y Pedro Almodóvar entre otros.

Belén Macías has released in 2008 "El Patio de mi Cárcel", produced by El Deseo.

This drama about then women starring Verónica Echegui, Ana Wagener, Violeta Pérez, Natalia Mateo, María Pau Pigem, Tatiana Astengo, Ledicia Sola y Blanca Apílanez; is inspired by the theatre group Yeses, composed of female prisioners. Belen Macías achieved high prise for her first work and it became the first Spanish film to be nominated for the Golden Shell at the San Sebastián festival.

The adequate depiction of lesbianism as another side of feminity and her honest stamp have been prised by the specialized critics.

Because all of these movies, Madrid's International Gay and Lesbian Film Festival proudly distinguishes the Catalan director with this award. A prize that was previously earned by prestigious filmmakers such as Pedro Olea, Eloy de la Iglesia, Miguel Albaladejo, David y Tristán Ulloa, Chus Gutierrez and Pedro Almodóvar, among others.

Premio LesGai de Televisión / LesGai Television Award
Carla Antonelli

La actriz y mujer transexual canaria, Carla Antonelli, curso arte dramático y declamación en el Conservatorio de Música y Arte Dramático de Santa Cruz de Tenerife, ciudad en la que comenzó a actuar en obras de arte y ensayo. En la actualidad vive en Madrid y tras haber tenido intervenciones en varias series de televisión (Comisario, Policías, Periodistas, etc.), dio vida a Gloria, su personaje en la serie "El síndrome de Ulises", que lamentablemente llegó a su fin el domingo 5 de octubre de este año.

Su personaje en "El Síndrome de Ulises" para Antena 3, comenzó a emitirse el 9 de octubre de 2007. Gloria, es la dueña del Bar "Sol y Sombra" del barrio de Arroyo Pingarrón. Querida y respetada por todos, tiene adoptada una niña ciega de 11 años, Lucia. Mujer sin complejos y luchadora.

Es la primera mujer transexual en la historia de la televisión española en tener un papel recurrente en una serie, siendo un ejemplo clave de normalización. Y por todo ello, el LesGaiCineMad quiere honrarla con este importante galardón.

The Canarian transsexual actress, Carla Antonelli, studied dramatic art and declamation at the Conservatorio de Música y Arte Dramático (Conservatory of Music and Arts) of Santa Cruz de Tenerife where she started to act. Nowadays, she lives in Madrid and after several TV appearances (Comisario, Policías, Periodistas, etc) she gave life to Gloria, her character in the TV show called "El síndrome de Ulises," that has sadly come to an end on Sunday, October 5, 2008.

Her first character's appearance in the show "El Síndrome de Ulises" in channel Antena 3, was in October 9, 2007. Gloria, manages the Bar "Sol y Sombra" in the neighborhood Arroyo Pingarrón. Loved and respected by everyone, she has adopted a 11-year-old blind girl, Lucia. A woman without inhibitions and a fighter.

She is the first transsexual woman in the history of the Spanish television that obtained a roll in a TV show, making her a key example of normalization. Taking all this into account, LesGaiCineMad wants to honored her with this significant award.

Premios / Awards

El LesGaiCineMad no sólo son películas, sino que es uno de los certámenes competitivos más importantes en temática Lésbica y Gai en Europa. Te invitamos a conocer nuestros galardones y a participar en la entrega de los premios más importantes.

Premios del Público
Al igual que en ediciones anteriores, el certamen cuenta con secciones competitivas dedicadas a largometrajes, cortometrajes y documentales, que reparten premios por siete mil cien euros. En todos los casos, los ganadores son elegidos por el público que asiste a las funciones. Las películas a competencia se proyectan dos veces en horarios y días diferentes para asegurarnos de que tendrás opciones para verlas al momento de elegir cuáles te interesan.
La votación se efectúa mediante papeletas que contienen el nombre de cada película y una escala del 1 al 10, que entregan nuestros voluntarios y voluntarias al comenzar la sesión y el público deposita en las urnas a la salida de las proyecciones.
Para nosotros es muy importante tu voto, a través de él no sólo ayudas a elegir el ganador sino que conocemos tus preferencias y nos ayudas a elegir las películas que más te gustan para futuras ocasiones.
Los premios se distribuyen de la siguiente manera:
- Mejor Largometraje: € 3.100,00
- Mejor Documental: € 2.100,00
- Mejor Cortometraje: € 900,00

Y luego, no importando la categoría en la que se encuentre, y teniendo en cuenta la máxima puntuación que haya tenido una película de producción nacional, se otorga el premio a:
- Mejor Obra Española: € 1.000,00

Premios del Jurado
Desde el año 2003 incorporamos además los Premios del Jurado, donde se eligen por cuestiones culturales, estéticas o sociales a diferentes filmes. Este año el LesGaiCineMad ha tenido la suerte de contar con un extraordinario jurado formado por profesionales de distintas áreas.
Los premios que otorgan son:
Documental
- Mejor Cortometraje Documental
- Mejor Dirección Documental
- Mejor Largometraje Documental

Ficción
- Mejor Guión
- Mejor Actor
- Mejor Actriz
- Mejor Cortometraje
- Mejor Cortometraje de Animación
- Mejor Pieza de Videocreación
- Mejor Dirección
- Mejor Largometraje - Premio Leopoldo Alas

Sección Española
- Mejor Director Español
- Mejor Documental Español
- Mejor Cortometraje Español
- Mejor Obra Española

Galardones honoríficos
Como todos los años, se otorgan galardones honoríficos fuera de concurso, premios que pretenden ser pioneros en valorar nuevos trabajos, iniciativas de diversidad fílmica ó personas de destacada trayectoria en la temática gay-lésbica.
Premio LesGai de Cine: para aquellos directores españoles que han tenido valentía de mostrar en el celuloide lo que queda oculto en la mayoría de las películas que se producen y estrenan en nuestro país: el amor homosexual y transexual.
Premio LesGai de Televisión: premio a la labor interpretativa de actrices y actores que retratan sin caricaturas la realidad de personajes homosexuales en la televisión española.

LesGaiCineMad is not just a bunch of films, but one of the biggest competitive events for LGBT themed films in Europe. We invite you to go on and get to know us and participate in the awards ceremony of the most important prizes.

Audience Awards
Just like we did in past editions, the festival counts with competitive sections dedicated to long feature films, short films and documentaries that share prizes up to the amount of seven thousand and a hundred Euros. In every case, winners are chosen by the audience that attends the screenings. Films on competition are screened twice, scheduled in different time and days in order to be sure that you do not miss the opportunity to watch the ones you choose to watch.
The vote is made by ballots with each film's name on them and a rate from 1 to 10, which are given to the public by our volunteers before the entrance to the theatre, and the public deposits them in a ballot box when the screening is finished.
For us, your vote is certainly important, for through it you both help in choosing the winner and help us to get to know your preferences better, and hence helps us to choose the films you will love the most in future editions.
The prizes are distributed as followed:
- Best Long Feature Film: € 3.100,00
- Best Documentary: € 2.100,00
- Best Short Film: € 900,00

And beyond that, no matters which category it is at, and taking into account the highest punctuation a Spanish film got, we give a prize for:
- Best Spanish Film: € 1.000,00

Jury Awards
Since 2003 we also give the Jury Awards, that are chosen in terms of cultural, aesthetics or social matters. In this edition, LesGaiCineMad had the opportunity to count with an extraordinary jury formed by professionals from several branches of the cultural sphere.
These awards are:
Documentary
- Best Short Documentary
- Best Documentary Directing
- Best Feature Documentary

Fiction
- Best Script
- Best Actor
- Best Actress
- Best Short Film
- Best Animated Short Film
- Best Animated Short Film
- Best Direction
- Best Feature Film – Leopoldo Alas Award

Spanish Section
- Best Spanish Director
- Best Spanish Documentary
- Best Spanish Short Film
- Best Spanish Film

Honorary awards
As every single year, we give honorary awards beyond competition, which try to be pioneer when valuing new works, initiatives of filming diversity or even individuals with a remarkable trajectory in LGBT themed cultural issues.
LesGai's Film Award: For those Spanish filmmakers who dared to show on screen what keeps hided in most of the films produced and premiered in our country: homosexua and transsexual love.
LesGai's Televisión Award: dedicated to the performing labor of actresses and actors who portrait, without falling in the caricature or the stereotype, the reality of homosexuals on Spanish TV.

Victoire Chevalier es Licenciada en Literatura y Civilización Hispánicas por la Universidad de Toulouse le Miraïl (Tesina sobre los nuevos editores españoles y la edición electrónica) y diplomada en Biblioteconomía y Documentación por la Universidad Complutense de Madrid. Ha sido durante muchos años responsable de la sección audiovisual en la mediateca del Instituto Francés de Madrid, donde organizó ciclos y actividades sobre el cine documental, a la par que promocionaba los documentales adquiridos por el Ministerio francés de asuntos exteriores a instituciones y festivales españoles. Trabaja actualmente en la edición digital.
Ha sido miembro del comité de selección del festival DocumentaMadrid en 2005 y 2006, así como jurado del festival Lesgaycinemad 2005, de los Premios MIF Sciences 2006 y de la Bienal Internacional de cine científico de Ronda en 2006.

Victorie Chevalier has a BA in Hispanic Civilization and Literature from the University Of Toulouse Le Miraïl (about the new Spanish editors and electronic editing) and she also holds a Diploma on Library Science and Documentation from Universidad Complutense de Madrid. For many years she has been in charge of the audiovisual section of the media library at Instituto Francés de Madrid, where she organized various courses and activities about documentary cinema, at the same time as she advertised documentaries acquired by the French Ministry of Foreign Affairs from Spanish institutions and festivals. She is currently working in digital edition.
She has been a member of the selection board at DocumentaMadrid in 2005 and 2006, and a juror at LesGaiCineMad 2005, MIF Sciences Awards 2006, and at the International Biennial of Scientific Films of Ronda, 2006.

Miguel Ángel López nació en Madrid el 11 de mayo de 1969. Consejero Delegado de Grupo Zero Comunicación y Editor de la Revista Zero, periodista de profesión, aunque empresario de vocación, siempre ha impulsando proyectos informativos transformadores de la sociedad. Tras una primera experiencia en la radio pública, comenzó su andadura empresarial y fundó Zero en 1998, un medio pionero por donde los haya. La revista ha sabido ganarse un hueco en el mercado editorial y publicitario, convirtiéndose en un medio de referencia para el colectivo LGTB y la sociedad española, así como para el resto de publicaciones gays europeas.

Miguel Ángel López was born in Madrid on May 11th 1969. Managing Editor of Grupo Zero Comunicación and Editor of Zero magazine, professional journalist, even though he has a vocation for business; he has always pushed for informative projects that transform society. Afteran early experience in public radio, he started his business path and funded Zero in 1998, a pioneer media. The magazine has earned a spot in the editorial and advertising market, becoming a referent for the collective LGTB and the Spanish society, as well as for the rest of the gay European publications.

Torben Lohmüller estudió literatura y teatro en Berlín y EEUU. Se doctoró en Cornell University sobre la estética del masoquismo (publicado en alemán bajo el título "Die verschlagene Lust" en 2006). Ha escrito para revistas gays y tradujo a Dennis Cooper al alemán.
Desde 2007 es profesor visitante en la UCM. Entre sus especialidades son los estudios de género y la teoría queer.

Torben Lohmüller studied Literatura and Theatre in Berlin and United States of America. He had a PhD in Cornell University on aesthetics of masochism (published in German with the title 'Die verschlagene Lust', in 2006). He has written for gays magazines, and translated Dennis Cooper to German.
Since 2007 he's a Visiting Professor at UCM. Among his disciplines are gender studies and queer theory.

María Pavón es productora y directora audiovisual. Desde temprana edad ha estado relacionada con el mundo cinematográfico y sus diferentes vertientes. Mantiene un polifacético recorrido multidisciplinar artístico, trabajando e investigando cualquier método y formato que le permita comunicar historias. Actualmente centra su ocupación en la producción y el montaje a través de su propia agencia de creatividad y productora audiovisual. Sus obras fílmicas se distinguen por estar unidas a la investigación sobre el deseo y la sexualidad de la mujer, siempre desde un punto de vista político y pedagógico.
Algunos de sus trabajos y galardones (obtenidos junto con Rut Suso) son "Ester", Primer Premio del Público a la Mejor Obra Española LesGaiCineMad 2005 y "Pasión por el Fútbol", Tercer Premio del Público a la Mejor Obra Española Lesgaicinemad 2006.

María Pavón is an audiovisual producer and director. From an early age she has been involved in the filming industry. She keeps a multi-face multi-disciplinary artistic path, working and researching any method and format that allows her to tell stories. She's currently centering her career in production and editing trough her own creativity agency and audiovisual production company. Her films stand out because they research about women's desire and sexuality, always under a political and teaching point of view.
Some of her works and awards (earned alongside Rut Suso) are "Ester", First Audience's Prize for Best Spanish Work LesGaiCineMad 2005 and Primer Premio del Público a la Mejor Obra Española Lesgaicinemad 2005 and "Pasión por el Fútbol", Third Audiences's Price for Best Spanish Work at LesGaiCineMad 2006.

Ibon Olaskoaga, es director y realizador audiovisual, se ha especializado en los últimos años en el género documental. Durante 8 años ha residido en los Estados Unidos donde ha trabajado como realizador y productor de reportajes para las compañías Time-Warner, NBC-Universal y Univisión. Actualmente colabora con productores de un lado y otro del Atlántico.

Ibon Olaskoaga is a director and audiovisual filmmaker. He has specialized in documentaries for the last years. For 8 years he has lived in the United States of America, where he as worked as a filmmaker and interview producer for Time-Warner, NBC-Universal and Univisión. He's currently collaborating iwith producers from both sides of the Atlantic ocean.

Ruth Suso es realizadora, guionista y escritora.

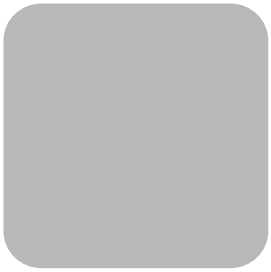
Vive y trabaja en Madrid dirigiendo su propia agencia de creatividad, publicidad, y productora cinematográfica. De formación voluntariamente autodidacta es -ante todo- una creadora, poseyendo hasta la fecha un recorrido artístico variado. A través de su empresa y proyecto vital de política abiertamente feminista, "Volando Vengo Producciones", ha realizado obras expuestas en museos y festivales de todo el mundo, obteniendo varios galardones y reconocimientos nacionales e internacionales. Las piezas demuestran su compromiso continuo con el mundo actual y en especial con la visibilidad y la cultura lésbica.

Ruth Suso is a filmmaker, script writer and writer.

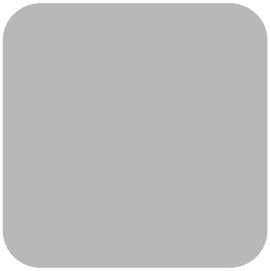
She lives and works in Madrid running her own creativity and advertising agency, and production company. Mainly a self-taught filmmaker she's, above all, a creator, and has a varied artistic path. Trough her openly feminist company and life proyect, "Volando Vengo Producciones", has produced films that had been released in museums and festivals arondthe world, earning several national and international prizes and recognitions. The pieces prove her continuous commitment with the current world and specifically with lesbian visibility and culture.

Salvador Vayá Salort es Licenciado en Pedagogía y Ciencias de la Educación y diplomado en Educación Primaria. Director del Centro Cultural de España en Asunción de la Embajada de España en Paraguay (2004/06) y Jefe de Servicio del Programas y Proyectos de ONGD de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) desde 2006 hasta la actualidad. Ha sido jurado en diferentes festivales de cine Iberoamericano como Santa Cruz de la Sierra (Bolivia). Gestor, promotor y comisario de multitud de proyectos visuales, musicales, teatrales, literarios, cinematográficos y danza en América Latina y Caribe.

Salvador Vayá Salort is a graduate in Pedagogy aand Education Sciences, and has a diploma in Elementary Teaching. He's the director of the Cultural Center from Spain in Asunción of the Embassy of Spain in Paraguay (2004/06) and Chief Officer of ONGD Programs ang Proyects for the Spanish agency of INternational Cooperation for the International Develompent (AECID) since 2006 to the present day. He has been jury at several Iberoamerican film festivals such as Santa Cruz de la Sierra (Bolivia). Cultural advocate, promoter and chief of many visual, musical, theatre, literary, cinematographic and dancing projects in Latin America and the Caribe.



Largometrajes



Feature films

Another gay sequel: gays gone wild! / Otra secuela gay: ¡Los gays enloquecen!

Estados Unidos / United States| 2008 | 93'

PROYECCIÓN / SCREENING

01	SÁBADO / SATURDAY ATENEO CIENTÍFICO ARTÍSTICO Y LITERARIO 21:40
05	MIÉRCOLES / WEDNESDAY ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 23:40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:
Todd Stephens
Productor / Producer:
Todd Stephens, Derek Curl
Guionista / Writer:
Eric Eisenbrey, Todd Stephens
Intérpretes / Cast:
Jonah Blechman, Jake Mosser, Aaron Michael Davies, Jimmy Clabots

SINOPSIS

Andy, Nico, Jarod y Griff se encuentran reunidos en el centro gay vacacional Fort Lauderdale por el descanso primaveral. Participan en un concurso llamado "los gays enloquecen" para determinar quién puede ser el más ligón en el curso de las vacaciones.

BIOGRAFÍA

Todd escribió y produjo "Al Borde de los 17" en 1998, basado en su experiencia de declararse homosexual y filmado en su Ohio natal fue galardonado con numerosos premios en festivales incluyendo Mejor Película en San Francisco Gay Film Festival y Outfest, donde Todd recibió a su vez el premio al Mejor Guión. "Al Borde de los 17" fue proyectado en 1999 en el Festival de Cine de Sundance y fue lanzado teatralmente obteniendo críticas muy favorables y éxito de taquilla. Su largometraje "Gypsy 83" también recibió cuantiosos galardones en festivales y críticas reseñables, y se estrenó en teatro en abril de 2004.
En marzo de 2005. Todd realizó su escandalosa obra "Another Gay Movie" que de nuevo escribió, produjo y dirigió. El largometraje protagonizado con todo un "elenco gay" incluyendo Graham Norton, Scott Thompson y Richard Hatch, además de un tema original de Nancy Sinatra. Another Gay Movie tuvo su estreno en teatro en 2006 y llegó a ser la película gay e independiente más exitosa de los últimos años.

SYNOPSIS

Andy, Nico, Jarod y Griff are all together at a gay resort in sunny Fort Lauderdale for Spring Break. They participate in a contest called "Gays Gone Wild" to determine who can attain the most "buttlove" over the course of the vacation.

BIOGRAPHY

Todd wrote and produced "Edge of Seventeen" in 1998, based on his coming-out experience, filmed in his Ohio hometown and awarded numerous festival prizes including Best Picture at both The San Francisco Gay Film Festival and at Outfest, where Todd also picked up the prize for Best Screenplay. Edge was screened at the 1999 Sundance Film Festival and was released theatrically to rave reviews and sell-out crowds. His feature "Gypsy 83", also received numerous festival awards and glowing reviews, and commenced a theatrical release in April 2004.
In March 2005, Todd wrapped the outrageous feature "Another Gay Movie", which he again wrote, produced and directed. The film featured an "All Star Gay Cast" including Graham Norton, Scott Thompson and Richard Hatch, as well as an original theme song by Nancy Sinatra. AGM was released theatrically in 2006 and became the most successful gay independent film of recent years.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

FRAMELINE - San Francisco International LGBT Film Festival • Outfest - Los Angeles International LGBT Film Festival • NewFest - New York International LGBT Film Festival • Philadelphia International LGBT Film Festival •

Contacto/Contact: Empresa/Label: Attitude Films | Nombre/Name: Andrew Chang | Mail: andrew@attitudefilms.com | Teléfono/Phone: 00 1 212 995 9008

Between love & goodbye / Entre el amor y el adiós

Estados Unidos / United States | 2007 | 97'

PROYECCIÓN / SCREENING

03	LUNES / MONDAY ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 23:40
06	JUEVES / THURSDAY ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 19:40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:
Casper Andreas
Productor / Producer:
Embrem Entertainment
Guionista / Writer:
Casper Andreas
Intérpretes / Cast:
Simon Miller, Justin Tensen, Rob Harmon

SINOPSIS

Una pareja joven y sexy, el aspirante a actor Marcel y el prometedor músico Kyle. Sintiéndose atraídos inmediatamente el uno por el otro, Marcel, francés, se casa finalmente con una amiga lesbiana para poder permanecer en el país. Pero cuando la hermana exprostituta de Kyle se sitúa entre los dos, forzando a Kyle a elegir entre familia y relación, su amor se pone a prueba en sus límites y puede ser deseado.

BIOGRAFÍA

Aunque es sueco de nacimiento, los estudios universitarios llevaron a Casper a Chicago, Illinois y París antes de mudarse a Nueva York para estudiar interpretación y dirección. Dos años de estudios en el Lee Strasberg Theatre & Film Institute le condujeron a actuar durante años en obras de off-Broadway, incluyendo un papel protagonista en Hamlet y en una producción de Brilliant Traces. Casper se mudó entonces a Los Ángeles, donde se dedicó a escribir guiones, estudiar dirección, y recibir seminarios de cinematografía en el IFP/West. Cuando regresó a Nueva York, Casper escribió, dirigió y produjo el corto "Mormor's visit", así como su primer largo: el premiado Slutty Summer, en el que, además, actúa.

SYNOPSIS

A sexy young couple, would-be actor Marcel and aspiring musician Kyle. Immediately attracted to one another, French Marcel eventually marries a lesbian friend to be able to stay in the country with Kyle. But when Kyle's scheming ex-prostitute sister comes between them, forcing a choice between family and relationship, their love is tested to its limits and may be found wanting.

BIOGRAPHY

Originally from Sweden, Casper's university studies brought him to Chicago, Illinois and Paris, France, before he moved to New York City to study acting and directing. Two years of studies at the Lee Strasberg Theatre & Film Institute led to several years performing in numerous Off-Broadway plays including playing the lead in Hamlet as well as producing and starring in a production of Brilliant Traces. Casper relocated to Los Angeles where he wrote screenplays, studied directing, and took seminars in filmmaking at IFP/West. Once back in New York, Casper wrote, directed, and produced the short film Mormor's Visit as well as his first feature, the multi award-winning romantic comedy Slutty Summer in which he also stars.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Dublin Gay & Lesbian Film Festival • Newfest, The New Festival, New York • Providence Film Festival • Sarasota GLBT Film Festival • The Philadelphia Gay & Lesbian Film Festival • The Pink Apple Film Festival • The Rainbow Film Festival

Contacto/Contact: Empresa/Label: Embrem Entertainment | **Nombre/Name**: Casper Andreas | **Mail**: production@embrem.com | **Teléfono/Phone**: 00 1 646 383 7824

Breakfast with Scot / Desayuno con Scot

Canadá / Canada | 2008 | 95'

PROYECCIÓN / SCREENING

02	DOMINGO / SUNDAY ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 19.40
08	SÁBADO / SATURDAY ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17.40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: 35mm

DIRECTOR:
Laurie Lynd
Productor / Producer:
Paul Brown
Guionista / Writer:
Michael Downing , Sean Reycraft
Intérpretes / Cast:
Cameron Ansell,
Benz Antoine, Noah Bernett

SINOPSIS

La secreta vida gay de un famoso ex jugador de hockey junto a su pareja se verá trastocada con la aparición de un niño muy especial. Acostumbrados a la típica vida neoconservadora de los suburbios Scot revolucionará lo que ambos daban por sentado que era lo "normal" en un mundo lleno de estereotipos y prejuicios como el que vivimos.

SYNOPSIS

The secret life gay of a famous ex-player of hockey together with his couple will change with the appearance of a very special child. Accustomed to the typical conservative life of the suburbs Scot will revolutionize what both were giving seated that was the "normal thing" in a world full of stereotypes and prejudices like that we live.

BIOGRAFÍA

Laurie Lynd es director de televisión y cine canadiense. Dirigió la película "Casa", el corto el "Hada Que No Quiso Ser un Hada Más", y la TV movie "Sibs", "Open Heart" y "Virtual Mom" , así como los episodios de "Queer as Folk", "Degrassi": "The Next Generation", "I Was a Rat" and "Ghostly Encounters".
Dirigió la película Desayuno con Scot que se estrenó en noviembre de 2007, y fue la película de cierre en la 32ª edición de Frameline.

BIOGRAPHY

Laurie Lynd is a Canadian film and television director. He directed the feature film House, the short film The Fairy Who Didn't Want to Be a Fairy Anymore, and the television films Sibs, Open Heart and Virtual Mom, as well as episodes of Queer as Folk, Degrassi: The Next Generation, I Was a Rat and Ghostly Encounters.
He directed the feature film Breakfast with Scot, released in November 2007, which will be the closing night film at the 32nd Frameline, the SF International LGBT Film Festival, on 29 June 2008 at the Castro Theater in San Francisco.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Chicago Reeling FF • Portland Lesbian & Gay FF • Pittsburgh Int'l Lesbian & Gay FF • Phildelphia Film Festival • Los Angeles, Outfest • San Francisco, Frameline • Northampton International LGBT

Contacto/Contact: Empresa/Label: Paul Brown | **Nombre/Name**: Miracle Pictures | **Mail**: miraclepictures@earthlink.net | **Teléfono/Phone**: 00 1 905 854 4448

Dos miradas / Two looks

España / Spain | 2007 | 70'

PROYECCIÓN / SCREENING

03	LUNES / MONDAY CASA DE AMÉRICA 19:30
05	MIÉRCOLES / WEDNESDAY ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma / Language: Versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:
Sergio Candel
Productor / Producer:
Sergio Candel
Guionista / Writer:
Sergio Candel
Intérpretes / Cast:
Marta Larralde y Pilar Alonso

SINOPSIS

"Dos miradas" transcurre en un día, en el desierto de San Pedro de Atacama (Chile). Sofía y Laura deciden pasar allí sus vacaciones, disfrutar de la paz y la tranquilidad que el lugar transmite. La armonía del espacio queda perturbada cuando entre ambas surge un encuentro sexual.

BIOGRAFÍA

Sergio Candel nació en Valencia en 1972. Se graduó en la Escuela de Cine TAI en 2002 con un master en montaje. Dirigió su primera película titulada "La Fuerza de la Gravedad" en 2005. "Dos Miradas" es su segundo largometraje.

SYNOPSIS

"Two Looks" takes place in one day, in the desert of San Pedro de Atacama (Chile). Sofía and Laura decided to spend their holidays there to enjoy the peace and quiet of its natural beauty. The harmony of this beautiful place will shift abruptly when both will end up making love one night.

BIOGRAPHY

Sergio Candel was born in Valencia in 1972. He graduated from the TAI Film School in 2002 with a major in Editing. He directed his first full feature entitled "The Force of Gravity" in 2005. "Two Looks" is his second feature.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

SPANISH FILM FESTIVAL, Melbourne • CINE POBRE, La Havana, Cuba • Denver Latino FF, Colorado, USA • San Francisco Gay & Lesbian Film Festival, California • Outfest, Los Angeles Gay & Lesbian FF, California • Uppsala Pride Film Festival, Sweden • Budapest Gay & Lesbian Film Festival, Hungary • Cinema Diverse, Palm Springs, California

Premios/ Awards

Special Mention of the Jury for Best Film "CINEMAJOVE" • Special Mention of the Jury for Best Cinematography "FESTIVALITO" Special Mention of the Jury for Best Sound "FESTIVALITO" • Award for Best International Film "NEW YORK INTERNATIONAL INDEPENDENT FILM&VIDEO FESTIVAL" • Audience Award ABYCINE • Audience Award "Festival de cine de los Pueblos del Sur" • Special Mention of the Jury for Best Cinematography "Festival de cine de los Pueblos del Sur"

Contacto/Contact: Empresa/Label: Casquedorfilms | Nombre/Name: Veronique Courtois | Mail: Veronique@casquedorfilms.com | Teléfono/Phone: 00 34 620 272 608

I can´t think straight / No puedo ser hetero

Reino Unido / UK | 2007 | 80'

PROYECCIÓN / SCREENING

01	SÁBADO / SATURDAY ATENEO CIENTÍFICO, ARTÍSTICO Y LITERARIO 17:40
03	LUNES / MONDAY ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 21:40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:
Dominique Cardona y Shamim Sarif
Productor / Producer:
Hanan Kattan
Guionista / Writer:
Shamim Sarif, Kelly Moss
Intérpretes / Cast:
Lisa Ray, Sheetal Sheth, Antonia Frering, Dalip Tahil, Nina Wadia

SINOPSIS

Una exuberante y conmemoradora comedia romántica sobre la colisión de dos mundos y culturas. Tala, una palestina asentada en Londres, prepara su elaborada boda en Jordania donde conoce a Leyla, una joven británica india que hace que su mundo se vuelva del revés.

BIOGRAFÍA

El camino de la aclamada escritora Shamin Sarif ha sido inusual, desde novelista premiada a directora. Sus dos primeras novelas "The World Unseen" y "Despite the Falling Show" han recibido excelentes críticas de manera abrumadora. The World Unseen se estrenó en el Festival Internacional de Cine de Toronto y se estrenará al público en la segunda mitad de 2008. La segunda será llevada por Sarif y producida por Hanan Kattan el próximo invierno.
I Can´t Think Straight se basa en la tercera novela que está por venir de Shamin, y representa su primera vez como directora, habiendo comenzado sus estudios de dirección y cine en el Instituto Raindance en Londres.

SYNOPSIS

An exuberant, touching romantic comedy about clashing of the two worlds and cultures. Tala, a London-based Palestinian, prepares for her elaborate wedding in Jordan when she meets Leyla, a young British Indian woman who turns her world upside down.

BIOGRAPHY

Acclaimed writer Shamim Sarif's journey has been an unusual one, from prize-winning novelist to new director. Her two first novels 'The World Unseen' &'Despite the Falling Snow' have received overwhelmingly excellent reviews. The World Unseen debuted at the Toronto International Film Festival and is slated for release in the second half of 2008. The second one will be helmed by Sarif and produced by Hanan Kattan next winter.
I Can't Think Straight is based on Shamim's upcoming third novel, and represented her first time at the helm as director, having begun her studies in directing and film at the Raindance Institute in London.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Hamburg International Gay & Lesbian Film Festival - Closing film, Oct. 26 (World Premiere) • MIAAC Film Festival, New York - Nov 7 and Nov 9 screenings

Contacto/Contact: Enlightenment Productions | **Nombre/Name:** Aida Katan | **Mail:** aida@enlightenment-productions.com | **Teléfono/Phone:** 00 1 818 388 2868

La León / La León

Argentina - Francia / Argentina - France | 2007 | 85'

PROYECCIÓN / SCREENING

04	MARTES / TUESDAY CASA DE AMÉRICA 19:30
07	VIERNES / FRIDAY ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 19:40

Idioma / Language: Versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: 35mm

DIRECTOR:
Santiago Otheguy
Productor / Producer:
Pablo Salomón
Guionista / Writer:
Santiago Otheguy
Intérpretes / Cast:
Jorge Román, Daniel Valenzuela y José Muñoz.

SINOPSIS

El mundo de Álvaro, es un mundo de ríos y arroyos: vive su humilde existencia en las remotas islas del Delta del Paraná. Sus únicos ingresos provienen de la pesca y del junco que suele cortar a orillas del Río de la Plata, cuando bajan las aguas y se forman los bancos. El tiempo parece haberse detenido en esta zona olvidada. Álvaro es un ser solitario y enigmático. Su homosexualidad y su pasión por los libros no hacen más que aumentar el aislamiento en el que vive. Un solo lazo existe entre la isla y la ciudad: "La León", la lancha colectiva conducida por "El Turu".

BIOGRAFÍA

Santiago Otheguy, residente en Francia, donde estudió cine, fue hace unos años a Argentina con Juan Solanas a filmar Nordeste. Durante el rodaje, Otheguy, que trabajó como camarógrafo, conoció a dos de los actores –a esta altura– casi fetiches del Nuevo Cine Argentino: Jorge Román y Daniel Valenzuela. Otheguy les propuso participar en un cortometraje que después terminó convirtiéndose en un largo y su ópera prima, La León, ficción con pinceladas de documental que transcurre en la tercera sección del Delta, un territorio prácticamente virgen al que no se accede por otro medio de transporte que no sea una embarcación.

SYNOPSIS

Alvaro´s world is a world of rivers and streams; he lives his humble life in the distant islands of Panama´s Delta. His only incomes come from the fishing and harvest reeds. The time seems to have stopped in this forgotten place. Álvaro is a solitary and enigmatic being. His homosexuality and his passion for the books do not do any more that to increase the isolation in which he lives. There´s only a link between the island and the city: "La León", the collective boat led by "The Turu ".

BIOGRAPHY

Santiago Otheguy, resident in France, where he studied film, went to Argentina with Juan Solanas to shoot Nordeste. During the shooting, Otheguy, where he worked as cameraman, knew two of the actors almost fetishes of the New Argentinian Cinema: Jorge Román and Daniel Valenzuela. Otheguy proposed them to participate in a short which later became a feature film and his first one, La León, fiction with documentary essence which takes place in the third section of the Delta, a almost virgin place where there´s no other way to go that by boat.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival de Berlín-Premio Especial Teddy • Festival de Huelva-Mejor Fotografía • Festival de la Habana-Mención Especial del jurado a la Ópera Prima • Festival de Buenos Aires-Mención especial del jurado • Festival latino de los Ángeles-Premio del Jurado a la Ópera Prima • Festival Santiago de Chile-Mejor Director • Sección oficial: Festival del Rio, Viena, México y Torino

Contacto/Contact: Empresa/Label: Eurocine films | **Nombre/Name: Sergi Vivas** | **Mail: info@eurocinefilms.com** | **Teléfono/Phone**: 0034 972 516 339

Les filles du botaniste / The chinese botanist's daughters / Las hijas del botánico chino

Francia - Canadá / France - Canada | 2006 | 105'

PROYECCIÓN / SCREENING

02	DOMINGO / SUNDAY ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40
08	SÁBADO/ SATURDAY ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 19:40

Idioma / Language: Versión original en mandarín con subtítulos en castellano / Original version in Mandarin with Spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: 35mm

DIRECTOR:
Sijie Dai
Productor / Producer:
Lise Fayolle
Guionista / Writer:
Sijie Dai | Nadine Perront
Intérpretes / Cast:
Mylène Jampanoï, Xiao Ran Li, Ling Dong Fu, Wei-chang Wang.

SINOPSIS

En la China de los años ochenta aún permanecían ciertos tabús. Min, una joven huérfana, va a estudiar con un famoso botánico. Hombre misterioso y padre autoritario, este profesor vive en una isla transformada en un lujoso jardín. Obligada a compartir su vida solitaria y retirada, su hija, An, se ve encantada con la llegada de Min a la isla. Entre las dos chicas pronto se forma un vínculo, con sólo ver cómo se desarrolla su amistad en una atracción sexual, perturbadora y prohibida la idea de la separación es imposible, y pronto traman un plan que les permitirá vivir bajo el mismo techo.

BIOGRAFÍA

Dai Sijie es un cineasta y novelista chino que vive en Francia. Se le conoce sobre todo por su novela Le complexe de Di (El complejo de Di) que recibió el Premio Femina en 2003. Llegado a Francia en 1984, descubre el cine europeo y queda muy impresionado por Luis Buñuel, de quien adquiere ese matiz surrealista que se respira en sus obras.

SYNOPSIS

In eighties China, not all taboos were lifted. Min, a young orphan, sets off to study with a renowned botanist. Secretive man and authoritarian father, this teacher lives on an island transformed into a luxurious garden. Obliged to share this solitary and withdrawn life, his daughter, An, is delighted by Min's arrival on the island. The two girls quickly form a bond, only to see their friendship develop into a disturbing, sensual, and forbidden attraction the idea of separation is impossible and soon concoct a arrangement that will allow them to continue to live under the same roof.

BIOGRAPHY

Dai Sijie is a filmmaker and Chinese novelist who lives in France. He is known especially by his novel Le complexe de Di (Di's complex) that received the Prize Femina in 2003. In France 1984, he discovers the European cinema and got very impressed by Luis Buñuel, of whom he acquires this surrealistic shade that is breathed in his works.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Best Artistic Contribution & People's Choice Award in Montréal World Film Festival • Best Canadian Film or Video Toronto Inside Out Lesbian and Gay Film and Video Festival

Contacto/Contact: Empresa/Label: Eurocine films | **Nombre/Name: Clémentine Hugot** | **Mail: inter@europacorp.com** | **Teléfono/Phone**: 00 33 1 53 83 03 76

Muñeca / Doll

Chile / Chile | 2008 | 83'

PROYECCIÓN / SCREENING

03	LUNES / MONDAY CASA DE AMÉRICA 21:30
04	MARTES / TUESDAY ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 23:40

Idioma / Language: Versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:
Sebastian Arrau
Productor / Producer:
Mauricio Arrau
Guionista / Writer:
Sebastian Arrau
Intérpretes / Cast:
Benjamin Vicuña, Marcial Tagle, Ana Fernández y María de los Ángeles García

SINOPSIS

Manuel y Pedro son amigos extremadamente cercanos. El primero es un mujeriego insaciable, ácido y crítico del mundo, mientras el segundo es un homosexual solitario que ve con ojos optimistas los cambios sociales que está viviendo el país. Desesperado porque Pedro encuentre un sentido a su vida, su amigo le organiza una cita con Gabriela, una mujer de cuarenta años, a la que conoció a través de internet, y que apurada por su reloj biológico, busca desesperadamente a un padre para su hijo. Manuel está seguro que Pedro es el candidato perfecto, el problema es que Pedro no sabe cuáles son las intenciones de su amigo.

BIOGRAFÍA

Autor y guionista de variadas producciones de Canal 13, Chile; donde destacan las teleseries "Machos", "Papi Ricky", "Gatas y Tuercas" y "Cerro Alegre", exhibidas internacionalmente. Dramaturgia y Dirección de "Un Poco de Aire tibio", "Vampiros" y "Aproximadamente"; obras de teatro estrenadas comercialmente en Santiago de Chile. Muñeca es su ópera prima.

SYNOPSIS

Manuel and Pedro are extremely nearby friends. The first one is an insatiable, acid and critical philanderer of the world, while the second one is the solitary homosexual that sees with optimistic eyes the social changes through that the country is living. Willing Pedro finds a sense to his life, his friend organizes an appointment with Gabriela, a forty-year-old woman, whom he knew across Internet, and that in a hurry for having a baby by her biological clock, looks desperate for a father for her son. Manuel is sure that Pedro is the perfect candidate, the problem is that Pedro does not know which are the intentions of his friend.

BIOGRAPHY

Author and scriptwriter of a great variety of productions of Channel 13, Chile; where stand out the teleseries "Males", "Papi Ricky", " Cats and Nuts " and " Happy Hill ", exhibited internationally. Dramaturgy and Direction of " Little lukewarm Air ", "Vampires" and "Approximately"; were commercially released in Santiago of Chile. Doll is his first film.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

15 festival internacional de cine de Valdivia. • Festival de Gramado de Brasil • 19º Festival Internacional de Cine de Viña del Mar (Chile)

Contacto/Contact | **Nombre/Name:** Mauro Arrau | **Mail:** mauroarrau@hotmail.com | **Teléfono/Phone:** 00 569 9359 4700

Canadá / Canada | 2008 | 91'

PROYECCIÓN / SCREENING

01	SÁBADO / SATURDAY ATENEO CIENTÍFICO, ARTÍSTICO Y LITERARIO 19:40
09	DOMINGO / SUNDAY ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Digibeta

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:
Chip Hale
Productor / Producer:
Linda Carter, Charlie David
Guionista / Writer:
Charlie David
Intérpretes / Cast:
Thea Gill, Dan Payne, Charlie David, Derek James.

SINOPSIS

Tyler Davidson invita a su colega de universidad a casa para las vacaciones de verano y un secreto que es revelado amenaza con romper su perfecta familia. Cuando la madre de Tyler, Stacey descubre a su marido Nathan en un lío impronunciable, el mundo de la Familia Davidson comienza a derrumbarse. El verano está lleno de aventura, revelaciones y traiciones al tiempo que esta familia aprende a reír, llorar y amar de nuevo.

BIOGRAFÍA

Desde enero de 2004 Chip ha estado implicado activamente en la industria cinematográfica independiente, desde largos y cortos a vídeos musicales, incluyendo su estreno de dirección, "Waiting for silence". Chip también produjo "Monday", Selección Oficial en el Festival cinematográfico 2006 Slamdance. "Redemption Song" un corto en 16mm que produjo para Cameron Fay ha sido aceptado también en numerosos festivales cinematográficos.

SYNOPSIS

Tyler Davidson invites his college buddy chase home for the summer holidays and a secret is revealed that threatens to tear his perfect family apart. When Tyler´s mother, Stacey discovers her husband Nathan in an unspeakable affair, the Davidson Family´s world begin to collapse. The summer is ripe with adventure, revelations, and betrayal as this family learns how to laugh, cry and love again.

BIOGRAPHY

Since January of 2004 Chip has been actively involved in the independent film industry, from feature and short films to music videos, including his directorial debut, "Waiting for Silence". Chip also produced "Monday", an Official Selection at the 2006 Slamdance Film Festival. "Redemption Song", a 16mm short film he produced for Cameron Fay has been accepted into numerous film festivals.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Premio del público al mejor film y mejor gay film en Q Cinema - Fort Worth's Gay & Lesbian International Film Festival. • Sección official en: Austin gay and lesbian international film festival 2008, Outfest 2008, 2008 Inside Out Film Festival,Toronto's 18th Lesbian & Gay Film & Video Festival

Contacto/Contact: Empresa/Label: Border 2 Border Entertainment | **Nombre/Name:** Charlie David | **Mail:** charlie@border2border.ca | **Teléfono/Phone:** 00 1 310 595 0486

OTTO; or, up with dead people / OTTO; o, arriba con la gente muerta

Alemania - Canadá / Germany - Canada | 2008 | 94'

PROYECCIÓN / SCREENING

06	JUEVES / THURSDAY ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 21:40
08	SÁBADO / SÁBADO ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 23:40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: 35mm / HDCam

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Bruce Labruce

Productor / Producer:
Jürgen Brüning, Bruce Labruce, Jörn Hartmann, Michael Huber & Jennifer Jonas

Guionista / Writer: Bruce Labruce

Intérpretes / Cast:
Katharina Klewinghaus, Susanne Sachsse, Marcel Schlutt, Guido Sommer, Christophe Chemin, Gio Black Peter, Kembra Pfahler

SINOPSIS

Un joven zombie llamado Otto aparece en una autopista remota. No tiene ni idea de dónde viene o a dónde va. Después de hacer autostop hasta Berlín y ocupar un parque de atracciones abandonado, empieza a explorar la ciudad. Pronto descubre a una directora de cine underground, Medea Yarn, quien empieza a hacer un documental sobre él con la ayuda de su novia, Hella Bent, y el hermano de esta, Adolf, que usa la cámara. Mientras tanto, Medea está intentando terminar "Up with Dead People", una película épica político-porno-zombie en el que ha estado trabajando durante años.

BIOGRAFÍA

Bruce LaBruce se ha convertido en uno de los más controvertidos e influyentes miembros del movimiento de extrema "queercore" u "homocore", movimiento de expresión artística homosexual tipo "guerrilla". Escritor, editor, actor, y fotógrafo, LaBruce es más conocido como director cuyos films desafían consistentemente e invierten el modo en que la cultura queer es representada y celebrada.

SYNOPSIS

A young zombie named Otto appears on a remote highway. He has no idea where he came from or where he is going. After hitching a ride to Berlin and nesting in an abandoned amusement park, he begins to explore the city. Soon he is discovered by underground filmmaker Medea Yarn, who begins to make a documentary about him with the support of her girlfriend, Hella Bent, and her brother Adolf, who operates the camera. Meanwhile, Medea is trying to finish "Up with Dead People," the epic political-porno-zombie movie that she has been working on for years.

BIOGRAPHY

Bruce Labruce has become one of the most controversial and influent members of the extreme movement "queercore" or "homocore", an artistic expression gay movement "guerrilla" style. Writer, editor, actor and photographer, LaBruce is better known as a director whose films constantly challenge and invert the way the queer culture is represented and celebrated.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Best Artistic Contribution & People's Choice Award in Montréal World Film Festival • Best Canadian Film or Video Toronto Inside Out Lesbian and Gay Film and Video Festival

Contacto/Contact | **Empresa/Label**: Jürgen Brüning Filmproduktion | **Nombre/Name**: Jürgen Brüning | **Mail: producer@ottothezombie.de** | **Teléfono/Phone**: 00 49 30 69504106

Pusinky / Dolls / Muñecas

República Checa / Czech Republic | 2007 | 99'

PROYECCIÓN / SCREENING

02	DOMINGO / SUNDAY ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45
09	DOMINGO / SUNDAY ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 19:40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:
Karin Babinská

Productor / Producer:
Viktor Schwarcz, Jaroslav Kucera, Karin Babinská

Guionista / Writer:
Petra Uselová, Karin Babinská

Intérpretes / Cast:
Sandra Nováková, Marie Dolezalová, Petra Nesvacilová, Oldrich Hajlich

SINOPSIS

Iska, Karolína, y Vendula tienen dieciocho años y se acaban de graduar en el instituto. Planean hacer autostop hasta Holanda, donde trabajarán en una granja durante tres meses, pero Vojta, el hermano pequeño de Iska y el brazo derecho de su padre, se une al trío en contra de su voluntad. Él se convierte en testigo también de la ruptura de su amistad. Pusinky es una búsqueda del amor y de encontrarse con uno mismo en el tiempo volátil de la adolescencia.

BIOGRAFÍA

Karin Babinská estudió dirección de cine y televisión en la Facultad de la Academia de Artes Artísticas en Praga (FAMU) de 1993-1999. Durante sus estudios hizo varios cortos, uno de cuales, "Jakub y Veronika", ganó numerosos premios en festivales cinematográficos internacionales. En su quinto año en FAMU, dirigió tres cortos para las series Bachelors de la televisión checa. Desde 2000 dirige anuncios para televisión.

SYNOPSIS

Iska, Karolína, and Vendula are eighteen-year-old girls who have just graduated from high school. They plan to hitchhike to Holland, where they've arranged to work on a farm for three months, but Vojta, Iska's little brother and her father's right-hand man, joins the trio against their will. He becomes a witness as well as a catalyst for the break-up of their friendship. Pusinky is a story about searching for love and finding oneself in the volatile time of late adolescence.

BIOGRAPHY

Karin Babinská studied film and television directing at the Film and TV Faculty of the Academy of Performing Arts in Prague (FAMU) from 1993-1999. During her studies she made several short films, one of which, Jakub and Veronika, won numerous awards at international film festivals. In her fifth year at FAMU, she directed three short stories for the Czech Television series Bachelors. She has been engaged in directing television commercials since 2000.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Mejor Película Checa FINÁLE PLZEN 007 – ZLATY LEDNÁCEK • 39. DETSKY FILMOVY A TELEVIZNÍ FESTIVAL OTY HOFMANA - PRIZE Oty Hofmana BEST FILM IN CATEGORY FROM 13 TO 18 YERS, SPECIAL MENTION - Mariie Dolezalová for part Iska • FEMINA FILM – SPECIAL PRIZE FOR FEAUTURE FILM • 8. YEAR Festival Mezipatra 2007 – SPECIAL MENTION OF JURY • Sección oficial: INT. FILM FESTIVAL MONTREAL • OFICIAL COMPETITION, INT. FILM FESTIVAL DENVER, New Czech Films New York, INT. FILM FESTIVAL TESSALONIKY • OFICIAL COMPETITION OF FIRST FILMS, INT. FILM FESTIVAL ROTTERDAM • 18 Melbourne Queer Film Festival • Hong Kong International Film Festival • 23rd Turin International Gay & Lesbian Film F ITALY • Brisbane Queer Film Festival • Frameline32, the 32nd San Francisco International LGBT Film Festival • Dublin's International Lesbian and Gay Film Festival

Contacto/Contact: Empresa/Label: Cineart TV Prague | **Nombre/Name:** Viktor Schwarcz | **Mail:** 261711044@iol.cz | **Teléfono/Phone:** 00 420 777 220364

Quemar las naves / Burn the bridges

México / Mexico | 2007 | 90'

PROYECCIÓN / SCREENING

04	MARTES / TUESDAY CASA DE AMÉRICA 21:30
07	VIERNES / FRIDAY ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma / Language: Versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: 35mm

DIRECTOR:
Francisco Franco-Alba
Productor / Producer:
Laura Imperiale, Maria Novaro, Francisco Franco-Alba
Guionista / Writer:
Maria Reneé Prudencio y Francisco Franco-Alba
Intérpretes / Cast:
Irene Azuela, Ángel Onésimo Nevares, Claudette Maillé, Pablo Benítez

SINOPSIS

Nuestra primera elección vital puede ser un proceso difícil que nos obliga a pelear contra aquello que mas amamos, para descubrir quienes somos. Helena y Sebastián son dos hermanos adolescentes que deberán quemar sus naves para encontrar su camino entre la alegría y el dolor que nos provoca la vida.

BIOGRAFÍA

Francisco Franco nació en Aguascalientes y considerado uno de los mejores directores de escena de México. Es egresado del Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC). Su desarrollo profesional abarca exitosamente el teatro, el cine y la televisión. Ha dirigido obras como "Un tranvía llamado deseo", "Master class", "Muerte Súbita", "El cuaderno Rojo", "Kinder cabaret", que representó a México en la feria mundial 2000 en Hannover, entre otras. Se le distinguió como miembro del Sistema Nacional de Creadores a partir del año 2000. En televisión ha realizado cinco telenovelas y una gran cantidad de programas unitarios. Su video musical "Cómo sé" de Julieta Venegas fue premiado con un MTV Award. En cine se ha desempeñado como asistente de directores como Luis Estrada y María Novaro. "QUEMAR LAS NAVES" es su opera prima.

SYNOPSIS

Our first vital election can be a difficult process that forces us to fight against what we love the most, so we can discover who we really are. Helena and Sebastian are a couple of teenage brother and sister who would have to burn their bridges to find their way between the happiness and the pain that life brings us.

BIOGRAPHY

Francisco Franco was born in Aguascalientes and he is considered one oh the best stage directors in Mexico. He graduated from the Centro de Capacitación Cinematográfica (CUEC). His professional development covers successfully Theatre, filmmaking and television. He has directed plays such as "A streetcar Named Desire", "Master Class", "Sudden Death", "The Red Notebook", "Kinder Cabaret" -which represented Mexico in the world fair in Hannover in 2006- amongst others. He was recognized as a member of the Sistema Nacional de Creadores (National Creators System) since 2000. He has done five soap operas for television and a big amount of unitary broadcasts. His Julieta Venegas' music video "Cómo sé" (How do I know?) won an MTV Award. He has been A.D. for directors such as Luis Estrada and María Novaro. "BURN THE BRIDGES" is his opera prima.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

52ª ed. SEMINCI 2007 • Festival De Cine de Morelia • Premio del Público • Palm Spring Festival • Festival de Cine de Santa Cruz • International Independent Filmfestival Buenos Aires 2008 • International Filmfestival Belfast 2008

Contacto/Contact: **Empresa/Label**: Instituto Mexicano de Cinematografía | **Nombre/Name**: Alejandro Díaz San Vicente | **Mail:** difuinte@imcine.gob.mx | **Teléfono/Phone**: 00 5255 54485345

Rabu mai raifu / Love my life / Amar mi vida

Japón / Japan | 2006 | 96'

PROYECCIÓN / SCREENING

02	DOMINGO / SUNDAY ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 23:40
08	SÁBADO / SATURDAY ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma / Language: Versión original en japonés con subtítulos en castellano / Original version in Japanese with Spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: 35mm

DIRECTOR:
Koji Kawano
Productor / Producer:
Takeshi Katayama, Hirohiko Yabe
Guionista / Writer:
Hiroko Kanasugi
Intérpretes / Cast:
Rei Yoshii, Asami Imajuku, Ira Ishida, Naomi Akimoto

SINOPSIS

Ichiko Izumiya tiene 18 años. Va a una escuela de idiomas y trabaja en una tienda de música. Su padre que es traductor la ha criado él solo después de la muerte temprana de su esposa. Un día, Ichiko se enamora de Eri. Después de dudar mucho Ichiko decide presentarle Eri a su padre, lo que no sabe es como puede reaccionar él ante el hecho de que su pareja sea otra mujer. Sin embargo la reacción de su padre no es la esperada por Ichiko.

BIOGRAFÍA

Nacido en Fukuoka, Japón 1972. Después de graduarse en la Escuela de Artes Visuales trabajó en una productora donde pudo trabajar con directores tales como Toshiaki Toyoda, Naoto Takenaka y Edward Yang. Ha trabajado en una gran variedad de sectores, realizando videoclips, TV dramas y secuencias detrás de la cámara e hizo su debut en la dirección de largo en 2006 con Love My Life.

SYNOPSIS

Ichiko Izumiya, 18 years old. She goes to language school and works at CD shop. Her father who is a translator has been bringing up Ichiko by himself after his wife passed away in her young age. One day, Ichiko fell in love with Eri. After a lot of hesitation, she introduces Eri to her father, what she doesn´t know is how her father can react as Eri is another woman. However, her father´s reaction is not the expected by Ichiko.

BIOGRAPHY

Born in Fukuoka, Japan in 1972. After graduating Visual Arts School, he worked at a film production company where he was involved in the films of those directors as Toshiaki Toyoda, Naoto Takenaka and Edward Yang. He has worked in variety of fields making music videos, TV dramas and behind-the-scene footages and made a feature directorial debut in 2006 with LOVE MY LIFE.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS
Atlantic Film Festival • Frameline • Seattle Lesbian & Gay Film Festival • Melbourne Queer Film Festival

Contacto/Contact: Empresa/Label: OPEN SESAME CO. | **Nombre/Name: Kaho Nakane** | **Mail: kaho@open-sesame.jp** | **Teléfono/Phone:** 00 81 3 5159 0871

Senza fine / No end / Sin fin

Italia / Italy | 2008 | 75'

PROYECCIÓN / SCREENING

01	SÁBADO / SATURDAY ATENEO CIENTÍFICO, ARTÍSTICO Y LITERARIO 23:40
04	MARTES / TUESDAY ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 19:40

Idioma / Language: versión en italiano con subtítulos en castellano / Italian versión with Spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Roberto Cuzzillo

Productor / Producer:
Roberto Cuzzillo, Enzimistudio, SAP11-Films

Intérpretes / Cast:
Irene Ivaldi, Cristina Serafini, Margherita Fumero, Lalli, Simona Nasi e Marcella Enrico

SINOPSIS

Giulia y Chiara, dos mujeres jóvenes enamoradas la una de la otra, deciden tener un niño a través de inseminación artificial. Pero el camino no es tan claro como ellas esperaban...

BIOGRAFÍA

Roberto Cuzzillo nació en Turin, Italia, en 1983. Muy pronto comenzó a rodar varios cortos. Como estudiante fue al Departamento de Arte de la Universidad de Turin. Desde 2005 es presidente de la productora Enzimistudio. Todos sus trabajos han sido proyectados a nivel internacional. Su último corto Lygofobia, estuvo en competición en el Festival de Venecia 2007.

SYNOPSIS

Giulia and Chiara, two young women in love with each other, eventually decide to have a child through the artificial insemination. But the path is not as clear as they might hope...

BIOGRAPHY

Roberto Cuzzillo was born in Turin, Italy, in 1983. Early in his life he begins to shoot several short movies. As student he attends the Art Department at the University of Turin. Since 2005 he is president of the production company Enzimistudio, All his works have been screened in international film festival. His last short movie, Lygofobia, was in out competition at the 2007 Venice Film Festival.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Mención Especial en la 20ª NEWFEST New York Film Festival • Mejor guión y major actriz para Irene Ivaldi en la 12ª Gallio Film Festival • Sección oficial en: 26° Bergamo Film Meeting • 22° MIX Milano Queer Film Festival • 32° Frameline LGBT San Francisco International Film Festival • 13° Budapest LMBT Film Festival, Festival Nigha Queerfest di New Dheli.

Contacto/Contact: Empresa/Label: M-Appeal | **Nombre/Name:** Agnese Brandi/ Arndt Röskens | **Mail:** festivals@m-appeal.com | **Teléfono/Phone:** 00 39 3214572388

The lost coast / La costa perdida

Estados Unidos / United States | 2008 | 74'

PROYECCIÓN / SCREENING

01	SÁBADO / SATURDAY ATENEO CIENTÍFICO, ARTÍSTICO Y LITERARIO 15:45
07	VIERNES / FRIDAY ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 23:40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Digibeta

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:
Gabriel Fleming
Productor / Producer:
Jacqui Baker
Guionista / Writer:
Gabriel Fleming
Intérpretes / Cast:
Ian Scott McGregor, Lucas Alifano, Lindsay Benner, Chris Yule.

SINOPSIS

Noche de Halloween, San Francisco. Mark, Jasper y Lily son amigos del instituto, y ahora, con veinte años se reúnen en el encuentro público anual en el Castro. Mark es gay, y vive con Lily (su novia del instituto), mientras Jasper es heterosexual y pronto se casará. Al tiempo que este grupo cínico y amargo de amigos deambulan por la ciudad, Jasper y Mark se ven forzados a hablar de su pasada historia sexual.

BIOGRAFÍA

Natural de San Francisco, Gabriel Fleming estudió en el Departamento de Cine y Medios Digitales de Santa Cruz UC. Sus cortos y vídeos se proyectan desde entonces en festivales internacionales, y su primer largo, Mil Años, se estrenó en el Sur por el Festival Cinematográfico Sudoeste en 2002. Produjo y co-dirigió My Movie Girl, y produjo y editó la improvisada película A+D, actualmente en post-producción. Gabriel ha trabajado con el cineasta Kelly Reichardt, como sonidista para la película Old Joy (2006), y como asistente de dirección de Wendy y Lucy, que interpreta Michelle Williams, y se estrenó en Cannes en 2008.

SYNOPSIS

Halloween night, San Francisco. Mark, Jasper and Lily are high school friends now in their early twenties, reuniting for the annual public madness in the Castro district. Mark is gay, living with Lily (his high school girlfriend), while Jasper is straight and soon to be married. As this cynical and bitter group of friends wander the city, Jasper and Mark are forced to confront their unspoken sexual history. The Lost Coast is a haunting, spare look at the subtleties of sexuality, friendship, and loneliness.

BIOGRAPHY

A San Francisco native, Gabriel Fleming studied at the Department of Film and Digital Media of UC Santa Cruz. His short films and videos from this period screened in festivals internationally, and his first feature, One Thousand Years, premiered at the South by Southwest Film Festival in 2002. He produced and co-directed the upcoming film My Movie Girl, and produced and edited the improvisational feature A+D, currently in post-production. Gabriel has also worked with filmmaker Kelly Reichardt, as the location sound recordist for the film Old Joy (2006), and as assistant director of Wendy and Lucy, which stars Michelle Williams, and premiered in the Cannes Film Festival in 2008.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Mejor Largometraje en NEWFEST 2008 • Queer Lion en el Festival de Venecia, 2008 • Premio a la narrative en SXSW film festival 2008. • Sección oficial en Philadelphia Gay and Lesbian Film Festival, the New York Gay and Lesbian Film Festival y Frameline: the San Francisco Gay and Lesbian Film Festival

Contacto/Contact: Empresa/Label: AltCinema | **Nombre/Name:** Kami Chisholm | **Mail:** kami@altcinema.com | **Teléfono/Phone:** 00 1 415 863 2183

Vivere / Living / **Vivir**

Alemania / Germany | 2006 | 97'

PROYECCIÓN / SCREENING

02	DOMINGO / SUNDAY ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 21:40
09	DOMINGO / SUNDAY ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma / Language: Versión original en alemán con subtítulos en castellano / Original version in German with Spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Angelina Maccarone

Productor / Producer:
Anita Elsani

Guionista / Writer:
Angelina Maccarone

Intérpretes / Cast:
Hannelore Elsner, Esther Zimmering, Kim Schnitzer

SINOPSIS

Tres mujeres a la carrera, salvándose las unas a las otras, salvándose a sí mismas... El día de Noche Buena, la hermana pequeña de Francesca, Antonietta, huye a Rotterdam con su novio músico. En el camino para encontrarla, Francesca recoge a Gerlinde, una mujer enferma de amor suicida. Ahora tiene dos vidas que salvar. Con los caminos de las tres almas en crisis perdidas en Rotterdam, es difícil saber quién va a salvar a quién.

BIOGRAFÍA

Angelina Maccarone escribió la letra de la canción para la estrella de explosión alemana Udo Lindenberg y otros, antes de la co-dirección de su primer guión " Kommt Mausi raus?!". Por sus películas " Todo irá bien" " y la venganza de Ángel " ganó numerosos premios. En 2004 escribió y dirigió la película "Revelada" (co-escritor Judith Kaufmann). La película ganó el Premio Hessen y fue seguida inmediatamente por el proyecto "Hounded", que ganó un Leopardo De oro en Locarno. VIVERE es su sexta película, para la cual ha estado trabajando con Judith Kaufmann otra vez. Estas colaboraciones entre genios deja la película en una muy alta calidad de narración visual.

SYNOPSIS

Three women on the run, saving each other, saving themselves...On Christmas Eve, Francesca's little sister, Antonietta, runs away to Rotterdam with her musician boyfriend. On the way to find her, Francesca picks up Gerlinde, a suicidal lovesick woman. Now she has two lives to save. With the paths of three lost souls criss-crossing in Rotterdam, it soon is hard to tell who is saving whom.

BIOGRAPHY

Angelina Maccarone wrote song lyrics for German pop star Udo Lindenberg and others, before co-directing her first screenplay "Kommt Mausi raus?!". For her movies "Everything will be fine" and "An Angel's revenge" she won numerous prizes and awards. In 2004 she wrote and directed the feature film "Unveiled" (co-writer Judith Kaufmann). The film won the Hessen Film Prize and was followed immediately by the project "Hounded", which won a Golden Leopard in Locarno. VIVERE is her 6th movie, for which she has been working together with Judith Kaufmann again. This genius creative partnership leverages the movie into a very high quality of visual storytelling.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Austin G &L international filfest • Toronto inside out • Cleveland international ff • Palm springs international ff • Vancouver queer film festival • Los angeles Outfest • San francisco Frameline

Contacto/Contact: Empresa/Label: Media Luna Entertainment | Nombre/Name: Antje Teinzer | Mail: festival@medialuna-entertainment.de | Teléfono/Phone: 00 49 221 801 4980

Was am ende zählt / Nothing else matters / Nada más importa

Alemania / Germany | 2007 | 100'

PROYECCIÓN / SCREENING

03	LUNES / MONDAY ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 19:40
07	VIERNES / FRIDAY ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 21:40

Idioma / Language: Versión original en alemán con subtítulos en castellano / Original version in German with Spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: 16mm / 35mm

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:
Julia von Heinz
Productor / Producer:
Susann Schimk, Jörg Trentmann
Guionista / Writer:
John Quester , Julia von Heinz
Intérpretes / Cast:
Paula Kalenberg, Marie Luise Schramm, Benjamin Kramme, Vinzenz Kiefer, Toni Osmani, Martin Ontrop

SINOPSIS

Carla se escapa de casa con grandes proyectos. Quiere ir a Lyon a estudiar diseño de moda. En la estación de tren le roban su equipaje y se encuentra con Rico que le ofrece un trabajo en una obra de la construcción entonces ella puede ganar el dinero para financiar su viaje. En la misma obra de construcción, un barco que es transformado en una barra, Lucie vive con su hermano Michael. Lucie y Carla, con sus conceptos diferentes de vida, son se unen por el destino.

BIOGRAFÍA

Nacida en Berlín, Alemania, en 1976. A partir de 1997 hasta 2000 aprendió como Diseñadora para Medios de comunicación Digitales en la WDR Köln. A partir de 1999 hasta 2005 trabajó como autora, asistente de dirección y ayudante de departamento de guión para varias producciones. Ha dirigido varias cortos: DIENSTAGS (2001), VIETCOME-VIETGO (2001), DORIS (2002), LUCIE Y VERA (2003). NADA MÁS IMPORTA es su primera película.

SYNOPSIS

Carla runs away from home with great plans. She wants to go to Lyon to study fashion. At the train station her luggage is stolen and she has to stick with Rico who offers her a job on his construction site so she can earn money to finance her journey. On the same construction site, a boat which is transformed into a bar, Lucie lives with her brother Michael. Lucie and Carla, with their different concepts of life, are brought together by destiny.

BIOGRAPHY

Born in Berlin, Germany, in 1976. From 1997 to 2000 she served apprenticeship as Designer for Digital Media at WDR Köln. From 1999 to 2005 she worked as an author, directors assistant and assistant of scenario department for several productions. She has directed several short films: DIENSTAGS (2001), VIETCOME-VIETGO (2001), DORIS (2002), LUCIE & VERA (2003). NOTHING ELSE MATTERS is her first feature film.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Premio especial del Jurado en la 23ª edición Torino GLBT Film Festival 2008 • Mejor Largometraje en International Film Festival for Children and Young People Albania 2007 • Mejor Largometraje IFF Schwäbisch Hall 2007 • Sección official: Internationale Filmfestspiele Berlin 2007 • Shanghai International Film Festival 200 • "achtung berlin" - The New Berlin Film Award 2007, • Lesbian & Gay Film Festival Karlsruhe 2007 • Queerfilm Festival Bremen 2007 • Montréal Festival du Nouveau Cinema 2007 • DIVERSA Festival Internacional de Cine Gay Lésbico Trans de Argentina

Contacto/Contact: **Empresa/Label**: Missing Films | **Nombre/Name**: Christos Acrivulis | **Mail**: verleih@missingfilms.de | **Teléfono/Phone**: 00 49 0 30 420 87 705

Were the World Mine / Si el Mundo Fuera Mío

Estados Unidos / United States | 2008 | 96'

PROYECCIÓN / SCREENING

05	MIÉRCOLES / WEDNESDAY ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 19:40
08	SÁBADO / SATURDAY ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 21:40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: 16mm

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Tom Gustafson

Productor / Producer:
Tom Gustafson, Cory James Krueckeberg, Peter Sterling

Guionista / Writer:
Cory James Krueckeberg, Tom Gustafson

Intérpretes / Cast:
Tanner Cohen, Wendy Robie, Judy McLane, Zelda Williams

SINOPSIS

En posesión de una poción de amor mágica y fortalecido por deslumbrantes fantasías musicales, un luchador adolescente convierte a su toda su ciudad de mentalidad cerrada en gays y captura al atleta de rugby de sus sueños, haciéndoles andar una milla desgarradora en sus zapatos de musical.

BIOGRAFÍA

La dirección de Tom de créditos incluye la atracción secundaria inspiró la película corta, la Necesidad, y la película prolífica, premiada corta musical, Hadas, que inspiraron su rasgo el estreno de dirección: Eran el Mundo el Mío. Tom ha trabajado como el director de reparto en muchas películas de Hollywood incluyendo los Piratas del Caribell y III, el Buen Pastor y el Caballero Oscuro. Es graduado de Universidad del Noroeste y fue receptor del Premio de cine de Guillermo Morris.

SYNOPSIS

Armed with a magical love-potion and empowered by dazzling musical fantasies, a struggling teen turns his narrow-minded town gay and captures the rugby jock of his dreams, making them walk a heartbreaking mile in his musical shoes.

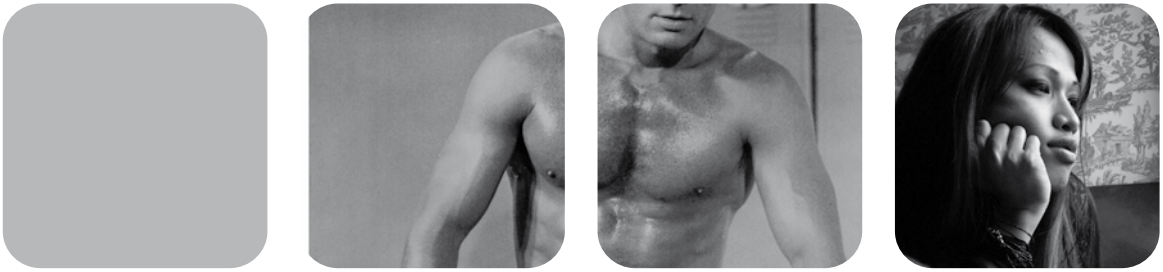
BIOGRAPHY

Tom's directing credits include the side-show inspired short film, The Need, and the prolific, award-winning short musical film, Fairies, which inspired his feature directorial debut: Were the World Mine. Tom has worked as the location casting director on many Hollywood films including Pirates of the Caribbean II & III, The Good Shepherd & The Dark Knight. He's a graduate of Northwestern University and was the recipient of the William Morris Filmmaking Award.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Premio del Público al Mejor Largometraje de Ficción en Florida Film Festival 2008 • Mejor Largo LGBT en Nashville Film Festival 2008 (Dreammaker Competition) • Premio del Público al Mejor Largometraje de Ficción en 23rd Turin International Gay & Lesbian Film Festival (Narrative Feature Competition) • Premio del Público al Mejor Largometraje de Ficción en Inside Out, 18th Toronto Lesbian & Gay Film & Video Festival • Premio del Público al Mejor Largometraje de Ficción en Outfest 2008, Los Angeles Gay & Lesbian Film Festival

Contacto/Contact: Empresa/Label: SPEAKproductions | Nombre/Name: Tom Gustafson | Mail: sing@speakproductions.com | Teléfono/Phone: 00 1 646 352 1093



Documentales

Documentaries

A Jihad for love / Una Jihad por amor

EEUU-Alemania-UK-Australia / US-Germany-UK-Australia | 2007 | 81'

PROYECCIÓN / SCREENING

31	VIERNES / FRIDAY LOLA BAR 20:00
06	JUEVES / THURSDAY CONDE DUQUE-CENTRO MADRILEÑO DE IMÁGENES 19:00

Idioma / Language: versión original en inglés, árabe, farsi, hindu, turco y francés con subtítulos en castellano / original version in English, Arabic, Farsi, Hindu, Turkish and French with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Digibeta

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:
Parvez Sharma
Productor / Producer:
Sandi DuBowski, Parvez Sharma

SINOPSIS

Catorce siglos después de la revelación del Sagrado Corán al Profeta Mahoma, Islam es hoy la segunda religión más grande y rápida en extenderse. El director gay y musulmán Parvez Sharma viaja a la infinidad de mundos de esta dinámica fe, descubriendo las historias de los narradores más insólitos: gais y lesbianas musulmanes.

BIOGRAFÍA

Parvez Sharma es un cineasta Musulmán nacido en La India. Es periodista radiofónico con numerosos premios en materia de derechos humanos. En 1997 fue asistente de dirección en Dance with the Wind de Rajan Khosa, momento desde el cual ha estado trabajando como productor.

En los años noventa, Sharma era periodista de prensa escrita para varios periódicos importantes indios incluyendo The Telegraph, The Statesman, The Economic Times, The Business Standard, and India Currents Magazine. Cuando estaba en The Statement hizo un informe sobre la experiencia lesbiana dentro de India para un periódico nacional - Emerging from the Shadows (el 3 de julio de 1994) - que llegó a ser un punto de encuentro para lesbianas de todo el país y crucial en la formación de muchas organizaciones lesbianas.

SYNOPSIS

Fourteen centuries after the revelation of the holy Qur'an to the Prophet Muhammad, Islam today is the world's second largest and fastest growing religion. Muslim gay filmmaker Parvez Sharma travels the many worlds of this dynamic faith, discovering the stories of its most unlikely storytellers: lesbian and gay Muslims.

BIOGRAPHY

Parvez Sharma is a Muslim gay filmmaker born and raised in India. He is a radio journalist with numerous human rights features to his credit. In 1997 he was assistant director on the film Dance With The Wind by Rajan Khosa, since which time he has been working as a producer.

In the nineties, Sharma was a print journalist for several prominent Indian newspapers including The Telegraph, The Statesman, The Economic Times, The Business Standard, and India Currents Magazine. While at the Statesman he reported on what was the first ever detailing of the lesbian experience within India for a national newspaper-Emerging from the Shadows (July 3, 1994) – which became a rallying point for lesbians around the country and was crucial in the formation of many lesbian organizations.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Premio al Mejor Documental en MIX BRASIL, Sao Paulo Brasil • Premio al Mejor Documental en The Image + Nation Film Festival, Montreal, • Premio del Jurado al Mejor Documental en The Tri-Continental Film Festival, India • Mención Especial del Jurado Rudolf Vrba en One World International Human Rights Film Festival, Prague, Czech Republic • Mejor Documental en Torino Gay and Lesbian Film Festival, Italy

Contacto/Contact: Empresa/Label: First Run Features | Nombre/Name: Parvez Sharma | Mail: parvezsharma@gmail.com | Teléfono/Phone: 001 212 243 0600

A portable tribe / Una tribu portátil

Estados Unidos / United States | 2008 | 83'

PROYECCIÓN / SCREENING

03	LUNES / MONDAY CONDE DUQUE-CENTRO MADRILEÑO DE IMÁGENES 17:00
06	JUEVES / THURSDAY UNIVERSIDAD CARLOS III 13:00

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:
Tom Murray
Productor / Producer:
Tom Murray

SINOPSIS

De hombres que acampan en tiendas a hombres conductores de caravanas de lujo, campings gais e incluso centros de retiro espiritual, una TRIBU PORTÁTIL presenta una divertida y única introducción sobre la cultura gay masculina. Tom Murray viajó a Nueva York, Florida, Michigan, California y Nevada entrevistando a más de 34 hombres que celebran sus vidas pasando el tiempo juntos al aire libre.

BIOGRAFÍA

Tom Murray tuvo un comienzo tardío en la vida del rodaje. Habiendo estudiado cine en sus años de universidad, y gran admirador de los documentales, fue sólo en sus "cincuenta y pico" cuando él abordó su primer largo. Fue Family Farm donde investiga sobre la vida gay en la América rural (Mejor Largometraje en el Festival de Cine Gay y Lésbico de Philadelfia, 2004). En 2005 " Fish can´t fly" se explora la manera en que la gente gay de fe armoniza su espiritualidad y sexualidad. Su tercer largo documental titulado " Almost Myself" pone la mirada en el mundo de individuos transgender (Premio del jurado para " el Mejor Documental " en el Tampa Intl. Gay & Lesbian Film Festival). La 4 ª película de Tom titulada "Tell" continúa la tradición de echar un vistazo a aspectos menos vistos de la cultura LGBT. Realizando entrevistas a más de 14 LGBT veteranos militares y sus aliados, la película sin duda pone un rostro humano a la actual polémica política de "no preguntar, no decir" que afecta a todos y cada uno de los gais, lesbianas, bisexuales o persona transexual que se quiere unir a las fuerzas armadas y servir a su país."Una Tribu Portátil" es el último esfuerzo de Tom..

SYNOPSIS

From men camping in tents to men driving luxury motor homes, to Gay campgrounds and even spiritual retreat centres, A PORTABLE TRIBE presents an entertaining and unique introduction into a growing yet lesser seen part of Gay male culture. Tom Murray travelled to New York, Florida, Michigan, California and Nevada interviewing more than 34 men who celebrate their Gay lives in part by spending time together in the great outdoors.

BIOGRAPHY

Tom Murray had a late start in life with filmmaking. Having studied filmmaking in his college years, and long term fan of documentary films, it was only in his "50+" years that he tackled his first feature length work. It was Farm Family where he searches Gay life in rural America (Best Feature Length-Philadelphia Gay and Lesbian Film Festival, 2004). In 2005 "Fish can´t fly" takes a look at the way in which Gay people of faith go about putting their spirituality and sexuality in harmony. His third feature documentary titled "Almost Myself" takes a look into the world of transgender individuals (jury award for "Best Documentary" at the Tampa Intl. Gay & Lesbian Film Festival). Tom's 4th film titled "TELL" continues the director's tradition of taking a closer look at some of the lesser seen parts of LGBT culture. Conducting interviews with more than 14 LGBT military veterans and their allies, the film is sure to put a human face on the ongoing controversial policy of "don't ask, don't tell" which effects each and every gay, lesbian, bisexual or transgender person who wants to join the military and serve their country."A portable tribe" is Tom's latest effort..

Contacto/Contact: | Nombre/Name: Tom Murray | Mail: Tjoemurray@aol.com | Teléfono/Phone: 001 941 358 1664

An island calling / Una isla que llama

Nueva Zelanda / New Zealand | 2007 | 75'

PROYECCIÓN / SCREENING

04	MARTES / TUESDAY CONDE DUQUE-CENTRO MADRILEÑO DE IMÁGENES 19:00
07	VIERNES / FRIDAY CONDE DUQUE-CENTRO MADRILEÑO DE IMÁGENES 17:00

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:
Annie Goldson
Productor / Producer:
Annie Goldson, Theresa Koroivulaono
Guionista / Writer:
Owen Scott

SINOPSIS

El 1 de julio de 2001, John Scott y su compañero Gregorio Scrivener fueron asesinados en su casa en Fiji Suva. John, de una familia antigua de la Fiji europea y culto en Nueva Zelanda, era el Director general de la Cruz Roja en Fiji y trabajó como mediador en la crisis de rehén durante el golpe de 2000. Este documental está basado en el libro " Deep Beyond the Reef " del hermano de Owen, John, y remonta la historia extraordinaria y colorida de la familia Scott, las crisis políticas que han marcado la historia reciente de Fiji hasta el día presente, las matanzas y su secuela, y la mezcla compleja de autoridad tribal y democracia que existe en Océano Pacífico. El proyecto fue financiado por Nueva Zelandaon Air, TV3, la SBS-TV y el Instituto de Sundance.

BIOGRAFÍA

Annie Goldson ha producido y dirigido documentales premiados, docudramas y vídeos experimentales durante 20 años en los Estados Unidos y Nueva Zelanda. Es conocida por producir películas políticamente comprometidas y formalmente innovadoras, como el Daño Punitivo, estrenada en cines de Australia, EU y Nueva Zelanda en 1999. Otro documental críticamente aclamado fue Georgie Girl, estrenado en 2002.

SYNOPSIS

On July 1, 2001, John Scott and his partner Greg Scrivener were killed in their home in Suva Fiji. John, from an old European-Fiji family and educated in New Zealand, was the Director-General of the Fiji Red Cross and worked as a go-between in the hostage crisis during the coup of 2000. This feature documentary is based on the book "Deep Beyond the Reef" by John's brother Owen, and traces the extraordinary and colourful story of the Scott family, the political crises that have marked Fiji's recent history right up to the present day, the killings and their aftermath, and the complex mix of tribal authority and democracy that exists in the Pacific. The project was funded by New Zealand on Air, TV3, SBS-TV and the Sundance Institute.

BIOGRAPHY

Annie Goldson has been producing and directing award-winning documentaries, docudramas and experimental film/video for 20 years in the United States and New Zealand. She is known for producing films that are both politically engaged and formally innovative, such as Punitive Damage, released in cinemas in Australia, the US and New Zealand in 1999 . Another critically acclaimed documentary was Georgie Girl, released in 2002.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Sydney International Film Festival 2008, Melbourne International Film Festival 2008

Contacto/Contact: Nombre/Name: Annie Goldson | Mail: a.goldson@auckland.ac.nz | Teléfono/Phone: 00 649 301304

Campillo yes, I do / Campillo sí, quiero

España / Spain | 2007 | 52'

PROYECCIÓN / SCREENING

30	JUEVES / THURSDAY CONDE DUQUE-CENTRO MADRILEÑO DE IMÁGENES 17:00
05	MIERCOLES / WEDNESDAY LOLA BAR 20:00

Idioma / Language: Versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:
Andrés Rubio
Productor / Producer:
Andrés Rubio

SINOPSIS

En Junio de 2005 se aprobó en España la Ley de Matrimonios Gays. Alcaldes derechistas de grandes ciudades (como por ejemplo Valladolid) intentaron boicotear la ley. Sin embargo, el alcalde gay Francisco Maroto vio ahí una oportunidad de enriquecer la población de su pequeño pueblo, Campillo de Ranas, en la provincia de Guadalajara. La estrategia nupcial de desarrollo rural puesta en marcha por Maroto ha invertido la tendencia de despoblamiento gracias a la promoción del pueblo como un espacio para las bodas, en especial las bodas gais.

BIOGRAFÍA

Andrés Rubio (1962) es periodista. Sus artículos han sido publicados en periódicos como El País y en revistas como El País Semanal, La Repubblica delle donne, Bauwelt y Architecture. Campillo sí, quiero es su primer trabajo audiovisual.

SYNOPSIS

In June 2005 a law on gay marriage was passed in Spain that grants gay couples the same rights as heterosexual ones. Certain right-wing city councils (e. g. in Valladolid) refused to follow through with the act, but gay Mayor Francisco Maroto saw an opportunity to enrich the population in his small town of Campillo de Ranas (Guadalajara). Maroto's nuptial strategy of development has bucked the trend of rural depopulation by promoting the village as a venue for weddings, particularly gay weddings.

BIOGRAPHY

Andrés Rubio (1962) is a journalist. His articles has been published in newpapers such as El Pais and in magazines as El Pais Semanal, La Repubblica delle donne, Bauwelt y Architecture. Campillo Yes, I Do is his first audiovisual piece.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festival Internacional de cine de Reikjavík • Eurodok Oslo • Festival Internacional de Documentales de Tesalónica • Festival Internacional de Cine Independiente de Buenos Aires (BAFICI) • Festivales LGTB de Turín, Lisboa, Buenos Aires y Barcelona • Festival Internacional de Cine de Bogotá • Semana Internacional de Cine de México D.F. • Festival Internacional de Cine y Documentales de Chillán (Chile)

Contacto/Contact: Empresa/Label: Kokelandia | Nombre/Name: Andrés Rubio | Mail: info@kokelandia.com | Teléfono/Phone: 00 34 609 393 811

Gay...et après? / Gay...so what? / Gay...y qué?

Francia / France | 2007 | 100'

PROYECCIÓN / SCREENING

30	JUEVES / THURSDAY LOLA BAR 20:00
03	LUNES / MONDAY CONDE DUQUE-CENTRO MADRILEÑO DE IMÁGENES 19:00

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Queer

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:
Jean-Baptiste Erreca, Anna M. Albelo
Productor / Producer:
Jean-Baptiste Erreca
Actores / Performers:
Luc Arbona, Lionel Bernard, Olivier Nicklaus, Anna Margarita Albelo, Evelyne Ragot, Julien Selleron & Lidia Terki.

SINOPSIS

Después de 25 años de activismo y militancia, los discursos de orgullo por ser diferentes, tan importante en las últimas décadas, se han convertido en una necesidad de asimilación y un sentido de igualdad. Una investigación en la vida queer televisada en la televisión francesa en noviembre 2007 por la Noche Gay. Los guías locales descubren los secretos de Berlin, Londres Paris, Madrid, Habana y Beijing.

BIOGRAFÍA

Ha trabajado como director en documentales, cine, vídeoclips, diseño de televisión, baile contemporáneo, y publicidad. La imaginación es el hilo común que le permite hacer juegos malabares con imágenes y jugar con niveles diferentes de entendimiento, destacando el simbolismo de historias paralelas. Filmar a la gente, como personalidades diferentes, edades y nacionalidades lo fascinan: "no hay nada más hermoso y misterioso que el ser humano". Después de haber escrito y dirigido su primer cortometraje, " la Ortografía Brillante" al que concedieron un premio en 2001 en el Festival de Pantin, y fue seleccionada en numerosos festivales, entró en el mundo del baile contemporáneo. Su amor por la naturaleza le llevó a dirigir documentales, coproducciones internacionales como " la Génesis 2 " o "y el hombre crea animal", recientemente otorgado con el Mejor Documental en el Primer festival cinematográfico Paris HD(2006).

SYNOPSIS

After 25 years of activism and militancy, proud speeches about the right to be different, so important in the last decades, has shifted into a need for assimilation and a sense of sameness. An investigation into queer life seen on French television in November 2007 for La Nuits Gay. Local guides uncover the secrets of Berlin, London, Paris, Madrid, Havana and Beijing.

BIOGRAPHY

He has worked as a director in documentary, cinema, music video, tv design, contemporary dance, and advertising. Imagination is the common thread which enables him to juggle images and play with different levels of understanding, highlighting the symbolism of parallel stories. He films people, as different personalities, ages and nationalities fascinate him : there is nothing more beautiful and mysterious than the being of a fellow human. After having written and directed his first short film, "Bright Spell" which was awarded a prize in 2001 at the Festival de Pantin, and was selected in numerous other festivals, he entered into the world of contemporary dance. His love for nature brought him to direct documentaries, international co-productions like "Genesis 2" or "And man created animal", recently awarded Best Documentary at the 1st Paris HD film Festival (2006)

Contacto/Contact: Nombre/Name: Elionore Tuvache | Mail: e.tuvache@program33.com | Teléfono/Phone: 00 33 01 48 07 33 33

Cuarto creciente / Waxing moon

España / Spain | 2008 | 18'

PROYECCIÓN / SCREENING

04	MARTES / TUESDAY CONDE DUQUE-CENTRO MADRILEÑO DE IMÁGENES 19:00
07	VIERNES / FRIDAY CONDE DUQUE-CENTRO MADRILEÑO DE IMÁGENES 17:00

Idioma / Language: Versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática / Theme: Lésbico / Lesbian

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:
Ana Cabello Padilla
Productor / Producer:
Carmen Ibáñez Espinosa

SINOPSIS

¿Por qué la sociedad piensa antes en un hombre gay que en una mujer lesbiana cuando hablamos de homosexualidad?

BIOGRAFÍA

Nace en Granada y se traslada a Madrid cuando tenía 18 años para estudiar Periodismo en la Universidad Complutense. Después de vivir en Inglaterra durante un año vuelve a Madrid y cursa un master de realización de documentales en la Escuela Internacional de Medios Audiovisuales (EIMA). Allí realiza, como prácticas, y junto con dos compañeras: Casa de Baños y Manolita la Bordadora. Como proyecto de fin de curso, dirigió y montó Cuarto Creciente.

SYNOPSIS

Why the society thinks before of a gay man than a lesbian woman when we speak about homosexuality?

BIOGRAPHY

She was born in Granada and went to Madrid when she was 18 to study journalism at Complutense University. After living in UK for a year she studied a master on Documentary Direction at EIMA. There she did together with two classmates Casa de Baños y Manolita la Bordadora. As final year project she directed and edited Waxing Moon.

Contacto/Contact: Nombre/Name: Ana Cabello Padilla | Mail: burbujacabello@hotmail.com | Teléfono/Phone: 00 34 616 811 695

Este / Oeste- Sexo y Política / East / West - Sex & Politics

Rusia / Russia | 2008 | 97'

PROYECCIÓN / SCREENING

03	LUNES / MONDAY LOLA BAR 3 20:00
05	MIÉRCOLES / WEDNESDAY CONDE DUQUE-CENTRO MADRILEÑO DE IMÁGENES 17:00

Idioma / Language: versión original en ruso, inglés y alemán con subtítulos en español / original version in Russian, English and German with Spanish subtitles

Temática / Theme: Mixta / Mixed

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:
Jochen Hick
Productor / Producer:
Jochen Hick

SINOPSIS

Moscú, al menos en su centro, hoy día admite comparación con cualquier ciudad capitalista. La riqueza, la ostentación y la elegancia se manifiestan hasta donde alcanza la vista. Sin embargo, Rusia es todavía incapaz de mejorar el tratamiento de su población de minorías. Aunque Jelzin suprimiera la penalización de las relaciones homosexuales, hay poco signos de una verdadera igualdad. Este documental de Jochen Hick narra los altercados ocurridos en 2006 y 2007, cuando las manifestaciones de los grupos LGTBQ fueron saboteadas violentamente por la derecha conservadora y iglesia Ortodoxa rusa.

BIOGRAFÍA

Fundador, dueño y productor de Galería Alaska Producciones. Estudios de Cine en la Academia de Bellas Artes de Hamburgo junto a estudios en las Universidades de Florencia, Bolonia y Hamburgo. Numerosos trabajos en producciones de cine y televisión como asistente de dirección, DP, técnico de sonido y editor. Guionista y periodista para diferentes canales de televisión. Desde 2007 editor jefe para TIMM TV.

SYNOPSIS

Both in 2006 and 2007, the Gay Pride Parade attempts in Moscow are violently beaten down. For many observers, the attitude towards the sexual minorities seems to be the lacmus paper test of the state of democracy in Russia. In January 2007, for the first time in Russian history, a Russian leader, president Vladimir Putin mentions the situation of the LGBT community: He won't criticize the politics of Moscow mayor Yuri Lushkov, who forbid the event, but he is concerned about the demographic future of the country. And Putins opinion seems to be repeated by the right wing contra demonstrators on the streets.

BIOGRAPHY

Founder, owner and producer of GALERIA ALASKA PRODUCTIONS. Film studies at Hamburg Academy of Fine Arts, studies at University of Florence, Bologna and Hamburg. Numerous credits in film and tv productions as AD, DP, sound engineer and editor. Screenwriter and journalist for various tv-stations. Since 2007 editor-in-chief for TIMM TV.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección official en: Berlin International Film Festival (Panorama) • London International Gay & Lesbian Film Festival at the NFT 8 Hamburg Documentary Film Festiva • Queer Up North - Manchester G&L Film Festival

Contacto/Contact: Empresa/Label: Galaría Alaska Productions | Nombre/Name: Jochen Hick | Mail: mail@galeria-alaska.de | Teléfono/Phone: 00 49 030 32303331

For the Bible tells me so / De acuerdo a lo que la Biblia me dice

EEUU / US | 2007 | 97'

PROYECCIÓN / SCREENING

30	JUEVES / THURSDAY CONDE DUQUE-CENTRO MADRILEÑO DE IMÁGENES 19:00
05	MIÉRCOLES / WEDNESDAY LOLA BAR 22:00

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Mixta / Mixed

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:
Daniel Karslake
Productor / Producer:
Daniel Karslake, Nancy Kennedy, Helen Mendoza
Actores / Cast:
en colaboración con las Familias Robinson, Reitan y Poteat

SINOPSIS

¿Puede el amor entre dos personas ser alguna vez una abominación? ¿Es el abismo que separa homosexuales y Cristianismo tan ancho para cruzar? ¿Cómo puede la Biblia ser usada para justificar el odio?

BIOGRAFÍA

Durante seis años Daniel Karslake ha sido un productor premiado por el gran aclamado magazine de noticias "In the Life", que sale nacionalmente en PBS a 120 mercados. Reconociendo su destacable trabajo en el programa, el cual se centra en temas relacionados con la religión y la homosexualidad, incluye una nominación a los premios Emmy de la Academia de Televisión, de las Artes y Ciencias, así como mención de GLAAD y la Asociación Nacional de Periodistas Lésbicos y Gais.

SYNOPSIS

Can the love between two people ever be an abomination? Is the chasm separating homosexuals and Christianity too wide to cross? How can the Bible be used to justify hate?

BIOGRAPHY

For six years, Daniel Karslake has been an award-winning producer for the highly acclaimed newsmagazine, "In the Life," which airs nationally on PBS in over 120 markets. Recognition for his outstanding work for the show, which has centered primarily on issues regarding religion and homosexuality, includes an Emmy nomination from the Academy of Television Arts and Sciences, as well as praise from GLAAD and the National Lesbian and Gay Journalists Association.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS
Sección official en Sundance Film Festival 2007 • Premio del Público en Outfest, Los Ángeles 2008

Contacto/Contact: Empresa/Label: Cinema Vault | Nombre/Name: Ruby Rondina | Mail: rubyrondina@cinemavault.com | Teléfono/Phone: 001 416 363 6060

Freeheld / Propietaria

Estados Unidos / United States | 2007 | 38'

PROYECCIÓN / SCREENING

31	VIERNES / FRIDAY CONDE DUQUE-CENTRO MADRILEÑO DE IMÁGENES 17:00
04	MARTES / TUESDAY LOLA BAR 20:00

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:
Cynthia Wade
Productor / Producer:
Vanessa Roth, Matthew Syrett

SINOPSIS

La detective jefe Laurel Hester pasó 25 años investigando casos difíciles en el Condado de County, Nueva Jersey, protegiendo los derechos de las víctimas y poniendo su vida en peligro. No se podía esperar que en el último año de su vida, después de diagnosticarle cáncer terminal, su última batalla con la justicia fuese por la mujer que amaba. El documental Freeheld narra la lucha de Laurel para transferir su pensión a su compañera, Stacie Andree.

BIOGRAFÍA

Cynthia Wade dirigió y filmó el documental de la HBO cinco veces ganador "Shelter Dogs", que ha sido retransmitido en siete países. Dirigió y montó el documental Cinemax ganador en 1999 "Grist Fort he Mill". Wade coproductora y realizadora del documental "Taken In: The Lives of America´s Foster Children" ganó el prestigioso Premio duPont Columbia en Periodismo de Excelencia. Wade ha sido directora de fotografía para PBS, HBO /Cinemax, A&E, Discovery, The History Channel, MTV, AMC, Oxygen, y TNT. Ha hecho además docenas de películas para corporaciones y clientes no gubernamentales, incluyendo Intel, National Guard y Job Corps.

SYNOPSIS

Detective Lieutenant Laurel Hester spent 25 years investigating tough cases in Ocean County, New Jersey, protecting the rights of victims and putting her life on the line. She had no reason to expect that in the last year of her life, after she was diagnosed with terminal cancer, her final battle for justice would be for the woman she loved. The documentary film "Freeheld" chronicles Laurel's struggle to transfer her earned pension to her domestic partner, Stacie Andree.

BIOGRAPHY

Cynthia Wade directed and shot the five-time award-winning HBO documentary "Shelter Dogs", which was broadcast in seven countries. She directed and edited the award-winning 1999 Cinemax documentary "Grist For The Mill". Wade was co-producer/cinematographer for the 1998 PBS documentary "Taken In: The Lives of America's Foster Children", which won a prestigious duPont Columbia Award for Excellence in Journalism. Wade has been Director of Photography for PBS, HBO/ Cinemax, A&E, Discovery, The History Channel, MTV, AMC, Oxygen, and TNT. She has made dozens of films for corporate and nonprofit clients, including Intel, the National Guard, and Job Corps.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Oscar al Mejor Corto Documental, Mención Especial del Jurado en Sundance, Mejor Corto Documental en Palm Springs, Mejor Corto Documental en Newfest, Premio del Público en Outfest

Contacto/Contact: Nombre/Name: Cynthia Wade | Mail: cwade@cynthiawade.com | Teléfono/Phone: 001 718 768-2310

Hallelujah / Aleluya

Alemania / Germany | 2006 | 6'

PROYECCIÓN / SCREENING

03	LUNES / MONDAY LOLA BAR 20:00
05	MIÉRCOLES / WEDNESDAY CONDE DUQUE-CENTRO MADRILEÑO DE IMÁGENES 17:00

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / original versión in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Mixta / Mixed

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:
Jochen Hick
Productor / Producer:
Jochen Hick

SINOPSIS

Día Mundial de la Juventud, Colonia, 2005. El papa está de camino en su papamóvil pero aún quedan tres horas. Bastante tiempo para cantar y rezar a Dios. Algunos gais y lesbianas han ido también, son sus propias canciones.

BIOGRAFÍA

Fundador, dueño y productor de Galería Alaska Producciones. Estudios de Cine en la Academia de Bellas Artes de Hamburgo junto a estudios en las Universidades de Florencia, Bolonia y Hamburgo. Numerosos trabajos en producciones de cine y televisión como asistente de dirección, DP, técnico de sonido y editor. Guionista y periodista para diferentes canales de televisión. Desde 2007 editor jefe para TIMM TV.

SYNOPSIS

World Youth Day, Cologne, 2005: The Pope is on his way in the Papamobile, but there are still three hours to kill. Enough time to sing and praise the Lord. A few gays and lesbians have come by too, with their own songs.

BIOGRAPHY

Founder, owner and producer of GALERIA ALASKA PRODUCTIONS. Film studies at Hamburg Academy of Fine Arts, studies at University of Florence, Bologna and Hamburg. Numerous credits in film and tv productions as AD, DP, sound engineer and editor. Screenwriter and journalist for various tv-stations. Since 2007 editor-in-chief for TIMM TV.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Kurzfilmtage Oberhausen (Wettbewerb), Clermont-Ferrand, San Francisco G&tL

Contacto/Contact | Empresa/Label: Galaría Alaska Productions | Nombre/Name: Jochen Hick | Mail: mail@galeria-alaska.de | Teléfono/Phone: 00 49 030 32303331

Improvisamente, l'inverno scorso / Suddenly last winter / De repente, el invierno pasado

Italia / Italy | 2008 | 80'

PROYECCIÓN / SCREENING

03	LUNES / MONDAY LOLA BAR 22:00
07	VIERNES / FRIDAY CONDE DUQUE-CENTRO MADRILEÑO DE IMÁGENES 19:00

Idioma / Language: versión original en italiano con subtítulos en castellano / original version in Italian with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:
Gustav Hofer & Luca Ragazzi
Productor / Producer:
Teresa Tringali & Tommaso Colognese
Guionista / Writer:
Gustav Hofer and Luca Ragazzi

SINOPSIS

De repente el invierno pasado la vida de Gustav y Luca cambia cuando el gobierno italiano presenta un anteproyecto de ley que concede derechos a parejas gais, incitando una ola de homofobia en toda Italia. Vaticano y conservadores luchan contra ello, predicando que el final de la moralidad y la "familia" es inevitable si la legalización sobre uniones civiles no es bloqueado. Compañeros durante más de ocho años, Luca y Gustav quieren entender los argumentos diferentes por y contra esta ley, y emprender un viaje en un país que ellos no conocían y no esperaron encontrar: el suyo propio.

BIOGRAFÍA

Después de sus estudios de Ciencia de la Comunicación en la Universidad de Viena y Cine en la Universidad Middlesex en Londres, Gustav Hofer se trasladó a Roma. Trabaja como periodista independiente y cineasta independiente. Luca Ragazzi, graduado en Literatura y Filosofía en la Universidad La Sapienza de Roma, es periodista, crítico de película y fotógrafo. "De repente, el invierno pasado" es la primera Película de Ragazzi como un Director.

SYNOPSIS

Suddenly last winter the life of Gustav and Luca changes when the Italian government presents a draft law that grant rights to unmarried and gay couples, prompting a wave of homophobia in Italy. The Vatican and conservatives fight against it, preaching that the end of morality and "family" is inevitable if the legalisation on civil unions is not blocked.

Partners for more than eight years, Luca and Gustav want to understand the different arguments for and against this law, and undertake a journey into a country they did not know and did not expect to find: their own.

BIOGRAPHY

After his studies in Communication Science at the University of Vienna and Cinema at the Middlesex University in London, Gustav Hofer moved to Rome. He works as a free-lance journalist and independent filmmaker. Luca Ragazzi, graduated in Literature and Philosophy at the University La Sapienza of Rome, is a journalist, film critic and photographer. "Suddenly, Last Winter" is Ragazzi's first Film as a Director.

Contacto/Contact | Empresa/Label: M-appeal| Nombre/Name: Arndt Röskens | Mail: festivals@m-appeal.com | Teléfono/Phone: 00 49 30 61507373

It´s STILL elementary / Es TODAVÍA elemental

Estados Unidos / United States | 2008 | 47'

PROYECCIÓN / SCREENING

31	VIERNES / FRIDAY CONDE DUQUE-CENTRO MADRILEÑO DE IMÁGENES 19:00
07	VIERNES / FRIDAY LOLA BAR 22:00

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Mixta / Mixed

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

(*It´s STILL Elementary se proyecta junto a su antecesor It´s Elementary)

DIRECTOR:
Debra Chasnoff
Productor / Producer:
Debra Chasnoff

SINOPSIS

Presenta una historia conmovedora sobre el poder instaurar cambio positivo social con el documental y la organización de bases. Examina el impacto increíble de "Es Elemental" durante la década pasada, y sigue la pista de profesores y estudiantes de la primera película para ver cómo las lecciones sobre la gente LGBT cambiaron sus vidas.

Es TODAVÍA Elemental también documenta la historia tras la polémica difusión de PBS de Es Elemental y los ataques infames de la derecha sobre la película y sus creadores. Es TODAVÍA Elemental es una llamada de atención para que padres y educadores sigan trabajando por colegios seguros y exclusivos.

BIOGRAFÍA

Debra Chasnoff es directora y guionista de documentales, ganadora de premio Oscar, y su trabajo ha influido a generar movimientos cambio social en muchos campos. Es Directora Ejecutiva en GroundSpark y co-fundadora del Proyecto Respeto por Todos, un programa que produce material audiovisual de consulta para ayudar a prevenir el prejuicio en los jóvenes.

SYNOPSIS

Presents a moving story about the power to ignite positive social change through documentary film and grassroots organizing. It examines the incredible impact of It's Elementary over the last decade, and follows up with teachers and students featured in the first film to see how lessons about LGBT people changed their lives.

It's STILL Elementary also documents the story behind the controversial PBS broadcast of It's Elementary and the infamous right-wing attacks on the film and its creators. It's STILL Elementary is a call to action for parents and educators to continue working for safe, inclusive schools.

BIOGRAPHY

Debra Chasnoff is an Academy Award-winning documentary filmmaker whose work has fueled progressive social-change movements in many fields. She is a the executive director at GroundSpark, formerly Women's Educational Media, and co-creator of The Respect for All Project, a program that produces media and training resources to help prevent prejudice among young people.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Mejor Documental en Pittsburgh, San Francisco, Chicago, Santa Bárbara y Santa Fe LGBT Film Festivals.

Contacto/Contact: Empresa/Label: Groundspark | Nombre/Name: Brittney Shepherd Y Debra Chasnoff | Mail: films@groundspark.orgg | Teléfono/Phone: 001 415 641 4616

Just me? / ¿Sólo yo?

Estados Unidos / United States | 2008 | 22'

PROYECCIÓN / SCREENING

03	LUNES / MONDAY LOLA BAR 22:00
07	VIERNES / FRIDAY CONDE DUQUE-CENTRO MADRILEÑO DE IMÁGENES 19:00

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:
Amy Neil
Productor / Producer:
Amy Neil

SINOPSIS

Los secretos de la familia Dusty salen a la luz en este corto documental encantador. Una joven lesbiana se siente sola en su enorme familia pero cuando descubre una pila de fotos antiguas que revelan la vida secreta de su bisabuela, empieza a sospechar que ella no está sola.
Con humor y ternura, ¿Sólo yo? Explora el significado de la familia, la naturaleza de pertenecer y el poder perdurable del amor.

BIOGRAFÍA

Amy Neil es directora, guionista y editora del corto documental Just Me? Amy empezó trabajando en cine hace 15 años y el pasado año dejó su trabajo en Tecnología Informática para completar su carrera cinematográfica. Just Me? Es su primera película.

SYNOPSIS

Dusty family secrets come to light in this charming short documentary. A young lesbian feels isolated in her large extended family but when she discovers a stockpile of vintage photographs that reveal the hidden life of her great grandmother, she begins to suspect she is not alone.
With both humor and tenderness, Just Me? Explores the meaning of family, the nature of belonging, and the enduring power of love.

BIOGRAPHY

Amy Neil is the Director, Writer, and Editor of the short documentary film Just Me? Amy began working on the film 15 years ago and last year she quit her job in Information Technology in order to complete it. Just Me? is Amy's first film.

Contacto/Contact: Nombre/Name: Amy Neil | Mail: amy@justmethemovie.com | Teléfono/Phone: 001 510 528 8337

La Moma / La Moma

España / Spain | 2007 | 11'

PROYECCIÓN / SCREENING

30	JUEVES / THURSDAY LOLA BAR 22:00
06	JUEVES / THURSDAY CONDE DUQUE-CENTRO MADRILEÑO DE IMÁGENES 17:00

Idioma / Language: versión original en castellano con subtítulos en inglés / original versión in Spanish with English subtitles

Temática / Theme: transgénero / Transgender

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:
Samuel Sebastián
Productor / Producer:
Silvia Escura, José Antonio Gómez, Cristina Sabio, Samuel Sebastián
Actores / Cast:
Maribel Ibáñez Gracia

SINOPSIS

"Soy Maribel, una transexual de Castellón, siempre me sentí así desde que tengo uso de razón y todo lo que voy a contar es muy doloroso por los recuerdos que afloran..."
Éste es el comienzo de la historia de Maribel, la primera transexual que cambió de sexo en Castellón gracias a la nueva ley de identidad de género. Su vida ha sido dura, a veces triste, pero como ella misma dice: "las cosas que cuestan más de conseguir, son de las que luego estás más satisfecha de ellas".

BIOGRAFÍA

Samuel Sebastián, licenciado en Historia del Arte, realiza actualmente su tesis en torno a la producción en el cine español en el Departamento de Teoría de los Lenguajes de la Universitat de València. En 2001 realizó el Máster de Guiones de la UIMP. En 2006 funda su propia productora, sinCasa, junto con Silvia Escura y José Antonio Gómez. Mur Viu (2007), fue su primer largometraje documental, al cual sigue La Moma (2007). Actualmente termina la postproducción de Diari d'un malalt d'amor (2007), su segunda película de ficción y realiza varios documentales de corte autobiográfico.

SYNOPSIS

"My name's Maribel, a transsexual from Castellón, I've always felt like this, for as long as I can remember and this is painful to tell because of the memories that appear..." This is how Maribel´ story starts, the first transsexual who changed sex in Castellon thanks to the new law on Gender identity. Her life has been hard, sometimes sad, but, as she says: "the things that are more difficult to get, are the ones you are later more proud of"

BIOGRAPHY

Samuel Sebastián graduated in Arte History, realizes nowadays his thesis concerning on Spanish cinema production in the Department of Theory of the Languages of the Universitat de València. In 2001 he studied the Máster of Scripts of the UIMP. In 2006 he founded his own production company, sinCasa, together with Silvia Escura and Jose Antonio Gómez. Mur Viu (2007), was his first documentary feature film, The Moma (2007) is his second documentary piece. Nowadays he finishes the postproduction of Diari d'un malalt d'amor (2007), his second movie of fiction and realizes several autobiographical documentaries.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Festivales de Rosario (Argentina), Bilbao, Valencia, Torino, Lisboa y Sevilla entre otros.

Contacto/Contact: Empresa/Label: sinCasa producciones | Nombre/Name: Samuel Sebastián | Mail: info@sincasa.es | Teléfono/Phone: 00 34 617 278 295

Love & Words / Amor y palabras

Francia - Yemen / France - Yemen | 2007 | 44'

PROYECCIÓN / SCREENING

30	JUEVES / THURSDAY CONDE DUQUE-CENTRO MADRILEÑO DE IMÁGENES 17:00
05	MIÉRCOLES / WEDNESDAY LOLA BAR 20:00

Idioma / Language: Versión original en francés y árabe con subtítulos en castellano / Original version in French and Arabic with Spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:
Sylvie Ballyot
Productor / Producer:
Virginie Bonneau

SINOPSIS

"Fui a Yemen a filmar a una mujer Yemení. El rodaje tuvo que interrumpirse pocos días después porque pongo su vida en peligro. ¿Qué puedo filmar ahora cuando lo que pretendía hacer resulta imposible? Empiezo a conocer gente del entorno y a preguntarles sobre el amor y la vida. No resulta fácil hacerles hablar. Comparando las palabras con mi propia experiencia, decido exponerme, como hacen ellos cuando hablan ante la cámara".

BIOGRAFÍA

Graduada en La Fémis, Sylvie Ballyot trabajó primero en el cine experimental; diarios íntimos, documentales, cortos de ficción, incluyendo Alice que ha sido popular en el circuito de festivales. En 2007 realizó el documental Amor y palabras, rodado en Yemen y Así el padre, así la hija. Ahora está trabajando en el guión de su próxima película Eden.

SYNOPSIS

"I went to Yemen to film a Yemeni woman. The shooting stopped a few days later because it put her life in danger. What to film now that I wanted to shoot in the first place turns out to be impossible? I start meeting people around me, questionings them about love and life. Words don't come easy. By confronting their speech with my own experience. I decide to expose myself, as they do while speaking to my camera.

BIOGRAPHY

A graduate of La fémis, Sylvie Ballyot first worked in experimental cinema: a video diary, documentaries, fiction shorts, including Alice, which has been popular on the festival circuit.

In 2007 she completed a documentary, Love and words, shot in Yemen and Tel Père Telle Fille. She is currently writing her first feature film, Eden.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS
Segundo premio del Jurado en Documenta Madrid

Contacto/Contact: Empresa/Label: Ostinato Productions | Nombre/Name: Virginnie Bonneau | Mail: ostinato@ostinatoproduction.com | Teléfono/Phone: 00 33 01 48010010

Salida retrasada / Out late

Estados Unidos / United States | 2008 | 62'

PROYECCIÓN / SCREENING

31	VIERNES / FRIDAY CONDE DUQUE-CENTRO MADRILEÑO DE IMÁGENES 17:00
04	MARTES / TUESDAY LOLA BAR 20:00

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original versión in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:
Beatrice Alda & Jennifer Brooke
Productor / Producer:
Beatrice Alda & Jennifer Brooke

SINOPSIS

Esta película mira a cinco personas que hicieron un cambio decisivo en sus últimos años de vida – revelarse como lesbiana, gai, o trans, después de los 55. ¿Por qué esperaron hasta sus 50, 60, o 70 para hacerlo? ¿Y qué hizo que cada una de estas personas finalmente declarasen abiertamente su sexualidad?

BIOGRAFÍA

Beatriz Alda ha pasado la mayor parte de su vida en el teatro y el cine. Actuó en varias películas y estudió interpretación con Paul Sills, Joan Darling, y Peggy Feury, antes de enfocar su carrera hacia la producción y la dirección. Se graduó de la Escuela de Cine de NYU en 1992. Su película-tesis de 28 minutos, premiada, "Appearing Live" fue seleccionada para una proyección especial en el Gremio de Directores de Los Angeles. Jennifer Brooke ha sido escritora y directora durante más de 20 años. Después de la licenciatura Bryn Mawr pasó 13 años escribiendo y dirigiendo publicidad y cortos para empresas incluyendo British Airways, Nike, y Foot Locker. Fundó una empresa comercial, Stop the Bleeding, que produjo películas y publicidad para empresas. En 1999 el cortometraje, "la Cama" debutó en 'Outfest' en Los Angeles, y ganó el mejor documental corto de Cinewomen y el premio de plata en el Festival Cinematográfico de Brooklyn. En 2003 Jennifer co-fundó Forever Films Inc. con Beatriz Alda. Jennifer está casada a su compañera en, Forever Films Inc., Beatriz Alda.

SYNOPSIS

This feature film looks at five individuals who made a decisive change later in life—to come out as lesbian, gay, or transgender, after the age of 55. Why did they wait until their 50's, 60's, or 70's to come out? And what was the turning point that caused each of these people finally to openly declare their sexuality?

BIOGRAPHY

Beatrice Alda has spent much of her life in theatre and film. She acted in several films and she studied acting with Paul Sills, Joan Darling, and Peggy Feury, before turning her focus towards producing and directing. Beatrice graduated from NYU Film School in 1992. Her 28-minute, award-winning thesis film, "Appearing Live" was selected for a special screening at the Los Angeles Director's Guild. Jennifer Brooke has been a writer and director for over 20 years. After graduating from Bryn Mawr College she spent 13 years writing and directing commercials and short films for companies including British Airways, Nike, and Foot Locker. She then founded a commercial company, Stop the Bleeding, which produced films and commercials for companies. Jennifer's 1999 short film, "The Bed," debuted at 'Outfest' in Los Angeles, and won Cinewomen's best short documentary and a silver award at The Brooklyn Film Festival. In 2003 Jennifer co-founded Forever Films, Inc. with Beatrice Alda. Jennifer is married to her partner in Forever Films, Beatrice Alda.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en NewFest y Tampa Int'l Gay and Lesbian Film Festival entre otros

Contacto/Contact: Empresa/Label: Forever Films Inc | Nombre/Name: Beatrice Alda & Jennifer Brooke | Mail: info@foreverfilmsinc.com | Teléfono/Phone: 001 631 899 3889/ 631 379 7517

Red without blue / Rojo sin azul

Estados Unidos / United States | 2007 | 77'

PROYECCIÓN / SCREENING

04	MARTES / TUESDAY CONDE DUQUE-CENTRO MADRILEÑO DE IMÁGENES 17:00
06	JUEVES / THURSDAY LOLA BAR 20:00

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original versión in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Transgénero / Transgender

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:
Brooke Sebold, Benita Sills, Todd Sills
Productor / Producer:
Brooke Sebold, Benita Sills, Todd Sills

SINOPSIS

Rojo Sin Azul es una representación artística e innovadora de género, identidad, y el lazo irrompible de gemelos a pesar de la transformación. En 1983, Mark y Alexander Farley nacieron con minutos de diferencia en Big Sky con una composición genética idéntica. Las tempranas vidas de los gemelos eran fundamentalmente típicamente americanas: vacaciones perfectas de foto, una segunda casa en el lago, padres compasivos que les alentaron en todo momento. Cumpliendo los 14 años, sus padres se divorciaron, ellos se desvelaron como gais, y un intento de suicidio conjunto precipitó una separación forzada de Mark y Alex durante más de dos años. Hoy, Mark asiste a la escuela de bellas artes en San Francisco, y Alex vive como una mujer llamada Clair en Nueva York.

BIOGRAFÍA

Sebold ha estado escribiendo, editando y produciendo películas en Bay Area durante los cuatro últimos años. Como redactora asociada para Citizen Film, Sebold trabajó en varios documentales premiados que actualmente se proyectan en festivales y museos de todo el Mundo.

SYNOPSIS

Red Without Blue is an artistic and groundbreaking portrayal of gender, identity, and the unbreakable bond of twinship despite transformation. In 1983, Mark and Alexander Farley were born minutes apart in Big Sky country with an identical genetic make-up. The twins' early lives were quintessentially all-American: picture perfect holidays, a second home by the lake, supportive parents who cheered them on every step of the way. By the time they were 14, their parents had divorced, they had come out as gay, and a joint suicide attempt precipitated a forced separation of Mark and Alex for more than two years. Today, Mark is attending art school in San Francisco, and Alex is living as a woman named Clair in New York.

BIOGRAPHY

Sebold has been writing, editing and producing films in the Bay Area for the last four years. As an associate editor for Citizen Film, Sebold worked on a number of awardwinning documentaries currently screening in festivals and museums around the world.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Premio del Público al Mejor documental en Slamdance Film Festival 2007 • Mejor documental en Frameline: The San Francisco Gay & Lesbian Film Festival 2007 • Premio del Público al Mejor documental en Inside Out, Toronto Gay & Lesbian Film & Video Festival 2007

Contacto/Contact: **Empresa/Label: Altcinema** | Nombre/Name: Kami Chisholm | Mail: kami@altcinema.com | Teléfono/Phone: 001 415 863 218

Cause toujours / Rhyme or reason / Rima o razón

Francia / France | 2008 | 5'

PROYECCIÓN / SCREENING

30	JUEVES / THURSDAY LOLA BAR 20:00
03	LUNES / MONDAY CONDE DUQUE-CENTRO MADRILEÑO DE IMÁGENES 19:00

Idioma / Language: Versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in French with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Mixta / Mixed

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:
Anne Crémieux
Productor / Producer:
Anne Crémieux

SINOPSIS

¿Tu familia quiere saber que te hizo ser gai? Esta encuesta informal llevada a cabo en el barrio gay parisino provee de respuestas divertidas, intuitivas y totalmente nuevas a esa insistente pregunta.

BIOGRAFÍA

Anne Crémieux es una directora francesa que divide su tiempo entre Paris y EEUU, donde ha rodado la mayoría de sus películas. Enseña Cine e Historia en la Universidad de Paris 10 Nanterre. Sus cortos incluyen Ride Me Up, Ride Me Down (2003), Crystal (2003), Car Accidents and Other Coming Out Stories (2006) y Rhyme or Reason (2008).
Ha realizado documentales como The Making of the Black Ninja (2000), Ladyfest Philadelphia (2003), Colors of America (2004) and Riché Richardson, Portrait of the Artist (2008)

SYNOPSIS

Does your family wants to know what made you gay? This informal survey, conducted in Paris' gayneighbourhood, provides funny, insightful, and totally new answers to that nagging question.

BIOGRAPHY

Anne Crémieux is a French filmmaker dividing her time between Paris and the United States, where she shot many of her films. She teaches film and history at the University of Paris 10 Nanterre. Her short videos include Ride Me Up, Ride Me Down (2003), Crystal (2003), Car Accidents and Other Coming Out Stories (2006) and Rhyme or Reason (2008).
She has made documentaries including The Making of the Black Ninja (2000), Ladyfest Philadelphia (2003), Colors of America (2004) and Riché Richardson, Portrait of the Artist (2008).

Contacto/Contact: Nombre/Name: Anne Crémieux | Mail: anne@excuzemyfrench.com | Teléfono/Phone: 00 33 148070802

The amazing truth about Queen Raquela / La asombrosa verdad sobre la Reina Raquela

Filipinas, Tailandia, Dinamarca, Islandia y Francia / Philipines, Thailand, Denmark, Iceland and France | 2008 | 85'

PROYECCIÓN / SCREENING

30	JUEVES / TUESDAY LOLA BAR 23:40
06	JUEVES / THURSDAY CONDE DUQUE-CENTRO MADRILEÑO DE IMÁGENES 17:00

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Transgénero / Transgender

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:
Olaf de Fleur
Productor / Producer:
Arleen Cuevas, Agnes Johansen,
Olaf de Fleur

SINOPSIS

Raquela es una prostituta pobre quien, como muchos Transexuales (a menudo conocidos como "Ladyboys") en Filipinas, sueñan casarse con un heterosexual del Oeste. Pasa la mayor parte de su tiempo en Internet buscando hombres que puedan venir y rescatarla. Ellos prometen venir, pero una y otra vez Raquela se queda esperando en el aeropuerto. Su vida cambia cuando ella encuentra por suerte trabajo en un sitio web de porno Transexual como anfitriona de webcam.

BIOGRAFÍA

Olaf de Fleur Johannesson ha sido un cineasta dedicado durante más de una década. Fundó su propia empresa de producción independiente, Poppoli Pictures, en 2003. Olaf fue seleccionado para el Campus de Talento en la Berlinale en 2003 y 2004. Con Estrella Brillante, ganó el premio al Mejor Documental en los Premios de Cine Islandeses en 2004, y ganó el premio otra vez en 2005 con África Unida. Acaba de terminar su primer documental Queen Raquela que será estrenado en 2008. Y de cerca le sigue su segunda obra La Fuerza Mayor con un reparto islandés e internacional.

SYNOPSIS

Raquela is a poor prostitute who, like many Transsexuals (often known as "Ladyboys") in the Philippines, dreams of marrying a heterosexual man from the West. She spends much of her time on the internet looking for men who can come and rescue her. They promise to come, but time after time Raquela gets stood up at the airport. Her life changes when she by luck lands a job on Transsexual porn website as a webcam host.

BIOGRAPHY

Olaf de Fleur Johannesson has been a dedicated filmmaker for over a decade. He founded his own independent production company, Poppoli Pictures, in 2003. Olaf was selected for the Berlinale Talent Campus in 2003 and 2004. For SHINING STAR, he won the 'Best Documentary Feature' award at the Icelandic Film Awards in 2004, and he won the award again in 2005 for AFRICA UNITED. He has just finished his first feature film QUEEN RAQUELA to be released in 2008. Soon to follow is his second feature THE HIGHER FORCE starring an ensemble Icelandic and international cast.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Premio Teddy a la Mejor Obra en el Festival Internacional de Berlín, 2008. • Premio a la Mejor Obra Internacional en NewFest • Sección oficial en: Los Ángeles, Frameline, Karlovy Vary, InsideOut, entre otros.

Contacto/Contact: Empresa/Label: Icelandic Film Centre | Nombre/Name: Olaf de Fleurels | Mail: info@icelandicfilmcentre.is | Teléfono/Phone: 00 354 562 3580

We Belong / Pertenecemos

Estados Unidos / United States | 2006 | 12'

PROYECCIÓN / SCREENING

04	MARTES / TUESDAY CONDE DUQUE-CENTRO MADRILEÑO DE IMÁGENES 17:00
08	JUEVES / THURSDAY LOLA BAR 20:00

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in english with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:
Joe Wilson, Dean Hamer
Productor / Producer:
Joe Wilson, Dean Hamer

SINOPSIS

"We Belong" es un corto documental sobre un adolescente rural que tiene el coraje de hacer frente al fanatismo y a la intolerancia de su escuela. C.J. vivió en sus propias carnes el bullying homófobo y decidió luchar contra él, denunciándolo a través de un proyecto de vídeo documental.

BIOGRAFÍA

Joe Wilson y Dean Hamer viven en Washington DC. Como muchos directores independientes, el cine no es su trabajo a tiempo completo. Wilson trabaja para una fundación privada que respalda el trabajo de derechos humanos en EU y en el mundo entero. Hamer es un científico que trabaja sobre dos cuestiones de contenido social - el VIH/SIDA y la biología de sexualidad humana - y como autor de libros de ciencia popular incluyendo el polémico El Dios Gen, que fue destacado en la cubierta de la revista Time. Sin embargo, ambos siempre han combinado su pasión para la justicia con su trabajo y ven el rodaje documental como una extensión de esto.

SYNOPSIS

"We Belong " is a short documentary on a rural teenager who has the courage of facing to the fanaticism and to the intolerance of his school. C.J. lived himself the homophobic bullying and decided to fight against it, denouncing it across a project of a documentary video.

BIOGRAPHY

Joe Wilson and Dean Hamer are based in Washington, DC. Like many independents, filmmaking is not a full-time career for Wilson or Hamer. Wilson works for a private foundation that supports human rights work in the US and around the world. Hamer is a scientist working on two socially charged issues - HIV/AIDS and the biology of human sexuality - and an author of popular science books including the controversial The God Gene, which was featured on the cover of Time Magazine. However, both have always combined their passion for justice with their work and see documentary filmmaking as an extension of that.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Mejor Cortometraje en Barcelona International Gay and Lesbian Film Festival y Pittsburgh Lesbian and Gay Film Festival • Premio del Público en Cineslam GLBT Liberation Film Festival. • Sección oficial en Frameline, Newfest y otros muchos festivales

Contacto/Contact: Nombre/Name: Dean Hamer | Mail: deanhamer@aol.com | Teléfono/Phone: 001 301 326 8355

Wrangler: Anatomy of an icon / Wrangler: Anatomía de un ícono

Estados Unidos / United States | 2008 | 82'

PROYECCIÓN / SCREENING

30	JUEVES / THURSDAY LOLA BAR 22:00
04	MARTES / TUESDAY LOLA BAR 22:00

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:
Jeffrey Schwarz
Productor / Producer:
Jeffrey Schwarz

SINOPSIS

La escandalosa historia del icono del porno de los años 1970 Jack Wrangler, y como él se elevó a la cima de la industria gai, y luego hetero. Del alba de la revolución sexual viene la escandalosa y verdadera historia de los años 1970 el icono de porno gai Jack Wrangler. Jack se elevó para hacerse una nombre importante en el ocio adulto, así como un héroe de la población gai recientemente liberada, sólo para atravesar las películas heteros y enamorarse de la famosa vocalista Margaret Whiting.

BIOGRAFÍA

Jeffrey Schwarz es el Presidente Automát. Pictures, la multipremiada empresa ganadora de entretenimiento de Los Ángeles. Además de la supervisión de las operaciones cotidianas de Automat Pictures, Jeffrey está activo en el mundo del cine independiente. En 2008, se estrenó el documental "Wrangler: Anatomía de un Icono" un retrato de la estrella de cine adulto Jack Wrangler que fue distribuido tanto teatralmente como en DVD por TLA Releasing.

SYNOPSIS

The outrageous story of 1970s porn icon Jack Wrangler, and how he rose to the top of the gay, and then straight, adult film industry. From the dawn of the sexual revolution comes the outrageous and true story of 1970s gay porn icon Jack Wrangler. Jack rose to become a major brand name in adult entertainment, as well as a hero to the newly liberated gay population, only to cross over to straight movies and fall in love with famous vocalist Margaret Whiting.

BIOGRAPHY

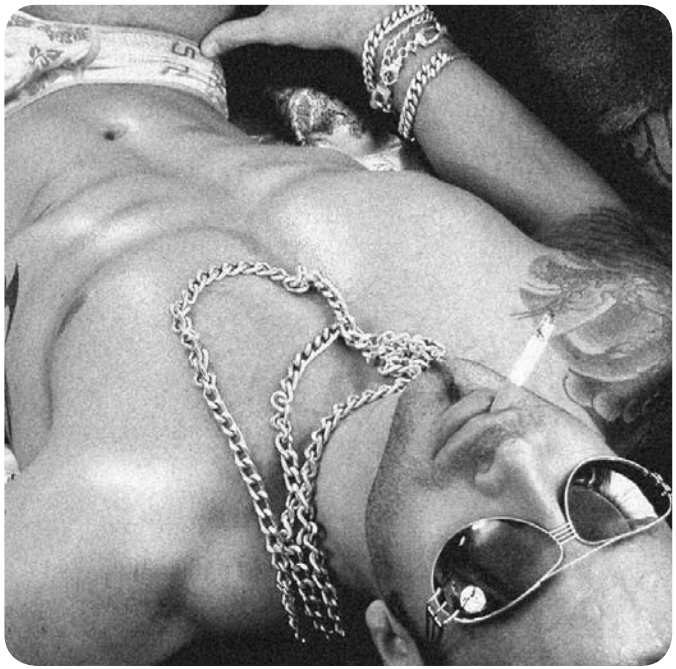
Jeffrey Schwarz is the President & CEO of Automat Pictures, a multi-award winning entertainment company based in Los Angeles. In addition to overseeing the day-to-day operations of Automat Pictures, Jeffrey is active in the independent film world. In 2008, he premiered the feature documentary "Wrangler: Anatomy of an Icon," a portrait of adult film star Jack Wrangler that was distributed both theatrically and on DVD by TLA Releasing.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS
Sección oficial en Frameline, Newfest and Seattle

Contacto/Contact: Empresa/Label: Automat Pictures | Nombre/Name: Jeffrey Schwarz | Mail: jeffrey@automatpictures.com | Teléfono/Phone: 00 1 213 351 0444

Historia de un porn star: Un dia en la vida de Martin Mazza / History of a porn star: One day in Martin Mazza's life

España / Spain | 2008 | 40'



PROYECCIÓN / SCREENING

06 JUEVES / THURSDAY
ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 23:40

Idioma / Language: Versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:
Peter Toro
Productor / Producer:
Peter Toro
Guión / Writer:
Peter Toro
Actores / Cast:
Martin Mazza

SINOPSIS
Las cámaras acompañan al actor mas conocido de la industria mostrando su vida dentro y fuera del set. Un actor comprometido con la prevención del Vih que desmitifica el mundo del porno mostrando a la persona detrás de la estrella.

BIOGRAFÍA
Trabaja como Director, productor & editor en distintos canales de televisión hace mas de diez años.
Es el responsable del video oficial del orgullo gay desde hace 12 años y el director del primer programa gay videoqueer VQ.

SYNOPSIS
The cameras accompany the industry's most recognizable actor showing his life in and out of the sets. An actor committed to the prevention of AIDS that takes away the myths surrounding porn by showing the person behind the star.

BIOGRAPHY
He has worked as a director, producer and editor in different TV channels for more than 10 years.
He's been responsible for the official Gay Pride video for 12 years and directed the first gay show Videoqueer VQ

Contacto/Contact: Empresa/Label: Editorial Odisea | Nombre/Name: Manuel Perez | Mail: lifegay@lifegay.com

Cortometrajes

Short films

Alguém olhará por ti / Someone will look out for you
Alguien mirará por ti

Portugal / Portugal / 2005 / 14'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesCineTeens

04	MARTES / TUESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40
06	JUEVES / THURSDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: versión original en portugués con subtítulos en castellano / Original version in Portuguese with Spanish subtitles
Temática/Theme: Lésbica/Lesbian
Rodado/Filmed: 35mm | **Exhibido/**Screened: Digital

SINOPSIS

Mariana y Joana pintan ovejas en el colegio; la profesora elige la de Mariana como la mejor y la cuelga en el corcho; después la mirada suplicante de Joana hace que la profesora haga otra elección y también cuelgue la suya.

BIOGRAFÍA

Marta Pessoa nació en 1974, en Lisboa. Realizó un curso de cine en la Escuela Superior de Teatro y Cine en 1998 y desde entonces ha trabajo en diversas áreas de actividad cinematográfica.

SYNOPSIS

Mariana and Joana are drawing sheep in elementary school; the teacher chooses Mariana's as the best, and pins it to the wall; then, the pleading stare of Joana leads her to make yet another choice, and pins Joana's sheep to the wall, too.

BIOGRAPHY

Born 1974 in Lisbon . Degree in Escola Superior de Teatro e Cinema de Lisboa in 1998. From then she has worked in different cinematographic areas.

DIRECTOR:
Marta Pessoa
Productor / Producer:
Manuela Ribas
Guionista / Writer: Rita Palma
Intérpretes / Cast: Anabela Brígida, Joana Mafalda de Oliveira, Sofia Vilardebó.

Contacto/Contact: Empresa/Label: Continentalfilmes | Nombre/Name: Paulo de Sousa | Mail: continentalfilm@netcabo.pt | Teléfono/Phone: 00 35 1919365757

Alguma coisa assim / Something like that
Alguna cosa así

Brasil / Brazil / 2006 / 15'

PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN GayCineCouples

03	LUNES / MONDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45
05	MIÉRCOLES / WEDNESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: Versión original en portugues con subtítulos en castellano / Original version in Portuguese with Spanish subtitles. | **Temática/**Theme: Gai / Gay
Rodado/Filmed: 35mm | **Exhibido/**Screened: Digital

SINOPSIS

Dos jóvenes de 17 años, Caio y Mari, salen por la noche para divertirse y acaban descubriendo mucho sobre el mundo y sobre sí mismos, sus sentimientos y sobre los lazos de amistad que los unen.

BIOGRAFÍA

Esmir se graduó en cinematografía y se desarrolló como realizador de cortometrajes ganadores en festivales, como Cannes. Realiza contenidos audiovisuales para Ioio Films.

SYNOPSIS

Two eager of fun teenagers are captivated by the night of São Paulo. In those streets, they will learn something more than to laugh and dance: their emotions and the bonds of friendship that unite them.

BIOGRAPHY

Esmir studied film and he´s director of shorts that have been awarded in festivals such as Cannes. He makes audiovisual pieces for Ioio Films.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Mejor guion de cortometraje en la semana internacional de la Crítica en el Festival de Cannes 2006. • Premio especial del jurado en el Festival de Cine Iberoamericano de Huelva 2006 • Mejor actriz y mejor director en el festival de Gramado 2006. • Mejor Film - Jurado Popular en el Festival Internacional de Cine de Kiev 2006.

DIRECTOR:
Esmir Filho
Productor / Producer:
Lorenzo Giunta
Guionista / Writer:
Esmir Filho
Intérpretes / Cast:
André Antunes - Caroline Abras - Daniel Tavares

Contacto/Contact: Empresa/Label: Ioiô Filmes | Nombre/Name: Ana Paula | Mail: anapaula@ioiofilmes.com | Teléfono/Phone: 00 55 11 38142314

Benny's gym
El gimnasio de Benny

Noruega / Norway | 2007 | 25'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN GayTransYoungCineMad

03	LUNES / MONDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40
07	VIERNES / FRIDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language**:** Versión original en noruego con subtítulos en castellano / Original version in Norwegian with Spanish subtitles
Temática/Theme**:** Transexual/Transexual
Rodado/Filmed**:** 35mm | **Exhibido/**Screened**:** Digital

SINOPSIS
Alfred sufre acoso escolar. Benny es un maltratador. A través de una serie de eventos llegan a ser amigos, pero Benny mantiene su amistad como un secreto. Benny quiere enseñar a Alfred a pegar. Pero después de un accidente, la historia gira y quizás es Alfred quien tiene algo que enseñar a Benny.

BIOGRAFÍA
Lisa Marie Gamlem se graduó en la Escuela Nacional Noruega de Cine en Junio 2004. Su película de graduación, Muhammed, ha recibido elogios tanto nacionales como internacionales.

SYNOPSIS
Alfred gets bullied. Benny is a bully. Through a series of events they become friends, but Benny keeps their friendship a secret. Benny wants to teach Alfred to hit back. But after an accident, it turns out maybe Alfred also has something to teach Benny.

BIOGRAPHY
Lisa Marie Gamlem graduated from the Norwegian National Film School in June 2004. Her graduation film, Muhammed, has received both national and international acclaim.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS
Premio del Jurado al Mejor Corto en 2007 Plein la Bobine, France

DIRECTOR:
Lisa Marie Gamlem
Productor / Producer**:**
Christian Fredrik Martin and Asle Vatn
Guionista / Writer**:** Lisa Marie Gamlem
Intérpretes / Cast**:** Atdhe Belegu, Kim Erik Tena Eriksen, Johannes Sejersted Bødtker, Daniel Golan

Contacto/Contact**: Empresa/**Label**:** Norwegian Film Institute | Nombre/Name: Arna Marie Bersaas | Mail: amb@nfi.no | Teléfono/Phone: 00 47 22 17 47 00

Besos sin futuro
Goodbye kiss

Argentina / Argentina | 2004 | 10'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN GayCineCouples

03	LUNES / MONDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45
05	MIÉRCOLES / WEDNESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language**:** Versión original en castellano / Original version in Spanish
Temática/Theme**:** Gai/Gai
Rodado/Filmed**:** 16mm | **Exhibido/**Screened**:** Digital

SINOPSIS
Ivana y David se conocieron hace unas horas y decidieron tener una noche de sexo. Pero la cosa se va volviendo complicada en la medida en que falta un ingrediente importantísimo: el deseo. Una comedia romántica con sorpresas, que retrata el mundo de las confidencias entre extraños.

BIOGRAFÍA
Marín Deus nació en La Plata, Buenos Aires. Estudió cine en la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños, Cuba. Actualmente trabaja en publicidad. Juan Chappa nació en Caracas, Venezuela. Estudió en la Facultad de Imagen y Sonido de Buenos Aires. Actualmente trabaja en publicidad.

SYNOPSIS
Ivana & David met each other a few hours ago and they decided to have sex that night. But the thing got worst as the night passes because there´s an important ingredient left: the desire. A romantic comedy with surprises, which portrays the world of confidences among strangers.

BIOGRAPHY
Martín Deus was born in La Plata, Buenos Aires. He studied Film in San Antonio de Baño´ International School of Film & Television, Cuba. Nowadays he works in advertising. Juan Chappa was born in Caracas, Venezuela. He studies Image & Sound in Buenos Aires. Nowadays he works in advertising as well.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS
Festival Rencontres du Cinema Latin, Toulouse 2004 • Festival de Cine y Video • Latinoamericano de Buenos Aires 2005 • Festival La Noche de los Cortos, Perú 2006 • Festival de cine de Temática Sexual, Buenos Aires 2006 • Festival Diversa de cine gay lésbico transexual de Buenos Aires 2006

DIRECTOR:
Marín Deus y Juan Chappa
Productor / Producer**:**
Marín Deus
Guionista / Writer**:** Marín Deus
Intérpretes / Cast**:** Verónica di Michele y Ezequiel de Almeida

Contacto/Contact**: Empresa/Label: Kimono cine** | Nombre/Name: Marín Deus
Mail: martindeus@yahoo.com | Teléfono/Phone: 00 54 11 4541 8631

Brædrabylta / Wrestling
Lucha

Islandia / Iceland | 2008 | 21'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN GayCineCouples

03	LUNES / MONDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45
05	MIÉRCOLES / WEDNESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: Versión original en islandes con subtítulos en castellano / Original version in Icelandic with Spanish subtitles
Temática/Theme: Gay/Gai
Rodado/Filmed: Super 16mm | **Exhibido/Screened**: Digital

SINOPSIS
Historia de amor entre dos luchadores gays que deben mantener su relación en secreto ante la realidad de la Islandia rural y por su dedicación a un deporte nacional considerado sólo para hombres viriles.

BIOGRAFÍA
Se graduó en Artes Escénicas en FAMU en 2004. Ha hecho muchos cortos y documentales y algunos de ellos han ganado premios y han sido retransmitidos en Televisión. Ganó el Premio Canal+ con corto "LAS ÚLTIMAS PALABRAS DE HREGGVIDUR"

SYNOPSIS
A love story about two homosexual wrestlers living in rural Iceland. They have to keep their relationship secret, and meet while practising wrestling, the national sport of Iceland.

BIOGRAPHY
Performing Arts Gratuated from FAMU in 2004. Has made many short films and documentaries and some of them have won prizes and been broadcast on Televison. He got the Canal + Prize for his short film THE LAST WORDS OF HREGGVIDUR.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS
Best short at the Philadelphia International Gay & Lesbian Film Festival and the Viewers Choice Awards at Palm Springs Gay & Lesbian Film Festival

DIRECTOR:
Grímur Hákonarson
Productor / Producer:
Grímur Hákonarson
Guionista / Writer: Grímur Hákonarson
Intérpretes / Cast:
Halldór Gylfason & Björn Ingi Hilmarsson

Contacto/Contact: Empresa/Label: Hark Film | Nombre/Name: Grímur Hákonarson | Mail: grimur.hakonarson@gmail.com | Teléfono/Phone: 00 35 4616 7671

Café com Leite
Me & Him / Tú, él y yo

Brasil / Brazil | 2007 | 19'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN GayCineCouples

03	LUNES / MONDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45
05	MIÉRCOLES / WEDNESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: versión original en portugués con subtítulos en castellano / Original version in Portuguese with Spanish subtitles
Temática/Theme: Gay/Gai
Rodado/Filmed: 35mm | **Exhibido/Screened**: Digital

SINOPSIS
Cuando los planes de futuro cambian, nuevos lazos se crean entre Danilo, Lucas y Marcos. Entre los videojuegos y las tazas de leche, daño y decepción, necesitan aprender a vivir juntos.

BIOGRAFÍA
Daniel Ribeiro nación en São Paulo, Brasil, el 20 de mayo de 1982. Se graduó en la Escuela de Cine de la Universidad de San Paulo, donde dirigió diversos vídeos. Desde entonces, se estableció como escrito, director y montador. Café com leite [You, Me and Him] es su primer corto en 35mm.

SYNOPSIS
When the plans for the future change, new bonds are created between Danilo, Lucas and Marcos. Between videogames and milk cups, pain and disappointment, they need to learn how to live together.

BIOGRAPHY
Daniel Ribeiro was born in São Paulo, Brazil on May 20th 1982. He graduated from University of Sao Paulo Film School, where he directed several videos. Since then, he established himself as a screenwriter, director and editor. Café com Leite [You, Me and Him] is his first 35mm short-movie.

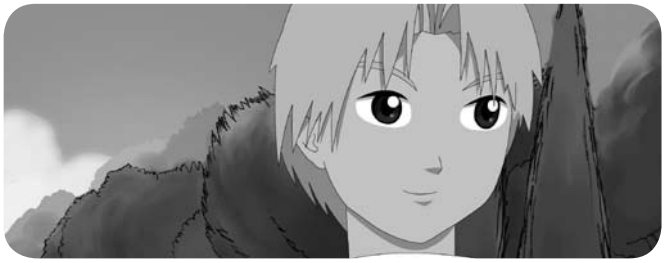
FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS
40th Festival de Brasília do Cinema Brasileiro (World Première) • Award: Canal Brasil Acquisition Award • 58th Berlin International Film Festival (International Première) • Award: Crystal Bear for Best Short Film – Generation 14plus • 48th Cartagena International Film and Television Festival (Colombia) • Special Mention • 23rd Torino GLBT Film Festival (Italy) • Audience Award: Best Short Film

DIRECTOR:
Daniel Ribeiro
Productor / Producer:
Diana Almeida
Guionista / Writer: Daniel Ribeirok
Intérpretes / Cast:
Daniel Tavares, Diego Torraca and Eduardo Melo

Contacto/Contact: Empresa/Label: Lacuna Filmes | Nombre/Name: Diana Almeida
Mail: cafe@lacunafilmes.com.br | Teléfono/Phone: 00 55 11 9345 7572

Candy boy
Chico dulce

Francia / France | 2007 | 13'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN GayTransYoungCineMad

03	LUNES / MONDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40
07	VIERNES / FRIDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in French with Spanish subtitles
Temática/Theme: Trans/Trans
Rodado/Filmed: 35mm | **Exhibido/**Screened: Digital

SINOPSIS
Pánico en el orfanato, los niños se ponen enfermos, Candy boy el héroe del orfanato lo investigará. La llegada de un nuevo chico lo complicará todo.

BIOGRAFÍA
Pascal-Alex Vincent, nace en Montargis, Francia. Después de graduarse en la Universidad de París III de Historia del Cine, trabaja distribuyendo cine japonés en Francia y dirige varios cortos premiados en diferentes festivales internacionales. Su primer largo, "Donne -moi la main" está listo para estrenarse en diciembre de 2008.

SYNOPSIS
Panic in the orphanage, the children become sick, Candy boy the hero of the orphanage will investigate it. The arrival of a new boy will complicate everything.

BIOGRAPHY
Pascal- Alex Vincent, was born in Montargis, France. After obtaining a degree in Film History at the Université de Paris III, he worked distributing Japanese films in France and directed several short films, which have been selected and won prizes in numerous international festivals. His first long feature, GIVE ME YOUR HAND (DONNE-MOI LA MAIN), now completed, is due for release in Europe in December 2008.

DIRECTOR:
Pascal-Alex Vincet
Productor / Producer:
Nicolas Breviere
Guionista / Writer: Alex Vincent, Martin Drouot
Intérpretes / Cast: Dibujos animados

Contacto/Contact: Empresa/Label: Local films | Nombre/Name: Nicolas Breviere | Mail: festival_local@yahoo.fr | Teléfono/Phone: 00 33 01 44 93 73 59

Cédric

España / Spain | 2007 | 13'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesGaiCineEspaña

05	MIERCOLES / WEDNESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 21:40
06	JUEVES / THURSDAY LOLA BAR 22:00

Idioma/Language: versión original en castellano / Original version in Spanish
Temática/Theme: Gai/Gay
Rodado/Filmed: Betacam | **Exhibido/**Screened: Digital

SINOPSIS
Cédric es un niño de 11 años que ha dejado de hablar tras la muerte de su madre. Su único amigo es Bruno; un extraño niño empeñado en que vuelva a hablar bajo cualquier precio.

BIOGRAFÍA
Sadrac González y Sonia Escolano han trabajado juntos desde su primer cortometraje: "El señor Cuello-largo" en 2005. En 2006 continuaron con "Julietas" como Segundo cortometraje, y en 2007 "El Rapto de Ganímedes" y "In Honoris Causa". En ese mismo año, Sadrac es reconocido por La Organización Mundial de la Salud por su trabajo audiovisual en el campo de la psicología infantil y adolescente. Actualmente se encuentra desarrollando su primer largometraje, cuyo estreno está previsto en 2009..

SYNOPSIS
Cédric is a 11-year old boy who has stopped speaking after his mother's death. His only friend is Bruno; a strange kid who is insistent in getting Cédric to speak again.

BIOGRAPHY
Sadrac González & Sonia Escolano have worked together from their first short: "El señor Cuello-largo" in 2005. In 2006 they followed with "Julietas" as second shortfilm, and in 2007 "El Rapto de Ganímedes" &"In Honoris Causa". This year Sadrac is recognized by the HWO for his audiovisual work in the youth & children psychology field. These days Sadrac prepare his first film, expected to be ready in 2009.

DIRECTOR:
Sadrac González / Sonia Escolano
Productor / Producer:
Amaya Perellón
Guionista / Writer:
Sadrac González / Sonia Escolano
Intérpretes / Cast:
Carlos Pliego, Aarón Duarte

Contacto/Contact: Nombre/Name: Sadrac González/ Sonia Escolano
Mail: sadrac_gp@hotmail.com | Teléfono/Phone: 00 34 627 015 028

Derniers mots / Parting words
Últimas palabras

Canadá / Canada | 2006 | 8'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN GayCineCouples

03	LUNES / MONDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45
05	MIÉRCOLES / WEDNESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in french with Spanish subtitles
Temática/Theme: Gai/Gay
Rodado/Filmed: Super-16mm | **Exhibido/**Screened: Digital

SINOPSIS
En este corto amargo y dulce drama, un hombre joven es acompañado por sus amigos en la ambulancia camino al hospital.

BIOGRAFÍA
De origen judío, Balass es más conocido por "Nana, George and Me", un vídeo autobiográfico por un joven gay iraquí y judío director que muestra una mirada con encanto y poco convencional a tres vidas iraquíes judías; la del realizador, la de su abuela de 92 años y la de su viejo amigo de 73. Joe escapó de Irak con su familia a con tan solo 4 años, y finalmente se asentó en Canadá.

SYNOPSIS
In this short bittersweet drama, a young man is accompanied by his friends in an ambulance on the way to the hospital.

BIOGRAPHY
Of Jewish heritage, Balass is most known for Nana, George and Me, which is an autobiographical video by a young, gay Iraqi Jewish filmmaker who takes a charmingly unconventional look at three Iraqi Jewish lives; that of the filmmaker, his 92-year-old Nana and his 73-year-old friend, George. Joe escaped from Iraq with his family at the ripe old age of four, and eventually settled in Canada.

DIRECTOR:
Joe Balass
Productor / Producer:
Joe Balass
Guionista / Writer: Joe Balass
Intérpretes / Cast: Ariel Ifergan, Benoît St-Hilaire, Geneviève Alarie

Contacto/Contact: Empresa/Label: Compass Productions inc. | Nombre/Name: Joe Balass | Mail: joe@compassproductions.ca | Teléfono/Phone: 00 1 51 4842 5324

Don't mess with Texas
No la jodas en Texas

EEUU / United States | 2008 | 5'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesCineCouples

04	MARTES / TUESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45
06	JUEVES / THURSDAY LOLA BAR 17:40

Idioma/Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles
Temática/Theme: Lésbica/Lesbian
Rodado/Filmed: Digital | **Exhibido/**Screened: Digital

SINOPSIS
Un cuento moral cómico sobre dos jóvenes lesbianas arrogantes que muerden más de lo que pueden masticar en un restaurante de carretera de Texas.

BIOGRAFÍA
Los guiones de Carrie han sido aclamados en Outfest L.A. y el Mercado de IFP New York. Mientras termina dirección en la Universidad de Columbia, ha sido honorada a trabajar entre otros con Tricia Cooke y Cherry Films.

SYNOPSIS
A comic morality tale about two cocky young lesbians who bite off more than they can chew at a Texas roadside diner.

BIOGRAPHY
Carrie's screenplays have received acclaim from Outfest L.A. and New York's IFP market. While finishing her MFA in Directing at Columbia University, she has been honored to collaborate with Tricia Cooke, among others & Cherry Films.

DIRECTOR:
Carrie Schrader and Tricia Cooke
Productor / Producer:
Kendra Hillman, Carrie Schrader, Tricia Cooke
Guionista / Writer: Ethan Coen and Tricia Cooke
Intérpretes / Cast: Ginger Kearns, Kendra Hillman, Carrie Schrader, Silas Howard

Contacto/Contact: Empresa/Label: Cherry Films | Nombre/Name: Sarah Kanter | Mail: info@cherryfilmsnyc.com | Teléfono/Phone: 00 323 632 6714

Donkey girl
La chica del burro

Holanda / Netherlands | 2006 | 14'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesCineTeens

04	MARTES / TUESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40
06	JUEVES / THURSDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: versión original en holandes y árabe con subtítulos en castellano / Original version in Dutch and Arabic with Spanish subtitles
Temática/Theme: Lésbica/Lesbian
Rodado/Filmed: 16mm | **Exhibido/**Screened: Digital

SINOPSIS

Farouzi sueña despierta con la mirada perdida mientras pesca. No le importan los chicos en su trabajo. El único que realmente significa algo para ella es su burro Soufiane, que siempre la sigue. Pero un día una chica llega en una scooter.

BIOGRAFÍA

Ties Schenk se gradua en 2005 en la Academia de Cine y Televisión Holandesa con el proyecto Docklands. En el Festival de Cine Cinekid Ties gana dos prestigiosos premios. En octubre del 2007 Ties gana el Golden Cinekid Kinderkast de nuevo por su corto "Donkey Girl".

SYNOPSIS

Farouzi is daydreaming while she is fishing. She does not care about the boys in the fishery, the only one that really means something to her is her donkey Soufiane, who always follows her. But one day a girl comes by the fishery on a scooter.

BIOGRAPHY

Ties Schenk graduates in 2005 from the Dutch Film and Television Academy with the project Docklands. At the Cinekid Film Festival 2006 Ties wins two prestigious prizes. In oktober 2007 Ties wins the Golden Cinekid Kinderkast again with her short film "Donkey girl".

DIRECTOR:
Ties Schenk
Productor / Producer:
Matthijs ten Berge, Leontine Petit & Joost de Vries
Guionista / Writer: Roslin Prager
Intérpretes / Cast: Diula Rietveld Franken, Alomai Huisman

Contacto/Contact: **Empresa/**Label: **Lemming Film** | Nombre/Name: Marleen
Mail: info@lemmingfilm.com | Teléfono/Phone: 00 31 0 20 661 04 24

Dulces
Sweets

España / Spain | 2006 | 16'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesGaiCineEspaña

05	MIERCOLES / WEDNESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 21:40
06	JUEVES / THURSDAY LOLA BAR 22:00

Idioma/Language: versión original en castellano / Original version in Spanish
Temática/Theme: Gai/Gay
Rodado/Filmed: MiniDV | **Exhibido/**Screened: Digital

SINOPSIS

Jesús un chico tímido sin demasiada suerte con las chicas, lleva horas esperando a Laura, la chica de sus sueños que ha conocido por Internet. Cuando ya va a desistir y a marcharse. Aparece Javi, un amigo de Laura, que le da a entender que Laura quizás no sea como el se la espera.

BIOGRAFÍA

Realiza cursos de lenguaje audiovisual y cine en 16mm en la escuela Metropolis. Ese mismo año realizó el master cine 3, desempeñando labores de ayudante de direccion. Actualmente se encuentra cursando el master de guion de la universidad de Barcelona.

SYNOPSIS

Jesus, a shy guy with no luck in love, has been waiting for hours for Laura, whom he met online. When he is about to leave, a friend of Laura appears and warns him that Laura may not be exactly as he imagined.

BIOGRAPHY

he made courses on audiovisual language and 16mm at Metropolis school, he got also a master film 3 attending assistant director duties. Right now is taking a new master on screenwriting at Barcelona university.

DIRECTOR:
Carlos Ruano
Productor / Producer:
Ana Frances / Dario Madrona
Guionista / Writer: Dario Madrona / Carlos Ruano
Intérpretes / Cast:
Zigor Bilbao, Andres Ariza

Contacto/Contact: Nombre/Name: Dario Madrona Lopez
Mail: dmadrona@hotmail.com | Teléfono/Phone: 00 34 655 66 86 27

El mueble de las fotos
The piece of furniture

España / Spain | 2008 | 3'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesGaiCineEspaña

05	MIERCOLES / WEDNESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 21:40
06	JUEVES / THURSDAY LOLA BAR 22:00

Idioma/Language**:** versión original en castellano / Original version in Spanish
Temática/Theme**:** Gai/Gay
Rodado/Filmed**:** DVcam | **Exhibido/**Screened**:** Digital

SINOPSIS
El mueble de las fotos del salón es el escaparate de mi familia. Estamos todos, menos...

BIOGRAFÍA
Licenciado en Teoria y Técnica del Lenguaje Cinematográfico en la Universidad de Florencia. Realiza nueve cortometrajes como director ganando veinte premios en festivales italianos y españoles. En 2004 se instala en Madrid, donde se dedica a la realización de cortometrajes de ficción y animación en stop-motion. En la actualidad, tiene una pequeña productora de cine, Zampanò, con la que realiza proyectos de cortometraje.

SYNOPSIS
The piece of furniture in the living room is my family's shop window.

BIOGRAPHY
Graduated in Theory and technical Cinematographic language by the University of Florence. He directs nine short films winning over twenty prizes in italian and spanish film festivals. In 2004 he moves to Madrid, where he works in various stop motion animation and live action short films. In the present, he owns a small production company, Zampanò, dedicated to carry out short film proyects.

DIRECTOR:
Giovanni Maccelli
Productor / Producer**:** Carlota Coronado
Guionista / Writer**:** Susana López

Contacto/Contact**:** Nombre/Name**:** Giovanni Maccelli / Carlota Coronado
Mail**:** carmenfilms@yahoo.it | Teléfono/Phone**:** 00 34 61707 23 13

En liten Tiger / A little Tiger
Un pequeño tigre

Suecia / Sweden | 2007 | 29'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesCineCouples

04	MARTES / TUESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45
06	JUEVES / THURSDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language**:** versión original en sueco con subtítulos en castellano / Original version in Swedish with Spanish subtitles
Temática/Theme**:** Lésbica/Lesbian
Rodado/Filmed**:** 16mm | **Exhibido/**Screened**:** Digital

SINOPSIS
Simon no tiene una madre como los niños normales. Tiene dos, que viven juntas y se besan cuando los vecinos no miran. Y cuando eres diferente, tienes verdaderamente que hacer un esfuerzo para que las personas piensen que eres como los demás.

BIOGRAFÍA
Anna-Carin Andersson estudió dirección de televisión durante años así como ciencias del cine en la universidad de Gothenburg. En 1998 trabajó como asistente de producción en "Show me love", la película de Lukas Moodyson. Un pequeño tigre es la obra de final de carrera de Anna-Carin.

SYNOPSIS
Simon does not have one mother like normal children. Instead he has two – that live together and kiss when the neighbours are not watching. And when you are different, you have to really make an effort to make people think you are just like everyone else.

BIOGRAPHY
Anna-Carin Andersson studied TV-directing during years as well as filmscience at the university of Gothenburg. In 1998 she worked as a production assistant in Lukas Moodyson's film "Show me love". The film "A little tiger" was the diploma film of AnnaCarin Andersson.

DIRECTOR:
Annacarin Andersson
Productor / Producer**:**
Jon Nohrstedt
Guionista / Writer**:** Alex Haridi
Intérpretes / Cast**:** Fabian Bernhardsson, Happy Jankell, Anja Lundqvist, Kirsti Torhaug, Lena Strömdahl, Margareta Byström, Mikael Samuelson, Sarah Maya Jackson

Contacto/Contact**: Empresa/**Label**: Dramatiska institutet** | Nombre/Name**:** Anne-Marie Harms | Mail**:** annemarie.harms@draminst.se | Teléfono/Phone**:** 00 468 5557 2000

Gnist / Spark

Chispa

Noruega / Norway | 2007 | 14'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesCineCouples

04	MARTES / TUESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40
06	JUEVES / THURSDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: versión original en noruego con subtítulos en castellano.
castellano / Original version in Norwegian with Spanish subtitles
Temática/Theme: Lésbica/Lesbian
Rodado/Filmed: Digital | **Exhibido/**Screened: Digital

SINOPSIS

Caroline vive una aparentemente vida perfecta. Trabaja en una tienda de ropa de alta clase, vive en la ciudad con su novio guapo, en una hermosa casa. Tiene que elegir entre esto y su sueño secreto.

BIOGRAFÍA

Dejó su trabajo como agente de estado para hacer películas, este es su primer corto, basado en su propia historia.

SYNOPSIS

Caroline is living the seemingly perfect life. She works in the top posh clothes store, lives with the prettiest boy in town, in a beautiful house. She has to choose between that or her secret dream.

BIOGRAPHY

She quit her job as a real estate agent to start making movies, this is her first short movie, and based on her own story.

DIRECTOR:
Endre Kvia, Inger Lene Stordrange
Productor / Producer:
Inger Lene Stordrange
Guionista / Writer: Linda May Kallestein/ Endre Kvia, Inger Lene Stordrange/Ida Robberstad
Intérpretes / Cast: Christina Mae, Ole Alexander Mæland, Ragnhild Mønness, Janken Robberstad

Contacto/Contact: **Empresa/**Label: **Kitchen Productions** |
Nombre/Name: Inger Lene Stordrange | Mail: ingerlenestordrange@hotmail.com

Her own way

A su manera

Israel / Israel | 2008 | 16'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesCineTeens

04	MARTES / TUESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40
06	JUEVES / THURSDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: versión original en hebreo con subtítulos en castellano / Original version in Hebrew with Spanish subtitles
Temática/Theme: Lésbica/Lesbian
Rodado/Filmed: 16mm | **Exhibido/**Screened: Digital

SINOPSIS

Mika y su compañera de clase deben estudiar para un examen todo el fin de semana. Los padres de Mika no están. Tienen la casa para ellas solas. Mika encuentra difícil esconder sus sentimientos, y comienza a comprender que su manera de sentir es diferente.

BIOGRAFÍA

Limor Ziv estudia actualmente su tercer año de cine y televisión en la Universidad de Tel-Aviv. Es voluntaria de una organización llamada "HOSHEN" (cuyas iniciales significan educación e influencia) y trata de combatir la homofobia/lesbofobia entre los adolescentes en los colegios.

SYNOPSIS

Mika and her classmate are supposed to study for a test over the entire weekend. Mika's parents are away. They have the house to themselves. Mika finds it difficult to hide her feelings, and begins to understand that her way is different.

BIOGRAPHY

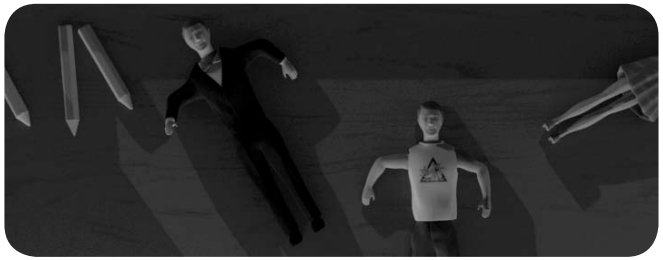
Limor Ziv is currently in her third year in film and television studies at the Tel-Aviv University.
She's' volunteering in an organization called "HOSHEN" (its initials that means "education and influence") and it's about defeating homophobia/lesbophobia among teenagers and in schools.

DIRECTOR:
Limor Ziv
Productor / Producer:
Inbal Ganor
Guionista / Writer: Limor Ziv & Elad Mordoch
Intérpretes / Cast:
Mor polanuer & Ariel Bar-Eli Spiegel

Contacto/Contact: Nombre/Name: Limor Ziv | Mail: limziv@gmail.com |
Teléfono/Phone: 00 972 50 6514509

Kens

España / Spain | 2008 | 3'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesGaiCineEspaña

05	MIERCOLES / WEDNESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 21:40
06	JUEVES / THURSDAY LOLA BAR 22:00

Idioma/Language: Sin diálogos / Without dialogues
Temática/Theme: Gai/Gay
Rodado/Filmed: - | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Es la historia de dos kens que desean permanecer unidos, sin embargo, dicho deseo no será tan sencillo de cumplir.

BIOGRAFÍA

En Talavera de la Reina estudia diseño gráfico aplicado a la publicidad donde tiene su primer encuentro con la dirección y producción de anuncios. Más tarde estudia animación 3d en la escuela Arteneo. kens, es su primer corto.

SYNOPSIS

Two kens desire to be together, nevertheless, this desire won't be as easy as it can be.

BIOGRAPHY

In Talavera de la Reina he studies graphic design on advertising where he has the first meeting with the direction and production of advs. Later he studies 3d animation in Arteneo school. Kens, is his first short.

DIRECTOR:
Pedro Pablo de la Llave
Productor / Producer:
Pedro Pablo de la Llave
Guionista / Writer: Pedro Pablo de la Llave
Intérpretes / Cast:
Animación

Contacto/Contact: Nombre/Name: Pedro Pablo de la Llave |
Mail: pellufo@hotmail.com | Teléfono/Phone: 0034 679 569 651

King county
El condado del rey

Estados Unidos / United States | 2007 | 7'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN GayTransYoungCineMad

03	LUNES / MONDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40
07	VIERNES / FRIDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: versión original en ingles con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles.
Temática/Theme: Trans/Trans
Rodado/Filmed: Digital | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

King County sigue a Camile Schwartzbaum dirigiendo la compañía de teatro en una búsqueda desesperada por las películas malas de los ochenta para convertirse en el próximo Broadway.

BIOGRAFÍA

Después de graduarse por la UCLA en 2004, David Quantic ha estado envuelto en numerosos proyectos narrativos y documentales. En 2007 produjo y filmó el documental "Rise Up and Shout!"(Outfest 2007) y dirigió "Serving Seconds The Making of Eating Out 2". Además de King County también dirigió el corto documental Dish en 2007.

SYNOPSIS

KING COUNTY follows Camile Schwartzbaum as she leads her community theatre company in a frantic search for bad 80s movie to turn into the next Broadway.

BIOGRAPHY

Since graduating from UCLA 2004, David Quantic has been involved in numerous narrative and documentary projects. In 2007, he produced and shot the documentary feature RISE UP AND SHOUT! (Outfest 2007) and directed "Serving Seconds: The Making of EATING OUT 2". In addition to KING COUNTY, David also directed the documentary short, DISH in 2007.

DIRECTOR:
David Quantic
Productor / Producer:
Cindy Peters
Guionista / Writer: David Quantic
Intérpretes / Cast: Simetra Jones, Natasha Rose Capener, Drew Droege

Contacto/Contact: Nombre/Name: David Quantic | Mail: davidquantic@yahoo.com |
Teléfono/Phone: 001 310 729 7571

Les corps silencieux / The silent bodies
Los cuerpos silenciosos

Bélgica / Belgium | 2007 | 17’

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesCineTeens

04	MARTES / TUESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40
06	JUEVES / THURSDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in French with Spanish subtitles
Temática/Theme: Lésbica/Lesbian
Rodado/Filmed: Digital | **Exhibido/**Screened: Digital

SINOPSIS
Los paseos de una solitaria muchacha fascinada por una mujer misteriosa.

BIOGRAFÍA
Desde que era pequeña le fascinaba la luz, los sonidos, las artes, los viajes y las emociones. Dirigió varios cortos estando en el I.N.S.A.S (Instituto Nacional Superior de las Artes del Espectáculo y Técnicas de Difusión). Actualmente realiza investigaciones teóricas sobre las influencias y los vínculos entre las artes plásticas y el cine contemporáneo.

SYNOPSIS
The wanders of a solitary girl fascinated by a mysterious woman.

BIOGRAPHY
Since she was a child, She´s fascinated by light, sounds, arts, travels and emotions. She directed several short films within the framework of her studies of cinema in the I.N.S.A.S (Institut National Supérieur des Arts du Spectacle et des Techniques de diffusion). At present, she´s doing some theorical researchs about the influences and the links between plastic arts and cinema in the contemporary period.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS
Best film award, best director award and best cinematographer award at the 2th International Cinematographers Film Festival “Manaki Brothers” 2007

DIRECTOR: Luz Diaz
Productor / Producer: Sebastian Schelenz
Guionista / Writer: Chloe Tytgat
Intérpretes / Cast: Marie du Bled, Valerie Lemaitre, Stephanie Croibien

Contacto/Contact: **Empresa/**Label: **Insas** | Nombre/Name: Marianne Binard | Mail: marianne.binard@insas.be | Teléfono/Phone: 00 32 0 2 511 92 86

Mars
Marte

Alemania / Germany | 2007| 16’

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesCineTeens

04	MARTES / TUESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40
06	JUEVES / THURSDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: versión original en alemán con subtítulos en castellano / Original version in Deutch with Spanish subtitles
Temática/Theme: Lésbica/Lesbian
Rodado/Filmed: Super 16 mm | **Exhibido/**Screened: Digital

SINOPSIS
Mars is una historia adolescente sobre una amistad poco ordinaria entre Lilly, líder de un grupo de chicas y Anna, segura de sí misma.

BIOGRAFÍA
Líder de la banda de hardcore de mediados de los 90 Clearcut, en 1996 se traslada a Oldenburg donde rueda su primer corto en 1998. Comienza sus estudios de comunicación audiovisual especializándose en cine en la Academia de Bellas Artes en Hamburgo. Actualmente Marcus Richardt trabaja como escritor, director y productor.

SYNOPSIS
MARS is a coming-of-age story about the unordinary friendship between Lilly, 16 and leader of a girl’s gang, and self-confident Anna.

BIOGRAPHY
Mid of the 90s lead singer in the Hardcore Band „Clearcut“, in 1996 he moves to Oldenburg where he shoots his first short film in 1998. He begins his studies of visual communications with focus on film at the academy of fine arts (HFBK) in Hamburg. Nowadays Marcus Richardt works as writer, director and producer.

DIRECTOR: Marcus Richardt
Productor / Producer: Marcus Richardt
Guionista / Writer: Marcus Richardt
Intérpretes / Cast: Claire Oelkers, Anna Maria Mühe, Yasmin Asadie, Louisa Herfert

Contacto/Contact: **Empresa/**Label: Academy of fine arts Hamburg | Nombre/Name: Marcus Richardt | Mail: marcus.richardt@gmx.de | Teléfono/Phone: 00 49 0 40 4289890

Mateusz / Mateus
Mateo

Polonia / Poland | 2007 | 17'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN GayTransYoungCineMad

03	LUNES / MONDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40
07	VIERNES / FRIDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: versión original en polaco con subtítulos en castellano / Original version in Polish with Spanish subtitles
Temática/Theme: Gai-Transexual/Gay-Transexual
Rodado/Filmed: Digital | **Exhibido/**Screened: Digital

SINOPSIS
Adam, es un hombre que está en sus cincuenta y sospecha que su hijo Mateo es gay. Su relación con su mujer es ambigua y enredada. Su hijo no le tiene respeto porque sospecha. Finalmente deriva en una confrontación entre el padre y el hijo que hace que Adam se enfrente al hecho de que él también es gay y ha estado engañándose a él mismo toda la vida.

BIOGRAFÍA
Él trabaja actualmente como director de videoclips y anuncios para televisión. Mateusz es su primera obra de ficción.

SYNOPSIS
Adam, man in his fifties suspects that his son Mateus is gay. His relationship with his wife is ambiguous and entangled. His son does not have respect for him suspecting what his father's secret is. Finally it comes to an open confrontation between father and son which makes Adam face the fact that he himself is gay too and has been concealing his true identity from himself all his life.

BIOGRAPHY
He´s currently working as a music videos and TV commercials director and writing scripts for television. Mateusz is the first fiction he´s directed.

DIRECTOR:
Wojciech Szarski
Productor / Producer:
Klaudia Smieja
Guionista / Writer: Wojciech Szarski
Intérpretes / Cast:
Janusz Lagodzinski, Adam Graczyk, Malgorzata Hajewska, Krzysztof Zarzecki, Dominika Markuszewska

Contacto/Contact: Nombre/Name: Wojciech Szarski | Mail: wojtekszarski@gmail.com

Miroirs d'ete / Mirrors
Espejos de verano

Canadá / Canada | 2006 | 14'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN GayTransYoungCineMad

03	LUNES / MONDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40
07	VIERNES / FRIDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in French with Spanish subtitles.
Temática/Theme: Gai/Gay
Rodado/Filmed: 35mm | **Exhibido/**Screened: Digital

SINOPSIS
Julien es un adolescente melancólico de vacaciones en un chalet familiar. Sus padres, un hermano, el lago y la aparición extraña de las primeras emociones.

BIOGRAFÍA
Étienne Desrosiers dirige, produce y escribe este corto en 35mm.

SYNOPSIS
Julian is a melancolic teenager on holidays in a familiar cottage. His parents, a brother, a lake and the strange appearance of the first feelings.

BIOGRAPHY
Étienne Desrosiers direct, produce and write this short in 35mm

DIRECTOR:
Étienne Desrosiers
Productor / Producer:
Étienne Desrosiers, Nicola Minotti
Guionista / Writer: Étienne Desrosiers
Intérpretes / Cast: Xavier Dolan, Patrick Martin, Stéphane Demers, Julie Beauchemin

Contacto/Contact: Nombre/Name: Étienne Desrosiers | Mail: p7v@videotron.ca | Teléfono/Phone: 00 1 514 277 3598

My last ten hours with you
Mis últimas diez horas contigo

Australia / Australia | 2006 | 15'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN GaiCineCouples

03	LUNES / MONDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45
05	MIÉRCOLES / WEDNESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: versión original en ingles con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles
Temática/Theme: Gai/Gai
Rodado/Filmed: Digital | **Exhibido/**Screened: Digital

SINOPSIS
La última noche de relación de Mark y Jeremy intentan encontrar la manera de decir adiós.

BIOGRAFÍA
Sophie ha trabajado como editora y productora de documentales, video clips, teatro y videos de danza y moda, básicamente como video artista en muchas perfomances así como en trabajos creativos.

SYNOPSIS
The final night of Mark and Jeremy's relationship, they wait it out, trying to find the way to say goodbye.

BIOGRAPHY
Sophie has worked as a director and producer of documentaries, dance films, music clips, fashion and theatre, substantially as a video artist on many dance and text based performance work as well as creating work.

DIRECTOR:
Sophie Hyde
Productor / Producer:
Rebecca Summerton
Guionista / Writer: Mathew Cormack
Intérpretes / Cast: Joel McIlroy, Toby Schmitz

Contacto/Contact: **Empresa/**Label: **Canadian Filmmakers** | Mail: cfmdc@cfmdc.org | Teléfono/Phone: 001 416 588 0725

Na koncu ulicy / At the end of the street
Al final de la calle

Polonia / Poland | 2007| 14'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesCineCouples

04	MARTES / TUESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45
06	JUEVES / THURSDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: versión original en polaco con subtítulos en castellano / Original version in Polish with Spanish subtitles
Temática/Theme: Lésbica/Lesbian
Rodado/Filmed: Dvcam | **Exhibido/**Screened: Digital

SINOPSIS
Alexandra no puede aceptar que su novia le ha dejado. La confrontación con una mesa especial y un policía la hace entender que la pérdida es parte de la vida.

BIOGRAFÍA
Nacida en Suiza en 1973. Después de estudiar entre otras cosas música, ciencia del arte y tecnología, completó dos programas de vide donde escribió y dirigió varios cortos y documentales.

SYNOPSIS
Alexandra cannot accept the fact that her girlfriend has left her.
The confrontation with a special table and a policeman, makes her undertand that loss always is a part of life.

BIOGRAPHY
Born in Southern Sweden 1973. After studying among other things Music, Science of Art & Sociology, she completed two video programs where she wrote & directed several short films & documentaries.

DIRECTOR:
Jenifer Malmqvist
Productor / Producer:
Mariusz Wlodarski, Agnieszka Wasiak
Guionista / Writer: Jenifer Malmqvist
Intérpretes / Cast:
Ela Komorowska, Mikolaj Osinski, Joanna Glen

Contacto/Contact: **Empresa/**Label: The Polish National Film School | Nombre/Name: Andrzej Bednarek | Mail: swzfilm@filmschool.lodz.pl | Teléfono/Phone: 00 48 42 6345 820

Páginas de menina / Pages of a girl
Páginas de una chica

Brasil / Brazil | 2007 | 19'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesCineTeens

04	MARTES / TUESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO	17:40
06	JUEVES / THURSDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO	15:45

Idioma/Language: versión original en portugués con subtítulos en castellano / Original version in Portuguese with Spanish subtitles
Temática/Theme: Lésbica/Lesbian
Rodado/Filmed: 35mm | **Exhibido/**Screened: Digital

SINOPSIS
Ingrid es una mujer joven cuya vida se abre a nuevas opciones cuando conoce a su encargada de la librería más adulta y experimentada, Silvia.

BIOGRAFÍA
Uno de los profesionales elegidos para representar Brasil en el 5º Talent Campus de la Berlinale 2007. Diseñadora de producción y directora de arte de largos y cortos. Páginas de Menina es su primer corto en 35mm como directora y guionista.

SYNOPSIS
Ingrid is a young woman whose life opens up to new options when she meets her older, more experienced book store manager, Sylvia.

BIOGRAPHY
One of the professionals chosen to represent Brazil at the 5th Berlinale Talent Campus 2007. Production Designer and Art Director of Feature and Short-films. "Pages of a Girl" is her first short film as director and screenwriter, 35mm.

DIRECTOR: Monica Palazzo
Productor / Producer: Karina Zimmer
Guionista / Writer: Monica Palazzo
Intérpretes / Cast: Tieza Tissi, Vera Zimmermann

Contacto/Contact: Empresa/Label: Filmes de Abril | Nombre/Name: Paula Pripas | Mail: paulapripas@filmesdeabril.com.br | Teléfono/Phone: 00 55 11 38728687

Portrait of a couple
Retrato de una pareja

Estados Unidos / United States | 2007 | 8'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN GayCineCouples

03	LUNES / MONDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO	15:45
05	MIÉRCOLES / WEDNESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO	15:45

Idioma/Language: versión original en ingles con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles.
Temática/Theme: Gai/Gay
Rodado/Filmed: 16 mm | **Exhibido/**Screened: Digital

SINOPSIS
Retrato de una pareja habla de la falta de confianza entre dos amantes en un momento difícil, su estatus HIV.

BIOGRAFÍA
Nacido en Salamanca, en 1982, su estancia en Barcelona en 2003 le hizo abrir los ojos al arte del cine. Desde 2003 a 2006 rodó tres cortos con actores españoles reconocidos y trabajó para la productora de Pedro Almodovar. Gracias a una beca fue a estudiar a EEUU a la Escuela de Cine, Teatro y Televisión de UCLA en septiembre de 2006.

SYNOPSIS
Portrait of a couple talks about the lack of trust between two lovers in a difficult moment, their HIV status.

BIOGRAPHY
Born in Salamanca, in 1982, his stay in Barcelona in 2003 made him opens his eyes to the art of filmmaking. From 2003 to 2006 he shot three short films with renowned Spanish actors and worked for Pedro Almodovar's Production Company. Through a scholarship he went to study to the USA at UCLA School of Film, Theatre and Television in September 2006.

DIRECTOR: David Martín-Porras
Productor / Producer: Benjamin Cassou
Guionista / Writer: David Martín-Porras
Intérpretes / Cast: Ryan Christiansen, Kairon John

Contacto/Contact: Nombre/Name: David Martín-Porras | Mail: davidmporras@gmail.com | Teléfono/Phone: 00 1 310 600 1328

Premieren / The premiere

El estreno

Noruega / Norway | 2007 | 9'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesCineCouples

04	MARTES / TUESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45
06	JUEVES / THURSDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: versión original en noruego con subtítulos en castellano / Original version in Norwegian with Spanish subtitles
Temática/Theme: Lesbica/Lesbian
Rodado/Filmed: Digibeta | **Exhibido/**Screened: Digital

SINOPSIS

Una mujer mayor toma una elección no tradicional que enseña que nunca es tarde para elegir el amor.

BIOGRAFÍA

An older woman makes an untraditional choice that shows it's never too late to choose love.

SYNOPSIS

Margret Bergheim ha dirigido y producido varios cortos, todos con el Instituto de Cine Noruego.

BIOGRAPHY

Margret Bergheim has directed and produced several shorts, all linked to Norwegian Film Institute.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS
El guión ganó el Mejor Guión de Corto en Oslo Gay & Lesbian Film Festival in 2006.

DIRECTOR:
Margret Bergheim
Productor / Producer:
Eirik Heldal
Guionista / Writer: Cecilie de Lange
Intérpretes / Cast: Gerdi Schjelderup, Peter Bredal, Bente Børsum, Ulf Øien, Hilde B. Johansen, Cathrine Eide

Contacto/Contact: **Empresa/**Label: **Norwegian film institute** |
Nombre/Name: Andrzej Bednarek | Mail: amb@nfi.no

Presente perfecto
Present perfect

España / Spain | 2007| 13'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesGaiCineEspaña

05	MIERCOLES / WEDNESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 21:40
06	JUEVES / THURSDAY LOLA BAR 22:00

Idioma/Language: versión original en inglés con subtítulos en español / original version in English with Spanish subtitles
Temática/Theme: Gai/Gay
Rodado/Filmed: Dvcam | **Exhibido/**Screened: Digital

SINOPSIS

El Presente Perfecto es el modo verbal que describe el presente como consecuencia de una acción del pasado.

BIOGRAFÍA

Artista licenciado en Comunicación Audiovisual por la Universidad de Navarra, es ya autor de numerosos cortos.

SYNOPSIS

The present perfect is the verbal mode that describe the present as a consequence of a passed action.

BIOGRAPHY

Artist graduated in Audiovisual communication by the university of Navarra, he´s already authors of several shorts.

DIRECTOR:
Mikel Rueda
Productor / Producer:
Mikel Rueda
Guionista / Writer: Mikel Rueda
Intérpretes / Cast:
Joshua Blaylock, Debra Cooke, Scott Matthews

Contacto/Contact: Nombre/Name: Mikel Rueda | Mail: mikelrueda@hotmail.com |
Teléfono/Phone: 0034 661 692 437

Quiet please
Silencio por favor

Estados Unidos / United States | 2008 | 5'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesCineCouples

04	MARTES / TUESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45
06	JUEVES / THURSDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles
Temática/Theme: Lésbica/Lesbian
Rodado/Filmed: Digital | **Exhibido/**Screened: Digital

SINOPSIS
Estilosa y sexy bibliotecaria busca....

BIOGRAFÍA
Escritora y productora punto de referencia desde Go Fish, Guinevere Turner se ha convertido en un tesoro nacional lésbico (de Norte América).

SYNOPSIS
Stylish, sexy librarian woman looks for...

BIOGRAPHY
Writer and producer on the benchmark Go Fish, Guinevere Turner has become something of a lesbian national treasure (North American).

DIRECTOR:
Guinevere Turner
Productor / Producer:
Alissa Bachner, Alexis Fish
Guionista / Writer: Amy Bender, Guinevere Turner
Intérpretes / Cast:
Kevin Allesee, Cole Barager, Judi Barton

Contacto/Contact: Nombre/Name: Alissa Bachner |
Mail: alissa.bachner@gmail.com

The elevator
El ascensor

Israel / Israel | 2007 | 23'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN GayTransYoungCineMad - GayTransYoungCineMad

03	LUNES / MONDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40
07	VIERNES / FRIDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: versión original en hebreo con subtítulos en castellano / Original version in hebrew with Spanish subtitles .
Temática/Theme: Transexual/Transexual
Rodado/Filmed: Digital | **Exhibido/**Screened: Digital

SINOPSIS
Es de noche. Una ciudad atestada de gente. Un viejo y destartalado apartamento. Un ascensor donde dos personas se quedan atrapados. Lo que parece ser un normal incidente resulta ser una realidad totalmente nueva para dos estraños.

BIOGRAFÍA
Empezó a hacer películas con la edad de 11 años. En 2004, su corto "Sixty seconds of my life" fue elegido como finalista en el Festival de Cine de Jerusalen donde ganó el primer puesto un año después con "Destiny". "The Elevator" lo hizo con 20.

SYNOPSIS
Night. A crowded city. An old and crumbling apartment house. An elevator in which two people are stuck. What appears to be a normal incident, turns into a whole new reality for both strangers.

BIOGRAPHY
He started making home movies at the age of 11. In 2004, his short movie "Sixty Seconds of My Life" was chosen as a finalist at the Jerusalem Film Festival where he won first place a year later with "Destiny". "The Elevator", was conceived on the eve of his 20th birthday.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS
Winner best short film 2008 Milan International Film Festival - Winner Special Jury Prize Pink Peach Award Atlanta Film Festival - Winner 4TH ANNUAL NEW YORK CITY SHORT FILM FESTIVAL -

DIRECTOR:
Ben Hakim
Productor / Producer:
Alon Rosenblum
Guionista / Writer:
Ben Hakim
Intérpretes / Cast: Hanny Yeshayhoo Alon Ronen

Contacto/Contact: Nombre/Name: Ben Hakim | Mail: benhak5@gmail.com |
Teléfono/Phone: 00 972 545 341 980

The red dress
El vestido rojo

Estados Unidos / United States | 2007 | 7'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesCineCouples

04	MARTES / TUESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45
06	JUEVES / THURSDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: versión original en ingles con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles
Temática/Theme: Lésbica/Lesbian
Rodado/Filmed: - | **Exhibido/Screened**: Digital

SINOPSIS
Una mujer traviesa honra amistad y vida satisfaciendo el último deseo de su amiga trans.

BIOGRAFÍA
Barney Cheng obtuvo una beca en ciencias políticas en Standord en 1993, con especialidad en estudios de género. Más recientemente, Barney estudió dirección de cine y obtuvo una beca de guión en la UCLA. Ha sido drag queen y actor de películas de Woody Allen entre otros. The Red Dress es el debut de Barney como director.

SYNOPSIS
A mischievous woman honors friendship and life by fulfilling her transgender friend's last wish.

BIOGRAPHY
Barney Cheng earned a degree in political science from Stanford in 1993, with an emphasis on gender studies. More recently, Barney studied film directing and earned a screenwriting degree at UCLA. He´s been a drag queen waitress and actor in films by Woody Allen and others. Barney makes his directorial debut with The Red Dress.

DIRECTOR:
Barney Cheng
Productor / Producer:
Barney Cheng
Guionista / Writer: Barney Cheng
Intérpretes / Cast: Yvette Mercedes, Ida Anderson, Brian Arnold, Kai Kuna, Heather Halley, Len Lovallo, Rigo Santa Maria

Contacto/Contact: Empresa/Label: Subversive | Nombre/Name: Barney Cheng
Mail: barneycheng@yahoo.com | Teléfono/Phone: 001 310 995 8866

The thorny Rose
La Rosa con espinas

Estados Unidos / United States | 2008| 8'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesCineCouples

04	MARTES / TUESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45
06	JUEVES / THURSDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles
Temática/Theme: Lésbica/Lesbian
Rodado/Filmed: Digital | **Exhibido/Screened**: Digital

SINOPSIS
Una comedia negra sobre una terapeuta emocionalmente distante que busca la ayuda de una dominadora para vencer sus bloqueos psicológicos, pero encuentra que su amante de azote tiene también problemas.

BIOGRAFÍA
Los guiones de Carrie han sido aclamados en Outfest L.A. y el Mercado de IFp New York. También ha ganado el premio "Nuevas Voces" en el Festival Internacional de Cine de Seattle. Mientras termina dirección en la Universidad de Columbia, ha sido honorada a trabajar con Kendra Hillman, Tricia Cooke y Ethan Coen en varios proyectos incluyendo los dos cortos The Thorny Rose and Don't Mess With Texas, el video musical animado Rock and Roll Heaven's Gate, y un guión de largo todavía sin título, todos producidos por Cherry Films.

SYNOPSIS
A dark comedy about an emotionally detached therapist who seeks the help of a dominatrix to overcome her psychological blocks, but finds that her whip-toting mistress has a few problems of her own.

BIOGRAPHY
Carrie´ screenplays have received acclaim from Outfest L.A. and New York's IFP market. She also won the "New Voices" award at the Seattle International Film Festival. While finishing her MFA in Directing at Columbia University, she has been honored to collaborate with Kendra Hillman, Tricia Cooke and Ethan Coen on several projects including two short films, The Thorny Rose and Don't Mess With Texas, an animated music video called Rock and Roll Heaven's Gate, and a yet-to-be-titled feature length screenplay, all produced by Cherry Films.

DIRECTOR:
Carrie Schrader
Productor / Producer:
Tricia Cooke, Carrie Schrader, Kendra Hillman, Sarah Kanter
Guionista / Writer: Kendra Hillman
Intérpretes / Cast:
Kelley Rae O'Donnell, Katharine Heller, Emily Casey

Contacto/Contact: Empresa/Label: Subversive | Nombre/Name: Sarah Kanter |
Mail: info@cherryfilmsnyc.com | Teléfono/Phone: 001 323 632 6714

The window
La ventana

Estados Unidos / United States | 2008 | 6'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN GayCineCouples

03	LUNES / MONDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45
05	MIÉRCOLES / WEDNESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language**:** Sin diálogos / Without dialogues
Temática/Theme**:** Gai/Gai
Rodado/Filmed**:** Digital | **Exhibido/**Screened**:** Digital

SINOPSIS

La Ventana es una comedia corta sobre la profunda liberación y placer que se siente al deshinibirse, adoptando todo lo que eres y revelando tu alma y a ti mismo al Mundo.

BIOGRAFÍA

Philippe realizó un master de Estudios de Cine en Connecticut. Su primer corto documental Chalk! Fue estreno en Frameline el pasado año. La Ventana es su segundo cortometraje y su segundo estreno en Frameline.

SYNOPSIS

The Window is a short comedy about the profound liberation and pleasure that comes from letting go of inhibitions, embracing all of who you are and revealing your soul and yourself to the World.

BIOGRAPHY

Philippe majored in Film Studies in Connecticut. His first short documentary, Chalk!, premiered at Frameline31 last year. The Window is Philippe's second short film and second premiere at Frameline.

DIRECTOR:
Philippe Gosselin and Ronald Regina
Productor / Producer:
Philippe Gosselin
Guionista / Writer: Philippe Gosselin
Intérpretes / Cast:
Philippe Gosselin

Contacto/Contact**:** Nombre/Name: Philippe Gosselin |
Mail: pgosselin@wesleyan.edu | Teléfono/Phone: 001 724 431 7927

Traumalogía
Traumalogy

España / Spain | 2007 | 22'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesGaiCineEspaña

05	MIERCOLES / WEDNESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 21:40
06	JUEVES / THURSDAY LOLA BAR 22:00

Idioma/Language**:** versión original en español / original version in Spanish
Temática/Theme**:** Gay/Gai
Rodado/Filmed**:** 35mm | **Exhibido/**Screened**:** 35mm

SINOPSIS

Durante la boda de Antonio, el mayor de una familia de cinco hermanos, el padre sufre un infarto. La boda se interrumpe y la familia al completo se traslada al hospital, donde a lo largo de una tensa noche de espera, empiezan a salir todos los traumas y miserias.

BIOGRAFÍA

Guionista profesional desde 1993, tras recibir una beca Fulbright cursó un máster de Cine en la Universidad de Columbia. Su trayectoria como cortometrajista está avalada por más de una docena de cortometrajes, que han cosechado más de 150 premios, incluyendo preselección a los Oscars (Física II) y la presencia en la sección oficial de la Mostra de Venecia (La culpa del alpinista).

SYNOPSIS

At the wedding of Antonio, the eldest of a five-sibling family, his father has a heart attack. The wedding is interrupted and the whole family goes to the hospital, where all the traumas and miseries appear during a tense night wait.

BIOGRAPHY

Professional screenwriter since 1993, after being awarded with a Fulbright grant, he took a Master's Degree of Cinema at the Columbia University. His career as a short film director is endorsed by over a dozen short films that have been awarded with more than 150 awards, including a preselection for the Oscars (Física II – Physics II) and the presence at the official section of the Venice Film Festival (La culpa del alpinista -The Mountaineer's Guilt).

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS
Goya: mejor dirección novel, mejor actor de reparto y mejor actor revelación.

DIRECTOR:
Daniel Sánchez Arévalo
Productor / Producer:
Koldo Zuazua, Mónica Blas
Guionista / Writer:
Daniel Sánchez Arévalo
Intérpretes / Cast: Antonio De la Torre, Natalia Mateo, Jorge Monje, Raúl Arévalo, Javier Pereira

Contacto/Contact**: Empresa/**Label**: Filmoteca vasca** | Nombre/Name: Txema Múñoz |
Mail: kimuak@filmotecavasca.com | Teléfono/Phone: 0034 94 346 9998

Triángulos
Triangles

España / Spain | 2007 | 28'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesCineCouples - LesGaiCineEspaña

05	MIERCOLES / WEDNESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 21:40
06	JUEVES / THURSDAY LOLA BAR 22:00

Idioma/Language: versión original en castellano / Original version in Spanish
Temática/Theme: Gai/Gay
Rodado/Filmed: 35mm | **Exhibido/**Screened: Digital

SINOPSIS

Cinco amigos en un momento crucial de su vida: la necesidad de tener hijos. Cada uno, en una situación diferente para afrontarlo. Cada uno, con una propuesta para conseguirlo. Al final, la solución es bien sencilla.

BIOGRAFÍA

Eliazar ha realizado, escrito y producido cuatro cortometrajes Papeles (2005) y Triángulos (2007) en cine y La cafetera (2002) y Sillas (2007) en vídeo. En la actualidad está exhibiendo "Triángulos" tras su estreno en la Sección Oficial de la 52ª Seminci y preparando su siguiente cortometraje 'Barras' y el guión de 'Lolas'.

SYNOPSIS

Five friends in a crucial moment in their lifes; the necessity of having children. Each one in a different situation to face it. Each on with a proposal to get it. Finally the solution is quite easy.

BIOGRAPHY

Eliazar has realised, wrote and produced four shortfilms "Papeles" (2005) & "Triangles" (2007) in cinema and "la Cafetera" (2002) & "Sillas" (2007) in video. These days she´s screening Triangles after its premiere in Seminci, preparing her following short "Barras" and the script of "Lolas".

DIRECTOR:
Eliazar Arroyo Fraile
Productor / Producer:
Eliazar Arroyo Fraile
Guionista / Writer: Eliazar Arroyo Fraile
Intérpretes / Cast: Melanie Olivares, Ricardo Vicente, Ramiro Melgar

Contacto/Contact: Nombre/Name: Eliazar Arroyo Fraile
Mail: la_cafetera02@hotmail.com | Teléfono/Phone: 0034 665 024 880

Wunderlich privat / Wunderlich private
La privacidad de Wunderlich

Alemania / Germany | 2006| 9'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN GayTransYoungCineMad

03	LUNES / MONDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40
07	VIERNES / FRIDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: versión original en aleman con subtítulos en castellano / Original version in German with Spanish subtitles
Temática/Theme: Transexual/Transexual
Rodado/Filmed: Super 16mm | **Exhibido/**Screened: Digital

SINOPSIS

El señor Wunderlich vive de ayudas públicas y tiene la pasión secreta de llevar sexy ropa interior. Un día la policía aparece en su puerta. Es entonces cuando su condena empieza.

BIOGRAFÍA

Nacida en Berlín, Alemania. Después de su educación como carpintera pasó algunos años viajando por el mundo como modelo. En 2002 empezó sus estudios de literatura y filosofía en la Universidad de Humboldt, Berlín, antes ella se unió a dffb en 2003.

SYNOPSIS

Mr. Wunderlich is living of state funding and he has the secret passion of wearing sexy dessous. One day the Hartz IV police shows up at his door. This becomes his doom.

BIOGRAPHY

Born in Berlin, Germany. After her education as carpenter, she spent some years travelling the world as a model. In 2002 she started her studies of literature and philosophy at the Humboldt University, Berlin, before she enrolled at the dffb in 2003.

DIRECTOR:
Aline Chukwuedo
Productor / Producer:
Gregor Hurtz
Guionista / Writer: Aline Chukwuedo, Christoph Callenberg
Intérpretes / Cast: Steffen Scheumann, Friedrich Lichtenstein, Oliver Bröcker

Contacto/Contact: **Empresa/**Label: **Wolff** | Nombre/Name: dffb Jana Wolff |
Mail: wolff@dffb.de | Teléfono/Phone: 00 49 30 257 59 152

Videoarte

Videoart

Bouche-à-bouche / Mouth to mouth

Boca a boca

Francia / France / 2007 / 17'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN GaiCineArteMad

03	LUNES / MONDAY UNIVERSIDAD AUTONOMA DE MADRID 18:15
05	MIERCOLES / WEDNESDAY MUSEO CENTRO DE ARTE REINA SOFIA 19:30

Idioma/Language: versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in French with Spanish subtitles
Temática/Theme: Gai/Gay
Rodado/Filmed: Super 16 mm | **Exhibido/**Screened: Digital

SINOPSIS

La vida de Tomas, un chico sensible de instituto, es una existencia nublada. Pero ¿y qué si una desconocida octogenaria puede venir y cambiar el curso de las cosas?

BIOGRAFÍA

Louis Dupont nació el 21 de abril de 1969 en Abbeville, Somme, Francia. Ha escrito los cortometrajes Bouche à bouche (2007), Les Souffrances (2003), y ha dirigido varios cortometrajes, incluyendo Bouche à bouche (2007), Allah est grand (2006), Épreuves négatives (2006) , Dialogus corporis (2004), Les Garçons de la plage (2004) y Memosium (2002), entre otros.

SYNOPSIS

The life of Thomas, a sensitive high-school boy, is a blurry existence. But what if a hitherto unknown octogenarian could come and change the course of things?

BIOGRAPHY

Louis Dupont was born on April 21st, 1969, in Abbeville, Somme, France. He has written the short stories Bouche à bouche (2007), Les Souffrances (2003), and has directed many short films, including Bouche à bouche (2007), Allah est grand (2006), Épreuves négatives (2006) , Dialogus corporis (2004), Les Garçons de la plage (2004) and Memosium (2002), among others.

DIRECTOR:
Louis Dupont
Productor / Producer:
Sébastien Hussenot
Guionista / Writer: Louis Dupont
Intérpretes / Cast: Ginette Garcin, Jean-Sébastien Hagneré.

Contacto/Contact: Empresa/Label: La luna productions | Nombre/Name: Sébastien Hussenot | Mail: info@lunaprod.fr | Teléfono/Phone: 00 33 1 48 07 56 00

Cut up life

Vida cortada

España / Spain / 2006 / 4'

PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN GaiCineArteMad

03	LUNES / MONDAY UNIVERSIDAD AUTONOMA DE MADRID 18:15
05	MIÉRCOLES / WEDNESDAY MUSEO CENTRO DE ARTE REINA SOFIA 19:30

Idioma/Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles | **Temática/**Theme: Gai / Gay
Rodado/Filmed: Super 8 | **Exhibido/**Screened: Digital

SINOPSIS

Gerard Malanga realizó en 1978 una foto visionaria. En esta instantánea, W. S. Burroughs disparaba con un rifle contra las Torres Gemelas de N.Y.

BIOGRAFÍA

Desde "Recuerdo de un fotógrafo" su primer corto en Super 8 sigue realizando cortometrajes experimentales en Super 8 como los actuales "The Tree" y "Chambre 611" ambos de 2008.

SYNOPSIS

Gerard Malanga took in 1978 a visionary photograph. In this pic, W.S. Burroughs shot with a rifle against the Twin Towers in New York.

BIOGRAPHY

From "Recuerdo de un fotógrafo" his first short in Super 8 he follows doing experimental shorts in Super 8 as the new "The Tree" & "Chambre 611", both of 2008.

DIRECTOR:
Julio J. Drove
Productor / Producer:
Julio J. Drove
Guionista / Writer:
Julio J. Drove

Contacto/Contact: Nombre/Name: Julio J. Drove | Mail: drovejj@hotmail.com | Teléfono/Phone: 00 34 654100169

Devil inside
El demonio dentro

Francia / France | 2004 | 3'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesCineArteMad

04	MARTES / TUESDAY UNIVERSIDAD AUTONOMA DE MADRID 18:15
06	JUEVES / THURSDAY MUSEO CENTRO DE ARTE REINA SOFIA 19:30

Idioma/Language**:** Sin diálogo / without dialogue
Temática/Theme**:** Lésbica/Lesbian
Rodado/Filmed**:** Digital | **Exhibido/**Screened**:** Digital

SINOPSIS
Evoluciones, queer y rock´n roll. Un video de animación con música de The Flaming Pussy y codirigida por Tom de Pékin.

BIOGRAFÍA
Director, Guionista, Productor, Director de fotografía/imagen, Efectos especiales, nacido en 1974, Jean-Gabriel Pèriot es un artista multifacético.

SYNOPSIS
Evolutions, queer and rock'n roll. A animation movie on a music by The Flaming Pussy and codirected by Tom de Pékin.

BIOGRAPHY
Filmmaker, Scriptwriter, Producer, Photography director, Sound engineer, Special Effects, Born in 1974, Jean-Gabriel Pèriot is a multiphacetic artist.

DIRECTOR:
Jean-Gabriel Periot y Tom de Pekin
Productor / Producer**:**
Jean-Gabriel Periot

Contacto/Contact**: Empresa/**Label**:** Heure Exquise | Nombre/Name: François Parent | Mail: contact@exquise.org | Teléfono/Phone: 00 33 3 20 432 432

Dicen
They tell

España / Spain | 2008 | 11'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesCineArteMad

04	MARTES / TUESDAY UNIVERSIDAD AUTONOMA DE MADRID 18:15
06	JUEVES / THURSDAY MUSEO CENTRO DE ARTE REINA SOFIA 19:30

Idioma/Language**:** versión original en castellano / Original version in Spanish
Temática/Theme**:** Lésbica/Lesbian
Rodado/Filmed**:** HDV | **Exhibido/**Screened**:** Digital

SINOPSIS
No hay ningún lugar bueno para una ruptura, pero Ana cree que lejos de la ciudad su rabia se oirá menos. Hana por el contrario cree que cualquier lugar es bueno para amarse.

BIOGRAFÍA
Proveniente del mundo de la fotografía contemporánea, la video-creación y la composición de música electrónica, Juanma Carrillo ha construido un discurso particular en torno a la intimidad.

SYNOPSIS
There´s no good place to break off, but Ana thinks far from the city her anger will be less heard. Hana, on the contrary, thinks that anyplace is good to love.

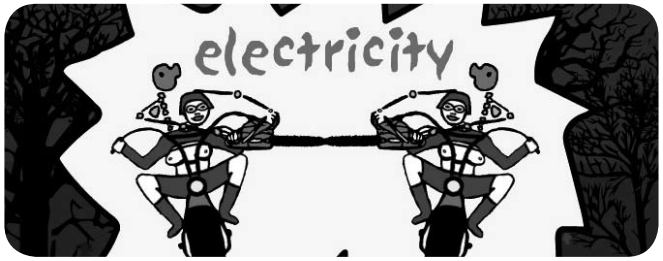
BIOGRAPHY
Coming from the contemporary photograph, the videocreation and the electronic musical composition, Juanma Carrillo has developed a particular speech around the intimacy.

DIRECTOR:
Juanma Carrillo
Productor / Producer**:**
Andrés Cuenca
Guionista / Writer**:** Juanma Carrillo
Intérpretes / Cast**:** Manuela Burló, Saida Benzal

Contacto/Contact**:** Nombre/Name: Juanma Carrillo
Mail: uan@juanmacarrillo.com | Teléfono/Phone: 00 34 650 76 44 20

Do you know that bad girls go to hell?

¿Sabes que las chicas malas van al infierno? Francia / France | 2004 | 6'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN GaiCineArteMad

03	LUNES / MONDAY UNIVERSIDAD AUTONOMA DE MADRID 18:15
05	MIÉRCOLES / WEDNESDAY MUSEO CENTRO DE ARTE REINA SOFIA 19:30

Idioma/Language: Versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in French with Spanish subtitles
Temática/Theme: Lésbica/Lesbian
Rodado/Filmed: Digital | **Exhibido/**Screened: Digital

SINOPSIS
Un clip, una road-movie, un baile macabro lúdico en los países de los animadores y esqueletos, un fresco gráfico con la música del grupo excelente de rock-electro-punk Flaming Pussy.

BIOGRAFÍA
Tom de Pekin no es realmente de Pekin, pero de Saboya y vive en París. Es militante, artista, diseñador gráfico, director, está interesado en la relación de texto/imagen, haciendo grafismos.

SYNOPSIS
A music video, a quirky road movie, a macabre and fun dance in the country of cheerleaders and skeletons, a graphic fresco with the music of the excellent band Flaming Pussy.

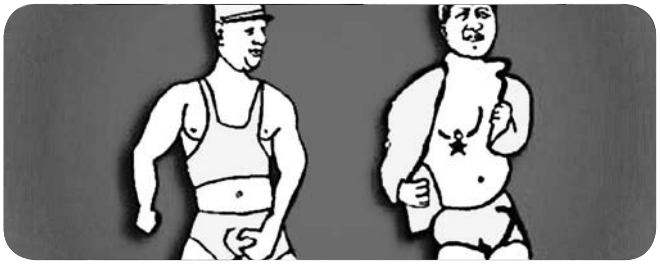
BIOGRAPHY
Tom de Pekin is not in fact from Pekin, but from Saboya and he lives in Paris. He´s politically active, artist, graphic designer, director, interested in the relation between text/image, doing graphics.

DIRECTOR:
Tom de Pekin / Philippe Donadini
Productor / Producer:
Tom de Pekin

Contacto/Contact: Nombre/Name: Tom de Pekin
| Mail: tomdepekin@free.fr

Fist power
El poder del puño

Francia / France | 2003 | 5'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN GaiCineArteMad

03	LUNES / MONDAY UNIVERSIDAD AUTONOMA DE MADRID 18:15
05	MIÉRCOLES / WEDNESDAY MUSEO CENTRO DE ARTE REINA SOFIA 19:30

Idioma/Language: versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in French with Spanish subtitles
Temática/Theme: Gai/Gay
Rodado/Filmed: Digital | **Exhibido/**Screened: Digital

SINOPSIS
El universo gráfico de Tom de Pekin remixado por Farrah.

BIOGRAFÍA
Tom de Pekin no es realmente de Pekin, pero de Saboya y vive en París. Es militante, artista, diseñador gráfico, director, está interesado en la relación de texto/imagen, haciendo grafismos.

SYNOPSIS
The graphic universe of Tom de Pekin remix by Farrah

BIOGRAPHY
Tom de Pekin is not in fact from Pekin, but from Saboya and he lives in Paris. He´s politically active, artist, graphic designer, director, interested in the relation between text/image, doing graphics.

DIRECTOR:
Tom de Pekin
Productor / Producer:
Tom de Pekin

Contacto/Contact: Nombre/Name: Tom de Pekin
Mail: tomdepekin@free.fr

Gender trouble
Problema de género

Francia / France | 2005 | 4'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN GaiCineArteMad

03	LUNES / MONDAY UNIVERSIDAD AUTONOMA DE MADRID 18:15
05	MIERCOLES / WEDNESDAY MUSEO CENTRO DE ARTE REINA SOFIA 19:30

Idioma/Language: versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in French with Spanish subtitles
Temática/Theme: Gai/Gay
Rodado/Filmed: Digital | **Exhibido/**Screened: Digital

SINOPSIS

Buscar tu género, combatir la normativa straight de la hétéronormativa como de la homonormativa, un verdadero grito de reunión al pensamiento queer.

BIOGRAFÍA

Tom de Pekin no es realmente de Pekin, pero de Saboya y vive en París. Es militante, artista, diseñador gráfico, director, está interesado en la relación de texto/imagen, haciendo grafismos.

SYNOPSIS

Run after your gender, fight against the straight mind wherever it comes from,heterosexuals or homosexuals. Gender Trouble is a call for the queer.

BIOGRAPHY

Tom de Pekin is not in fact from Pekin, but from Saboya and he lives in Paris. He´s politically active, artist, graphic designer, director, interested in the relation between text/image, doing graphics.

DIRECTOR:
Tom de Pekin
Productor / Producer:
Tom de Pekin

Contacto/Contact: Nombre/Name: Tom de Pekin |
Mail: tomdepekin@free.fr

Holiday
Vacaciones

Francia / France | 2005 | 22'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesCineArteMad

04	MARTES / TUESDAY UNIVERSIDAD AUTONOMA DE MADRID 18:15
06	JUEVES / THURSDAY MUSEO CENTRO DE ARTE REINA SOFIA 19:30

Idioma/Language: versión original en francés con subtítulos en castellanoo / Original version in French with Spanish subtitles
Temática/Theme: Lésbica/Lesbian
Rodado/Filmed: Mini DV | **Exhibido/**Screened: Digital

SINOPSIS

Como un ensayo fílmico, las vacaciones toman la forma de un diario, un viaje filmado par dos voces. El domingo, 20 de abril de 2004. Vamos a Nueva York. Es mi primera vez cruzando el Atlántico. Cruzo el Atlántico con un ángel...

BIOGRAFÍA

Ambas son productoras, Directoras, Guionistas y Directoras de fotografía, Agathe ademas se desempeña como montajista.

SYNOPSIS

As a filmic essay, Holiday takes the shape of a diary, a filmed journey for two voices. Tuesday April 20th 2004. We're leaving for New York in a while. A little while. It's my first time crossing the Atlantic. I'm crossing the Atlantic with an angel...

BIOGRAPHY

Both are producers, directors, screenplayers and photograph directors , moreover Agathe works like editor.

DIRECTOR:
Agathe Dreyfus & Aurélia Barbet
Productor / Producer:
Agathe Dreyfus & Aurélia Barbet
Guionista / Writer: Agathe Dreyfus

Contacto/Contact: Nombre/Name: 360° et même plus | Nombre/Name: Agathe Dreyfus
Mail: festivals@360etmemeplus.org | Teléfono/Phone: 00 33 04 9191 5008

King
Rey

España / Spain | 2008 | 5’

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesCineArteMad

04	MARTES / TUESDAY UNIVERSIDAD AUTONOMA DE MADRID 18:15
06	JUEVES / THURSDAY MUSEO CENTRO DE ARTE REINA SOFIA 19:30

Idioma/Language: versión original en castellano / Original version in Spanish
Temática/Theme: Lésbica/Lesbian
Rodado/Filmed: Mini DV | **Exhibido/**Screened: Digital

SINOPSIS
¿Soy heterosexual? ¿Soy mujer? Cuando vemos a una persona necesitamos asignarle un sexo concreto, hombre o mujer, y por supuesto, un género correspondiente. La ambigüedad nos incomoda. ¿Qué ocurre cuando las etiquetas no nos identifican?

BIOGRAFÍA
Iris Segundo es activista por los derechos LGTBQ y participa en movimientos de mujeres. El deseo, los sexos, las sexualidades, los cuerpos, los géneros... son los principales temas que experimenta e investiga, gracias al video y a otras disciplinas. Es cofundadora del sello de cine porno feminista mycookingfilms.

SYNOPSIS
Am I heterosexual? Am I woman? When we look a person we think of a sex, man or woman, and of course, a concrete gender. The ambigity makes us be uncomfortable. What happen when the labels don´t identify?.

BIOGRAPHY
Iris Segundo is an activist for the LGTBQ rights and participates in women movements. The desire, the sexs, the sexualities, the bodies, the genders...are the main topics she investigates on, thanks to the video and other ways. She cofounded the feminist porn film stamp mycookingfilms.

DIRECTOR:
Iris Segundo
Productor / Producer:
Iris Segundo
Guionista / Writer:
Iris Segundo
Intérpretes / Cast:
Virginia Varela

Contacto/Contact: Nombre/Name: Iris Segundo | Mail: iris.segundo@gmail.com | Teléfono/Phone:00 34 676804773

Les amoureuses / The lovers
Las amantes

Francia / France | 2006 | 10’

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesCineArteMad

04	MARTES / TUESDAY UNIVERSIDAD AUTONOMA DE MADRID 18:15
06	JUEVES / THURSDAY MUSEO CENTRO DE ARTE REINA SOFIA 19:30

Idioma/Language: versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in French with Spanish subtitles
Temática/Theme: Lésbica/Lesbian
Rodado/Filmed: Mini DV | **Exhibido/**Screened: Digital

SINOPSIS
Hacer de un video un cuadro viviente.

BIOGRAFÍA
Artista sin identidad sexual nacida en 1981, Jimmy Owenns trabaja desde el 1998 en las nociones vinculadas al desdoblamiento (de la mirada, de la narración y de la psique) y a la búsqueda identitaria a través de instalaciones, vídeos, fotografías, dibujos y trabajos interactivos.

SYNOPSIS
Video as a living painting.

BIOGRAPHY
Artist without sexual identity born in 1981, Jimmy Owenns works from 1998 in linked notions to the fragmentation(of the look, the narration, and the psyque) and the search of the identity thorugh the facilities, videos, photographs, paintings and interactive works.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS
Premio especial del jurado de Vidéoformes (Clermont-Ferrand) en 2007

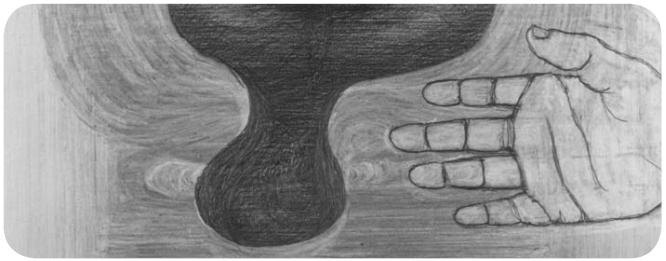
DIRECTOR:
Jimmy Owenns
Productor / Producer:
Jimmy Owenns
Guionista / Writer: Jimmy Owenns

Contacto/Contact: Nombre/Name: Jimmy Owenns
Mail: jimmyowenns@gmail.com

Luscious

Lucio

Estados Unidos / United States | 2006 | 5'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesCineArteMad

04	MARTES / TUESDAY UNIVERSIDAD AUTONOMA DE MADRID 18:15
06	JUEVES / THURSDAY MUSEO CENTRO DE ARTE REINA 19:30

Idioma/Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles
Temática/Theme: Lésbica/Lesbian
Rodado/Filmed: 16mm | **Exhibido/**Screened: Digital

SINOPSIS
Una exploración de género y carne en ocho escenas de animación deliciosa dibujada por lápiz.

BIOGRAFÍA
Nina Rota es cineasta y comentarista deportiva. Vive y trabaja en Los Ángeles.

SYNOPSIS
An exploration of gender and flesh in eight scenes of luscious pencil-drawn animation.

BIOGRAPHY
Nina Rota is a filmmaker and sportswriter. She lives and works in Los Angeles.

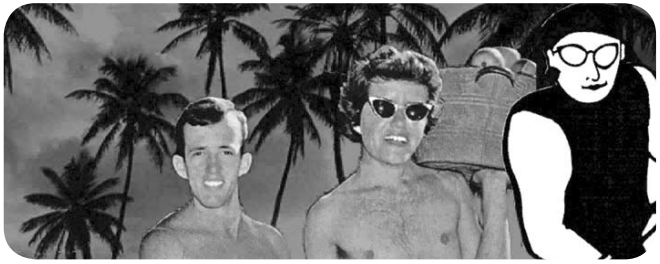
DIRECTOR:
Nina Rota
Productor / Producer:
Nina Rota
Guionista / Writer:
Nina Rota

Contacto/Contact: Nombre/Name: Nina Rota
Mail: nrota@pobox.com

Madame H

Señora H

Francia / France | 2003 | 3'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN GaiCineArteMad

03	LUNES / MONDAY UNIVERSIDAD AUTONOMA DE MADRID 18:15
05	MIERCOLES / WEDNESDAY MUSEO CENTRO DE ARTE REINA SOFIA 19:30

Idioma/Language: versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in French with Spanish subtitles
Temática/Theme: Gai/Gay
Rodado/Filmed: Digital | **Exhibido/**Screened: Digital

SINOPSIS
Un canto verdadero de amor a la amazona trans marica y bollera, también presidenta y miembro único de la Homosexualidad y burguesía.

BIOGRAFÍA
Tom de Pekin no es realmente de Pekin, pero de Saboya y vive en París. Es militante, artista, diseñador gráfico, director, está interesado en la relación de texto/imagen, haciendo grafismos.

SYNOPSIS
A true love song to the amazone trans, queer & dyke, also president and unique member of the homosexuality and bourgeoisie.

BIOGRAPHY
Tom de Pekin is not in fact from Pekin, but from Saboya and he lives in Paris. He´s politically active, artist, graphic designer, director, interested in the relation between text/image, doing graphics.

DIRECTOR:
Tom de Pekin
Productor / Producer:
Tom de Pekin

Contacto/Contact: Nombre/Name: Tom de Pekin
Mail: tomdepekin@free.fr

Rock and Roll heaven's gate

Puerta del paraíso: Rock and roll Estados Unidos / United States | 2007 | 3'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesCineArteMad

04	MARTES / TUESDAY UNIVERSIDAD AUTONOMA DE MADRID 18:15
06	JUEVES / THURSDAY MUSEO CENTRO DE ARTE REINA SOFIA 19:30

Idioma/Language: versión original en ingles con subtítulos en castellano / Original version in english with Spanish subtitles
Temática/Theme: Lesbica/Lesbian
Rodado/Filmed: DVcam | **Exhibido/Screened**: Digital

SINOPSIS
Un divertido clip que mezcla música, fantasía y erotismo.

BIOGRAFÍA
Los guiones de Carrie han sido aclamados por Outfest L.A. y el Mercado de IFP New York. Mientras termina dirección en la Universidad de Columbia, ha sido honorada a trabajar entre otros con Tricia Cooke y Cherry Films.

SYNOPSIS
An funny videoclip that joins music, fantasy and sexyness.

BIOGRAPHY
Carrie´ screenplays have received acclaim from Outfest L.A. and New York's IFP market. While finishing her MFA in Directing at Columbia University, she has been honored to collaborate with Tricia Cooke, among others & Cherry Films.

DIRECTOR:
Kendra Hillman, Carrie Schrader, Tricia Cooke.
Productor / Producer: Kendra Hillman, Carrie Schrader, Tricia Cooke
Guionista / Writer: Kendra Hillman, Carrie Schrader, Tricia Cooke

Contacto/Contact: Nombre/Name: Cherry films / Nombre/Name: Sarah Kanter
Mail: info@cherryfilmsnyc.com

Softly

Suavemente

Estados Unidos / United States | 2007 | 7'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN GaiCineArteMad

03	LUNES / MONDAY UNIVERSIDAD AUTONOMA DE MADRID 18:15
05	MIERCOLES / WEDNESDAY MUSEO CENTRO DE ARTE REINA SOFIA 19:30

Idioma/Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles
Temática/Theme: Gai/Gay
Rodado/Filmed: 16mm | **Exhibido/Screened**: Digital

SINOPSIS
Un romance, frágil y efímero, en un mundo clasificado de muñeca.

BIOGRAFÍA
Jackson vive en los Ángeles. Su película premiada, Corte de pelo (2004) rasgos James Kyson Lee (Héroes) y ha participado en más de 40 festivales. Jackson recibió su MFA de la Escuela UCLA de Teatro, Cine y Televisión.

SYNOPSIS
A romance, fragile and ephemeral, in a doll-sized world.

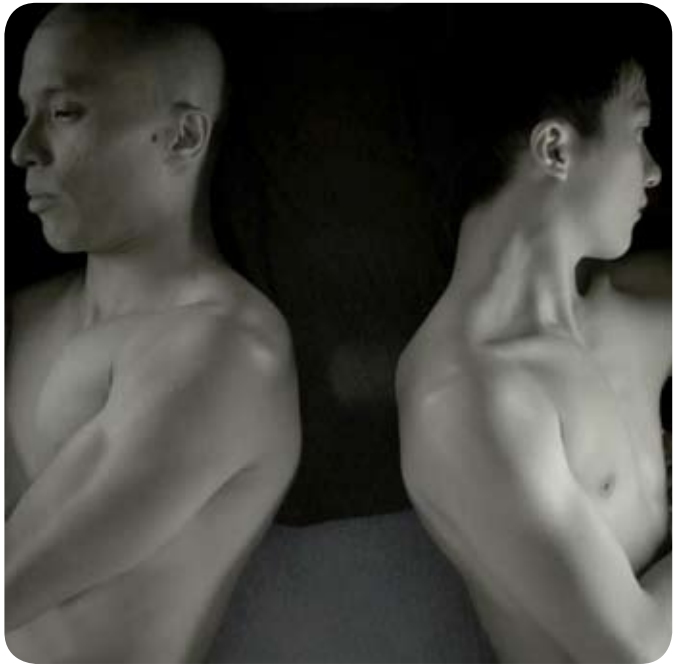
BIOGRAPHY
Jackson lives in Los Angeles. His award-winning film, Haircut (2004) features James Kyson Lee (Heros) and has screened at over 40 festivals. Jackson received his MFA from UCLA School of Theater, Film and Television.

DIRECTOR:
Bryan Jackson
Productor / Producer:
Brian Crano
Guionista / Writer:
Bryan Jackson

Contacto/Contact: **Empresa/Label: All out attack** | Nombre/Name: Bryan Jackson |
Mail: jack@alloutattack.com | Teléfono/Phone: 00 1 310 594 0373

Solos
Alone

Singapur / Singapure | 2007 | 70'



PROYECCIÓN / SCREENING

04	MARTES / TUESDAY MUSEO CENTRO DE ARTE REINA SOFIA 19:30
05	MIERCOLES / WEDNESDAY UNIVERSIDAD AUTONOMA DE MADRID 18:15

Idioma / Language: Sin diálogo / without dialogue
Temática / Theme: Gai / Gay
Rodado / Filmed: Digital
Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:
Kan Lume & Loo Zihan
Productor / Producer:
Gerald Herman
Guionista / Writer:
Loo Zihan
Actores / Cast:
Ling Yu-Beng, Goh Guat Kian, Loo Zihan

SINOPSIS
Inspirado por acontecimientos verdaderos, Solos explora la relación entre tres individuos como ellos luchan para abrir sus sentimientos el uno hacia el otro.

BIOGRAFÍA
Se gradua en Cine y Televisión en la Universidad de Australia, Kan Lume ha escrito, dirigido, producido y editado más de 10 películas cortas en los tres ultimos años. SOLO es su segunda película.

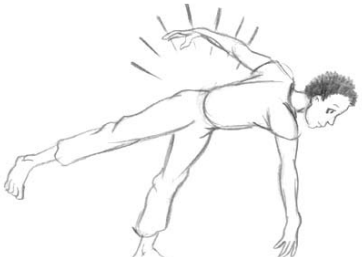
SYNOPSIS
Inspired by true events, Solos explores the relationship between three individuals as they struggle to open up their feelings towards each other.

BIOGRAPHY
Kan Lume is a Film and Television graduate from Australia's Bond University, Kan Lume has written, directed, produced, edited and shot more than 10 short films in the last three years. SOLOS is his second feature film.

Contacto/Contact: Empresa/Label: Red Dawn Productions | Nombre/Name: Gerald Herman | Mail: ghlotus@aol.com | Teléfono/Phone: 00 84 49362649

Spineless
Débil

Estados Unidos / United States | 2006 | 6'



PROYECCIÓN / SCREENING / / SESIÓN LesCineArteMad

04	MARTES / TUESDAY UNIVERSIDAD AUTONOMA DE MADRID 18:15
06	JUEVES / THURSDAY MUSEO CENTRO DE ARTE REINA SOFIA 19:30

Idioma/Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles
Temática/Theme: Lésbica/Lesbian
Rodado/Filmed: Digital | **Exhibido/**Screened: Digital

SINOPSIS
Animación de seis minutos contesta la pregunta: ¿A cuántos quiroprácticos, acupunturistas, Rolfers y psíquicos hay que tomar para curarse de un dolor trasero?

BIOGRAFÍA
Nina Rota es cineasta y comentarista deportiva. Vive y trabaja en Los Angeles.

SYNOPSIS
This six minute animation answers the question: How many chiropractors, acupuncturists, Rolfers and psychics does it take to heal an aching back?

BIOGRAPHY
Nina Rota is a filmmaker and sportswriter. She lives and works in Los Angeles.

DIRECTOR:
Nina Rota
Productor / Producer:
Nina Rota
Guionista / Writer:
Nina Rota

Contacto/Contact: Nombre/Name: Nina Rota |
Mail: nrota@pobox.com

The companionist
El compañero

Australia / Australia | 2007 | 3'

PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN GaiCineArteMad

03	LUNES / MONDAY UNIVERSIDAD AUTONOMA DE MADRID 18:15
05	MIERCOLES / WEDNESDAY MUSEO CENTRO DE ARTE REINA SOFIA 19:30

Idioma/Language: Sin diálogos / Without dilalogue
Temática/Theme: Gai/Gay
Rodado/Filmed: Mini DV | **Exhibido/**Screened: Digital

SINOPSIS
Una meditación sobre la soledad y cómo un hombre puede con ella.

BIOGRAFÍA
Además de hacer videos experimentales hace ficción como Cabalermo, obra sobre el primer encuentro entre dos chicos, y Center of the Universe, actualmente en el circuito de festivales internacionales.

SYNOPSIS
A meditation on loneliness and how a man copes with it.

BIOGRAPHY
Apart from making experimental pieces he makes fiction such as Cabalerno, a film about a first crush between two boys, and Center of the Universe, currently playing on the international film festivals.

DIRECTOR:
Jarrah Gurrie
Productor / Producer:
Jarrah Gurrie
Guionista / Writer:
Jarrah Gurrie
Intérpretes / Cast: Pedro Andrade

Contacto/Contact: Nombre/Name: Jarrah Gurrie | Mail: jarrahg@gmail.com | Teléfono/Phone: 00 1 646 708 1387

The Process
El proceso

Estados Unidos / United States | 2004 | 20'

PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN GaiCineArteMad

03	LUNES / MONDAY UNIVERSIDAD AUTONOMA DE MADRID 18:15
05	MIÉRCOLES / WEDNESDAY MUSEO CENTRO DE ARTE REINA SOFIA 19:30

Idioma/Language**:** Sin diálogos / Without dialogue
Temática/Theme**:** Gai / Gay
Rodado/Filmed**:** Digital | **Exhibido/**Screened**:** Digital

SINOPSIS
Cuento experimental sobre la soledad de un hombre que busca un compañero. Combinación de animación e imagen real.

BIOGRAFÍA
Vive en Nueva York. Fue a NYU, Tisch School of the Arts.

SYNOPSIS
An experimental fairy tale about what one lonely man does to find himself a companion. It's a combination of animation and live action.

BIOGRAPHY
He lives in New York City. He went to NYU, Tisch School of the Arts.

DIRECTOR:
David B Kagan
Productor / Producer:
Kimie Kimura- Heaney, Jason Levine
Guionista / Writer: David B Kagan
Intérpretes / Cast: Tom Gualtieri, Daniel Jacques

Contacto/Contact: Nombre/Name: David B Kagan | Mail: rainydazemonday@earthlink.net | Teléfono/Phone: 00 1 917 693 7280

What I Found in Great Aunt Nell's Closet
Lo que encontré en el ropero de la tía abuela Nell

EE.UU. | 2008| 2'

PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN LesCineArteMad

04	MARTES / TUESDAY UNIVERSIDAD AUTONOMA DE MADRID 18:15
06	JUEVES / THURSDAY MUSEO CENTRO DE ARTE REINA SOFIA 19:30

Idioma/Language**:** Sin diálogos / Without dialogues
Temática/Theme**:** Lésbica / Lesbian
Rodado/Filmed**:** Mini DV | **Exhibido/**Screened**:** Digital

SINOPSIS
¡El encuentro de un viejo cinemascopio en el armario de la Tía Nell revela algo muy especial!

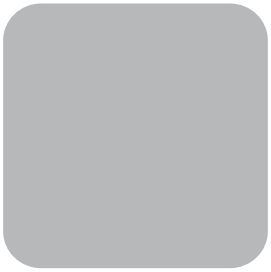
BIOGRAFÍA
Melissa tiene experiencia en el campo de Medios de comunicación y Animación. Ha impartido clases en talleres y en escuelas de producción de Animación, tanto a niños como a adultos.

SYNOPSIS
Finding an old movie-scope device in Aunt Nell´s closet reveals something very special about great Auntie!

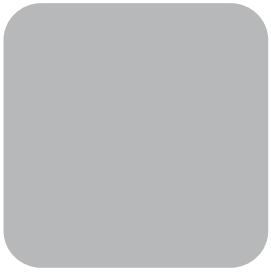
BIOGRAPHY
Melissa has gained a variety of experiences in the field of Media and Animation. She´s taught animation in workshops and schools to both children & adults.

DIRECTOR:
Melissa Bouwman
Productor / Producer:
Melissa Bouwman
Guionista / Writer:
Melissa Bouwman

Contacto/Contact: Nombre/Name: Melissa Bouwman | Mail: melissa.bouwman@gmail.com | Teléfono/Phone: 00 1 213 308 3988



Retrospectivas



Retrospectives

Rompiendo estereotipos / Breaking stereotypes

por Lucas Casanova

La vida contemporánea nos lleva a repetir modelos, etiquetarlo todo, categorizar a las personas y ponerle nombre hasta a los huracanes. Y a pesar de ello, la realidad está mucho más allá de esta neurosis tan humana.

El cine juega con la fantasía de vivir otras vidas, descubrir otros mundos, y en ese afán de acercarse al espectador de forma amigable se pierden muchos matices y detalles que podrían hacer únicas esas experiencias.

Hollywood no se cansa hoy de repetir fórmulas exitosas en las taquillas y así han colonizado las pantallas las famosas sagas y las "remakes".

Los Festivales de Cine intentamos rescatar año a año aquellas cosas que escapan de las convenciones y que en la mayoría de los casos no tendrán lugar en las pantallas cinematográficas tan populares en los centros comerciales.

Y aunque este sea nuestro norte, siempre hay autores que se destacan por elegir caminos más conocidos del tipo: "chico conoce chico pero su amor es imposible porque vienen de mundos diferentes"; pero también hay cineastas

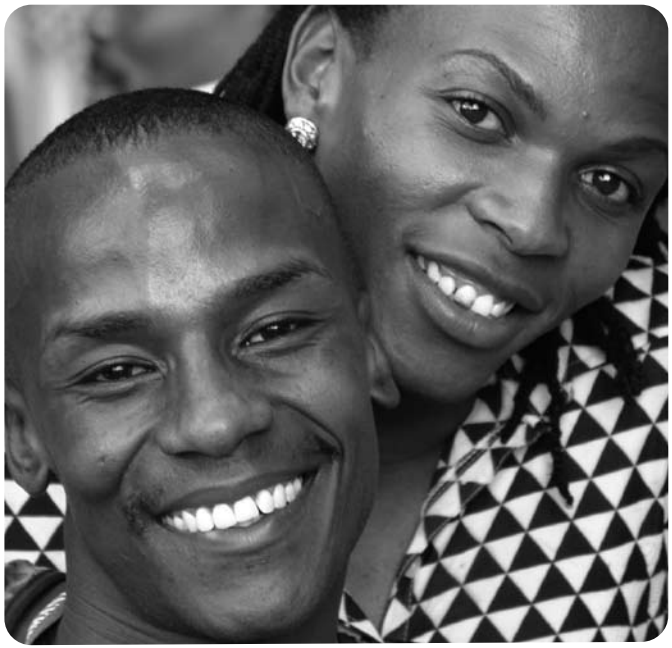
Modern life induces us to repeat models, to tag everything, to categorize people, and to name even the hurricanes. And, besides this, reality is far beyond this so typically human neurosis.

Cinema plays with the fantasy of living other lives, of discovering other worlds, and in the effort of approaching the audience in a friendly way, several nuances and details that could make those experiences unique are lost.

Hollywood tirelessly repeats blockbuster formulas flooding the cinema screens with the famous sagas and remakes.

From the Film Festivals we try year by year to rescue those things that are beyond conventions and that otherwise, in most cases, would not have a place in the popular shopping malls cinemas.

Even with this goal in mind, there are always authors that stand out by choosing more conventional paths of the kind: "guy that meets guy but their love is impossible because they are from different worlds"; however, there



que se preocupan por mostrar a través de sus obras estos matices perdidos.

El LesGaiCineMad quiere recuperar a tres nombres y un Festival poco conocidos en España para abrir su Sección Retrospectivas:

Craig Boreham - Verdadero veneno cinematográfico
Un prolífico cortometrajista australiano que no ha pasado desapercibido en el circuito internacional que se pone delante y detrás de la cámara para contar en primera persona las historias menos habituales del modo menos convencional. El LesGaiCineMad presenta, en exclusiva y por primera vez en Europa, una selección de sus mejores obras.

Barbara Hammer - Una presencia necesaria
Una verdadera pionera en el documental lésbico. Por primera vez presenta su trabajo acompañado por dos charlas en las que abordará la invisibilidad lésbica en el cine, lo que significaron sus comienzos detrás de las cámaras en la década del 70' (cuando la mitad de los espectadores de este Festival aún no habían nacido), recuperando sus clásicos más conocidos y experimentales junto con sus últimos trabajos que trabajan la memoria lésbica perdida.

Tom Murray - Casi yo mismo
Comenzó su carrera cinematográfica después de haber cumplido los cincuenta años y lleva casi una década retratando las imágenes más variadas de las minorías dentro de las minorías: gais en el ambiente rural, militares homosexuales, iglesias que "curan a los invertidos", transexuales entrando en la tercera edad y su reciente obra sobre los varones gais aficionados al nudismo, el trekking y las autocaravanas. Murray disecciona un tejido ausente en las pantallas para agregar notas a la diversidad.

Out in Africa: África mía
Este año cumple quince ediciones un Festival desconocido en Europa que marca tendencia en el continente africano: Out in Africa. Celebrado en Johannesburgo y Cape Town, exhibe lo más atractivo del panorama internacional pero también produce y distribuye lo más crudo de la realidad africana en lo que a diversidad afectiva se refiere: los protagonistas toman la cámara para retratar sus propias vidas, las de sus amigos, las imágenes de una cultura en la que ser homosexual o transexual puede costarte la vida.

are always filmmakers making efforts in order to show these lost nuances through their works.

LesGaiCineMad intents to recovery three names and a Festival unfamiliar to most in Spain in order to inaugurate its Retrospective Section:

Craig Boreham – True cinema poison
Being a prolific Australian short filmmaker that has not been unnoticed in the international film circuit, Boreham tell us, before and behind the camera, first person unusual stories in the least conventional way. LesGaiCineMad presents, exclusively and for the first time in Europe, a selection of his best works.

Barbara Hammer – A necessary presence
A real pioneer of the lesbian documentaries. She presents her work for the first time along with two lectures about the lesbian invisibility in the cinema, her beginning behind the cameras in the 70´s (when half of this Festival´s audience was not born yet), recovering her most famous and experimental classics along with her last works about the lost lesbian memory.

Tom Murray – Almost myself
He started his filmmaking career before aging 50 and has been filming the more varied images of the minorities among minorities for almost a decade: gays in a rural environment, military homosexuals, churches that "cure the inverted people", elderly transsexuals, and, in his more recent work, gays that practice nudism, trekking and motorhomes. Murray adds layers to diversity by dissecting a tissue that has been absent in the cinema screens.

Out in Africa
This year is the 15th anniversary of a Festival unknown in Europe that set the trend in the African continent: Out in Africa. Held in Johannesburg and in Cape Town, this festival shows not only the most attractive features of the international view, but also produces and distributes the harshest African reality about affective diversity: the characters take the camera to show their own lives, the lives of their friends, and the images of a culture where being homosexual can cost the life.

Craig Boreham - Verdadero veneno cinematográfico / True cinema poison

por Paul Andrew

Si bien la carrera fílmica independiente de Craig Boreham tiene una base que se sostiene por si sola, entonces sin duda es la pequeña pero potente escena de núcleo gay que emergió desde la furiosa conflagración que fueron el Punk de Brisbane y época Post Punk que se expandió desde fines de los 70s a principios de los 90s.

Boreham se mudó a Sydney en el año 1994 y un joven estudiante de cine en la época en que la nueva movida de cine de temática gay capturaba las miradas de una gene-ración. El también se abraza a este entusiasmo colectivo de enojo, eventualmente melancólico, de realización cinematográfica del tipo bricolaje de baja fidelidad. Directores como Greg Araki, Derek Jarman, Todd Haynes, Sadie Benning y el Australiano Stephen Cummins, entre otros, dan rienda suelta a una ola sin precedente de energía transformacional y de alquimia y junto a ella, un nuevo orden cinemático – Por tu culo, Hollywood – el Cine Independiente es un camino noble.

Cursando mediaba su carrera en medios en la UTS, Boreham examinaba precursores de la Nueva Escena Gay; Directores como Kenneth Anger, Jack Smith, Andy Warhol y John Waters. Es en este momento que produce su primer cortometraje importante: Blow (1995) Soplido, una fantasía animada que significa su gran debut en la filmación en 16mm. La trama se desarrolla como un viaje al estilo PERSOPHONE. Un joven llamado a un mundo subterráneo, en busca de la identidad, del amor, de la libertad y la pasión. En su camino se encuentra a si mismo perdido en una urinaria búsqueda de sexo anónimo. Su búsqueda lo lleva lejos a un lugar místico más allá del mundo ordinario al reino del cosmos, de lo místico. Es un profundo viaje de introspección, una destilación de su alma sutilmente transformada por las llegadas externas del inframundo.

Blow fija el escenario para el sostenido interés en el arquetípico mundo místico de Boreham. Con el tiempo, y a través de intensivas colaboraciones, este hilo místico de narrativa madura, para apropiarse de una metáfora alquimista, se mancha. En In Everything Nice (2006) (Todo lindo), Stray (2007) (Aparearse) y Love Bite (2008) (Mordisco de Amor), Boreham examina sus recuerdos profundos de la niñez. Narrando momentos liminales en los que la gente atraviesa el miedo, dejando atrás personas anticuadas, máscaras sobrevividas mientras que la psiquis es olvidada lentamente.

Seamen (1997) (Marineros) es un corto multi-narrativo. Tiene un destello inconfundible de Kenneth Anger, la estilizada mis-en-scene, colores saturados, homoerotismo flagrante e imágenes de sueños surrealistas. La narrativa confesional, contada mayormente por un taxista sexualmente incierto, cuenta memorias de su niñez. Cómo, cuando niño, iba de compras con su madre, y fantaseaba con los marineros que observaba por las calles portuarias de Sydney. Marineros cuya vasta y reprimida energía sexual después de muchos meses en el mar parecían permutar una ciudad entera, la intimidación de un joven. Imaginaba a estos hombres irse a la deriva como Ulises, sus sentimientos marinos, sus profundos anhelos de tacto salvaje y ceremonioso.

En otra trama, un joven hombre recibe terapia. Su búsqueda por la identificación también está muy lejana, más allá de las construcciones hipócritas, morales familiares anticuadas sobre el venenoso mundo de la heroína. En la tercera trama, un joven es seducido por un hombre mayor, tan enamorado de la juventud, que fuerza favores sexuales de aquel a través de la culpa, el subterfugio.

En las películas, And Everything Nice (2006), Stray (2007) y Love Bite (2008) Boreham se fascina con la atmósfera que envuelve las iniciaciones o los ritos de pasaje en la cúspide de la infancia y la madurez. A medida que la sexualidad despierta, la vida

If Craig Boreham's indie film career has a base that it stands upon, then without doubt it is the small but potent, Queercore scene that emerged from the fierce conflagration that was the Brisbane Punk and Post Punk scene spanning the late 1970's into the early 1990's.

Boreham relocated to Sydney in 1994 and was a young film student by the time New Queer Cinema captured a generation's gaze. He too embraced this collective enthusiasm for angry, occasionally saturnine, lo fi DIY filmmaking. Directors including Greg Araki, Derek Jarman, Todd Haynes , Sadie Benning and Australian Stephen Cummins, unleashed an unprecedented wave of transformational, alchemical energy and with it, a new cinematic order - Fuck you Hollywood- Indie Cinema is a noble path.

In the course of his Media degree at UTS Boreham examined precusors to New Queer, Directors like Kenneth Anger, Jack Smith, Andy Warhol, John Waters. It was during this time that he produced his first major short, Blow (1995) a fantasy animation that is signifies a major debut into 16mm filmmaking. It's story unfolds as a Persophone-like journey. A youth called into a subterranean world, in search for identity, for love, for freedom, for passion. Along the way he finds himself lost in a urinal seeking anonymous sex. His quest takes him faraway to a mystical place beyond the ordinary world into the realm of cosmos, the mythic. It is a journey deep within, a distillation of soul subtly transformed by the outer reaches of the underworld.

Blow sets the stage for Boreham's sustained interest in the mythic archetypal world. In time and through intensive collaborations, this myth telling thread matures, to borrow an alchemical metaphor, it blackens. In Everything Nice (2006), Stray (2007) and Love Bite (2008) Boreham examines his own deep childhood memories. Recounting liminal moments when people transit fear, leaving behind outmoded personnas, outlived masks as the psyche is slowly forged.

Seamen (1997) is a short multi narrative. It has an unmistakable glint of Kenneth Anger, the stylised mis-en-scene, saturated colours, flagrant homoeroticism and surreal dream like images. Its confessional narrative told, largely by a sexually uncertain taxi driver, recounting a childhood memory. As a boy shopping with his mother, he fantasised about sailors he observed along Sydney harbourside streets. Sailors whose vast pent up sexual energy after many months at sea seemed to permutate an entire city, a boy's awe. He imagined these men, adrift like Odysseus, their oceanic feelings, their deep yearning for wild and ceremonious touch.

In another thread, a young man recieves therapy. His quest for identity is faraway too, beyond the hypocritical strictures, antiquated family morals into the poisonous world of heroine. In the third thread, a young man is seduced by an older man, so enamoured with the youth, that he forces sexual favours from him through guilt, subterfuge.

In films And Everything Nice (2006), Stray(2007) and Love Bite (2008) Boreham is fascinated with the atmosphere surrounding initiations or rites of passage at the cusp of childhood and adulthood. As sexuality awakens, outer life becomes complex, a capricious psyche longs for revelation. Stray

exterior se convierte compleja, la caprichosa psiquis anhela la revelación. Stray es una colaboración entre Boreham, su colega Dean Francis y un joven sin techo de Sydney, Twenty Ten, una revisión de una fábula de Esopo, City Mouse, Country Mouse (Ratón de ciudad, ratón de campo). Situada en las entrañas de Sydney, al alcance del cambio de sexo, las drogas y la luminosa oscuridad, donde se despliega el primer amor de un joven de ojos bien abiertos.

En Love Bite la ansiedad que encierra este umbral está descrita con un tono de humor negro. En un tierno y embarazoso momento dos chicos tropiezan y caen mientras aparece un beso entre ellos. El amor se amarga para pregonar una parodia de terror vampi-resca; mientras uno de los jóvenes encara el impulso de conocerse, el otro se separa con enojo. Un oprobio marcado por la ignorancia, un miedo por cruzar de lado.

And Everything nice, una joven colegiala se esconde en un baño, escuchando a escondidas conversaciones de sus compañeros. Se entera de sus mundos de después de horas, especialmente de sus amigos. Sigue a una compañera y descubre que sus secretos son un artilugio, sin novio. Es entonces que sigue a la chica quien pasea en vano, camina entre juegos de video, fuentes y callejones de Sydney. Finalmente se encuentran cara a cara. A diferencia del umbral de reconocimiento masculino en Love Bite, no es la furia o monstruos emanando de ella, es la empatía, el entendimiento profundo de miradas, el lenguaje corporal.

Booth es una obra unitaria, el corto más erótico de Boreham. Un bailarín de espectáculo pornográfico, girando, sacudiéndose lascivamente como una serpiente venenosa, y merodeando en una cabina a monedas, enmascarando a un extraño invisible. El umbral entre ellos es una pequeña grieta, un glory hole donde los cuerpos, los dedos, los fluidos se funden en uno. Booth es una parodia a la movida porno gay. Al igual que la pornografía, termina en la entrega de dinero, tal vez un metáfora para una edad en la que el deseo de hombre a hombre, la mirada homoerótica se convirtió en una mercancía, donde los únicos intercambios permitidos, valiosos y celebrados entre los hombres son pornográficos, donde la gracia, la imaginación y las heridas profundas de la psiquis permanecen intactas.

Al mismo Boreham le gusta describir Transient (2005) como "el final de una historia de amor". Filmada en dos países, Vietnam y Australia, narra la historia de dos hombres que fueron arrojados juntos al paraíso. Transient también es una historia de destilación, de soltarse de las ataduras. Personas que caen en el paraíso, y que luego enfrentan la inestabilidad del amor romántico a medida que regresan a su casa, para comenzar una vida juntos. Es en este mundo común en el que tienen la posibilidad de transformar el amor corpóreo en un amor del alma.

Envenenada por la seductora escena gay de Sydney, su relación flaquea. Transient se hace eco de la sabiduría de leyendas clásicas como Tristán e Isolda, o Romeo y Julieta de Shakespeare, recordándonos que el amor romántico se desvanece y ahí es donde comienza el trabajo interno y el dolor del amor verdadero. En esta paradoja reside el saber universal de que el verdadero veneno transformativo se encuentra muy en el interior.

Premios y Condecoraciones

Si bien ganó numerosos premios y reconocimientos por su trabajo, Boreham considera la nominación de Transient al Oso (Teddy Award) en el Festival de Cine de Berlín de 2005 como su "mejor condecoración personal". A lo largo de su carrera, Boreham formó fuertes y continuas colaboraciones. Entre otros, su compañero, colaborador y musa Phoenix Leonard; los productores Ann Marie Bell y Genevieve Derwent; los cineastas Bonnie Elliott, Sound designer, Pete Goodwin, Editor y Adrian Rostirolla; y los colegas directores Dean Francis y Peta Jane Lenehan, componen lo que Boreham denomina su "familia cinematográfica".

is a collaboration between Boreham, colleague Dean Francis and homeless youth from Sydney's Twenty Ten, a revisioning of an Aesop fable, City Mouse, Country Mouse. Set in Sydney's inner reaches of gender bending, drag, drugs and shiny darkness where a wide eyed boy's first love unfolds.

In Love Bite the anxiety surrounding this threshold is portrayed with pitch black humour. At a tender pregnant moment two boys stumble and fall as a kiss wells up. Love sours to schlock horror vampire spoof as one youth faces the impulse with knowingness, the other youth lashes out in anger, an opprobrium marked by ignorance, a fear of crossing over.

And Everything Nice, a young schoolgirl hides in a toilet, eavesdropping on schoolmates. She learns of their after hours world, boyfriends mainly. She follows one girl and discovers that the student's secret world is a ruse, no boyfriend. She tracks the girl, who wanders aimlessly, peripatetically throughout games arcades, to fountains, to back streets of Sydney. Eventually they meet face to face. Unlike the threshold of male reckoning in Love Bite, it is not fury or monsters emanating from within, it is empathy, deep understanding in their eyes, in body language.

Booth is a stand alone work, Boreham's most erotic short. A male peep show performer, gyrating, snaking wantonly like a poison serpent, and lurking beyond in a coin operated booth masking an invisible stranger. The threshold between them a small gap, a glory hole where bodies, fingers, fluids melt as one. Booth is a parody on the gay porno flick. Like porn, it's denouement is a money shot, perhaps a metaphor for an age in which male to male desire, the homoerotic gaze is commodified, where the only exchanges permitted, valued and celebrated between men are pornographic, where fantasy remains invisible, where grace, imagination and the deep wounds of the psyche remain untouched.

Boreham himself likes to describe Transient (2005) as "an end of love story". Set in two countries Vietnam and Australia, it portrays two men thrown together into paradise. Transient is also a tale of distillation, a release from attachment. Personnas dropped in paradise, in turn they face the impermanence of romantic love as they return home, to start a life together. It is in this ordinary world they have an opportunity to transform corporeal love into soul love.

Poisoned by Sydney's seductive inner city gay scene, their relationship flounders. Transient echoes with the wisdom of classic legends like Tristan and Iseult or Shakepeare's Romeo and Juliet, reminding us that as romantic love fades, this is where the inner work, the pain of true love begins. In this paradox lies a universal reckoning, that the truly transformative poison resides deep within.

Awards and Commendations

While Boreham has won a slew of prizes and awards for his work, it is the Teddy Award nomination at the 2005 Berlin Film Festival for Transient that he counts as a "personal best" commendation. Throughout his career, Boreham has forged strong, continuing collaborations. Alongside, Partner, collaborator and muse Phoenix Leonard, Producers, Ann Marie Bell and Genevieve Derwent, Cinematographer Bonnie Elliott, Sound designer, Pete Goodwin, Editor, Adrian Rostirolla and Director peers Dean Francis and Peta Jane Lenehan, comprising what Boreham regards as his " filmmaking family".

Barbara Hammer - Una presencia necesaria / A necesary presence

Caroline Koebel es directora, escritora y comisaria de trabajos cinematográficos en Brooklyn, New York. Sus filmes y videos han sido proyectados en todo Estados Unidos e internacionalmente, incluyendo el Ladyfest de Toronto, Abstracta en Roma, Pantheon Fest en Chipre, Optica en Gijón-Asturias, y el Anthology Film Archives de New York. www.carolinekoebel.com

Caroline Koebel is a filmmaker, writer and curator in Brooklyn, New York. Her films and videos have been screened across the USA and internationally, including recently at Ladyfest Toronto, Abstracta in Rome, Pantheon Fest in Cyprus, Optica in Gijón-Asturias, and Anthology Film Archives in NYC. www.carolinekoebel.com

¿Quién fue el primero que hizo esa construcción, si fulano y fulana no hubieran existido, hubiéramos tenido que inventarla? –Kevin Killian

¿Es casualidad que el sentimiento de Killian provenga de un poema titulado "Claude Cahun," de otra inimitable artista del siglo XX a quien también Barbara Hammer saca a la luz en Lover Other (2006), su documental experimental sobre las artistas surrealistas resistentes a la segunda Guerra Mundial, Cahun y su media hermana /amante Marcel Moore? Así como Killian adopta a Cahun como una presencia necesaria, la oda cinematográfica de Hammer Lover Other ubica a Cahun en el centro de su propio proyecto artístico de larga vida. Habiendo hecho Cahun el trabajo de su propia invención, Hammer extrae y construye memorias propias que le posibilitan reinventarse para el presente. A lo largo del tiempo Cahun y Hammer se revelan como un hecho de la vida: artistas experimentales, pioneras sexuales, radicales del género, militantes anti-autoritarias que comprenden la primacía del placer en la búsqueda de las cosas igualitarias y humanas.

Ambas, Cahun y Hammer exponen su punto de vista a través de la imagen fotográfica, tanto fija como en movimiento, siendo conscientes de su inteligente comprensión sobre el poder de la representación para sustituir los viejos tótems por nuevas configuraciones de energías del libido. Además, ambas se disparan desde sus propias imágenes como un modo de enfrentamiento hacia los asuntos políticos y socio-culturales -explorando cómo la autorepresentación permite la comprensión del otro. No es de extrañar sus imágenes dobles, los espejos y la multiplicidad a través de una vasta exposición de estrategias concep-tuales y estéticas. El dúo pone aprueba la máxima de Emma Goldman "Si no puedo bailar, no quiero ser parte de vuestra revolución". La combinación de la reciente educación de Cahun con la exégesis en curso de la visión lésbica y la película/vídeo de vanguardia de Hammer potencia los movimientos tipo pista de baile de interferencias creativas convirtiéndolos en paradigmas convencionales de poder.

Hammer comenzó como una rebelde del cortometraje y, realmente, como puntualiza Chuck Kleinhans en su artículo "Barbara Hammer: Poema e Historia", sus posteriores largometrajes hacen alusión a la estructura de sus cortos. Sus películas a partir de los años 70 permanecen vivas en el espectador en una esfera cinematográfica de travesura, erotismo, y la capacidad mágica de la imagen móvil para transportar y crear una belleza avasalladora. En esto, Hammer puede ser comparada con Kenneth Anger, cuyos trabajos iniciales también poseen una energía de sexualidad queer cinematográfica.

Hace poco alquilé una de esas películas de suspenso erótico de mala calidad. Cada relación sexual macho-hembra me dejó sin habla, el argumento típico del hombre adinerado casado y su empleada doméstica y amante montando un polvo rápido en el que él "penetra profundamente dentro de ella" y "ella explota". La utilización de semejante cliché como "explota" para describir la sexualidad masculina es bastante banal; ¿Cómo, me pregunto, este sobreexigido verbo describe el orgasmo femenino? Creado por hombres para una audiencia femenina, la popularidad de este libreto tipo bestseller da testimonio de la capacidad de sus lectores para identificarse con la perspectiva dominante.

Al día siguiente se me ocurrió la respuesta, lisa y llanamente: estos autores de gran éxito de ventas (y lo que es más importante, sus lectoras) necesitan encontrarse con Barbara Hammer para que les guíe en el placer femenino sexual, tanto hétero como lésbico. El análisis de Dyketactics (1974) para comenzar, les enseñaría un par de cosas. Cronometrada en cuatro minutos, esta película en 16mm da testimonio del potencial de este medio para desarrollar una gran profundidad y una textura vibrante en poco tiempo, sin mencionar el sentido de existir totalmente por fuera de las presiones temporales. Dyketactics comienza con un espeso montaje de mujeres desnudas en un baile juguetón (utilizando 110 imágenes superpuestas, Hammer lo llama su "comercial lésbico"). El filme va desde la naturaleza del norte de California a la intimidad doméstica, mostrando a Hammer y a Poe Asher haciendo el amor de manera intensa. Tomas cercanas de sus cuerpos unidos entremezcladas con primeros planos de un clítoris estimulado manualmente, una chupándole un pezón a la otra. Exhibida con una banda de sonido de Sintetizadores Moog con una música electrónica que la misma Hammer compuso "jugando un día en Mills College en Oakland" las imágenes de estas mujeres en la pantalla confieren indivisibilidad y una liberación múltiple.

El título Dyketactics es profético de la forma de hacer arte que se manifestará algunas décadas después como "medios tácticos" epitomizados por Yes Men, el Pink Bloque, y otros colectivos. El sociólogo francés Michel de Certeau publicó su pionero The practice of Everyday Life casi al mismo tiempo que Hammer estrenaba su película. Él lucha por la resistencia a los paradigmas autoritarios para emerger por fuera de la táctica y opuesto a las prácticas estratégicas. Las tácticas tienen que ver con aprovechar la oportunidad, ir

Who was it first made that construction, If so and so had not existed, we would have had to invent her? –Kevin Killian

Ils it happenstance that Killian's sentiment comes out of a poem entitled "Claude Cahun," that other inimitable 20th c. artist who Barbara Hammer also brings to visibility through Lover Other (2006), her experimental documentary on Surrealist WWII resistance artists Cahun and her step-sister/lover Marcel Moore? Like Killian's embrace of Cahun as a necessary presence, Hammer's cinema ode Lover Other illuminates Cahun's centrality to her own life-long artistic project. With Cahun already having done the work of her own invention, Hammer mines and constructs memories of her so that she is able to be re-invented for the present. Across time Cahun and Hammer rebel as a fact of life: aesthetic experimenters, sexual pioneers, gender radicals, anti-authoritarian militants who understand the primacy of pleasure in the pursuit of all things egalitarian and humane.

That both Cahun and Hammer espouse their points of view through the photographic image, still and moving, witnesses their savvy comprehension of the power of representation to displace old totems with new configurations of libidinal energies. Additionally, the two often spiral outward from their own images as modes of engagement with socio-cultural and political issues,– exploring how performance of self enables comprehension of the other. It is no wonder that their self-images double, mirror and multiply through a vast array of aesthetic and conceptual strategies. The duet puts Emma Goldman's maxim "If I can't dance, I don't want to be part of your revolution" to the test. New Cahun scholarship combined with Hammer's on-going exegesis of lesbian vision and avant-garde film/video intensifies dance floor moves of creative interferences to conventional paradigms of power.

Hammer began as a maverick of the short film format and indeed, as Chuck Kleinhans points out in his article "Barbara Hammer: Lyrics and History," her subsequent long format films reference the structure of her shorts. Her films from the 1970s remain alive in their induction of the viewer into a cinematic sphere of mischief, eros, and the magical capacity of the moving image to convey and create an arresting beauty. In this regard, Hammer is comparable to Kenneth Anger, whose early works also remain a force of queer cinematic sexuality.

I picked up a trashy erotic thriller the other night. Each male-female sexual transaction left me dumbfounded, with the typical scenario being that the married money man and his nanny mistress stage a quickie in which he "lunges deep inside" her and she "explodes." Using such cliché as "explode" to describe male sexuality is banal enough; how, I ask, does the overworked verb describe female orgasm? Co-authored by men for a female audience, the book's popularity as a NY Times bestseller attests to the capacity of its readership to cross-identify with the dominant perspective.

The next day it came to me clear and simple: these bestselling authors (and more importantly, their readers) need turn to Barbara Hammer for guidance in female sexual pleasure, straight and lesbian. Studying Dyketactics (1974) for openers would teach them a thing or two. Clocking in at four minutes, this 16mm film testifies to the potential of the medium to convey great depth and vibrant texture in little time, not to mention the sense of existing outside temporal constraints altogether. Dyketactics begins with a dense montage of women's nude selves in dance and frolic (with 110 shots, Hammer calls it her "lesbian commercial"). The film shifts from "nature" of the northern Californian outdoors to a domestic intimacy, featuring Hammer and Poe Asher in intense lovemaking. Medium shots of their bodies coalescing interplay with close-ups of clitoral stimulation of one woman, nipple sucking of the other. Set against a soundtrack of Moog Synthesizer electronic music Hammer composed "just playing around one day at Mills College in Oakland," the women's screen selves convey indivisibility and multiplicitous release.

The title Dyketactics is prescient of art making that would manifest some decades later as "tactical media" epitomized by the Yes Men, the Pink Bloque, and other collectives. French sociologist Michel de Certeau published his pioneering The Practice of Everyday Life at around the time Hammer released her film. He argues for resistance to authoritarian paradigms to emerge out of tactical as opposed to strategic practices. Tactics, he writes, are for those who lack the privilege of place, space and ownership (property). Tactics have to do with seizing opportunity, lightness of foot, whimsy of mind, and courage of spirit: voilà Barbara Hammer. No need to explain here the scant resources—and

con pie ligero, la cabeza abierta y espíritu corajudo: ¡Presto! ¡Barbara Hammer! No es necesario explicar los escasos recursos (y por ende la urgencia de ser táctico) atribuidos a esta directora experimental lesbiana de comienzos de los 70s. De hecho, fue esa falta de una presencia estética femenina homosexual que impulsó a Hammer hacia ese lugar autoprofesado de "directora lesbiana feminista de vanguardia", ella quería comenzar con su propio banco de imágenes. Carolee Schneemann articula una posición para hacer Fuses (1964-67) su película radical sobre la sexualidad femenina; para darle primacía al cuerpo femenino como un órgano sexual independiente del sentido utilitario que le da la reproducción. Para Hammer y Schneemann hacer películas tan sexualmente explícitas era como poco trasgresor.

Double Strength (1978) es un filme rico en texturas sobre el crecimiento de una relación (entre Hammer y la acróbata Ferry Sendgraff), su predecible caída, y la transposición de los sentimientos de amor y pérdida en el lenguaje. La narración en off de las mujeres contando sus orgasmos no como "explosivos" sino como "profundos sofocamientos, continuos…" y "una eternidad que continua y continua…" Este sentido de atemporalidad es acentuado por el sentimiento de Sendgraff de poseer cualidades de otro mundo. Double Strength habla de la metafísica de los vínculos humanos. Ayudada por el arte de Hammer (su cámara móvil, sus encuadres, sus imágenes múltiples), Sendgraff se columpia hacia el espacio interior sin ataduras y revolotea hacia fuera y vuelve a meterse otra vez dentro de si misma -un gesto que sugiere la desilusión del sujeto traída por en intento de fusión con el otro (como sucede en una relación amorosa) pero termina siendo una afirmación comprensiva de la propia identidad. Este filme en particular se mueve en un terreno que está debajo de los pies del espectador. Colapsa la distancia entre la miríada contagiosa de los movimientos representados dentro y las supuestas coordenadas estables de quien mira desde fuera. Double Strength presenta una experiencia perturbadora y electrizante.

A través del entretejido enciclopédico de la autora americana Willa Cather, lesbianas ya maduras y entrando en la tercera edad recuerdan el ambiente de los bares dominados por la mafia en 1930, la innovadora película estadounidense Lot in Sodom (1933), muestra la cultura lésbica y gay de Berlín y la criminalización de estos por parte de los Nazis, los blues de Bessie Jackson y Ma Rainey, y retratos de un puñado de parejas, el ensayo filmico Nitrate Kisses (1992) relaciona la compleja relación entre el sujeto masculino gai contemporáneo y sus representaciones históricas a la especie de borrón lésbico y la reescritura de la Historia (donde las lesbianas desaparecen). En este aspecto, Nitrate Kisses abre la obra de Hammer a la consideración directa de la identidad gai masculina y su sexualidad, un movimiento global que resuena con la transición de Marlon Riggs de Tongues Untied (1989, con un elenco completamente masculino) al video Black Is…Black Ain't (1994, introduciendo una plétora de voces femeninas) completada después de su muerte.

Como pareciera indicar el epígrafe de Adrienne Rich que precede el título, "lo que sea que esté enterrado en la memoria debido al colapso del significado bajo un lenguaje inadecuado o mentiroso, esto se transformará, no sólo en algo no dicho, sino imposible de decir"; Nitrate Kisses es un acto de decodificación, recolección, traducción y reconocimiento. Como el grito de guerra "no seremos acallados / silencio = muerte" de los movimientos LGBT y contra el SIDA, el film es una colisión de frente con el silencio como instrumento de opresión. Es incluso más político, por lo tanto, mostrar en esta instancia sexo explicito queer en todo su esplendor.

Hammer escribe en "El Cuerpo Lésbico Colonizado" acerca de History Lessons (2002), "estaba intentando encontrar una representación lésbica desde el principio del cine, 1896 hasta Stonewall, 1969". Para hacer esta hazaña de iconografía lésbica seleccionada de aparentemente ilimitadas fuentes, Hammer se alió con activistas como Ann Maguire en el Archivo Prelinger y Szu Burguess en el Lesbian Herstory Archive. En el punto de giro del film, la primera dama Eleanor Roosevelt se encuentra en condiciones de igualdad con los inicios del erotismo sadomasoquista y los anticuados films de educación sexual cuyas políticas de ignorancia pasan en forma inquietante a la posición de los fundamentalistas conservadores de la América contemporánea. Canciones populares de los 50s obtienen nuevo propósito, de la normativa hetero a la queer por Lisa Ben, una artista lésbica de cabaret en Los Ángeles, entrados sus 80 años, que se hace amiga de Hammer y aparece en la banda sonora de History Lessons.

En adición a Nitrate Kisses y Histori Lessons, la trilogía de films en 16 mm de historias lésbicas y gais de Hammer incliye también la autobiográfica Tender Fictions (1995), que muestra a la directora en primer plano en una continua voz narradora. Hace que el sonido de su voz se vuelva mucho más dinámica al manipularla para contrastar formas, como me explica vía e-mail, desde los tonos graves la "voz de la teoría masculinizada, a la voz hiper feminizada de la juventud socializada" utilizada para rememorar historias de la infancia. El punto claro en Nitrate Kisses de la permisividad de la historia hacia maltrato de la vida de las lesbianas es asombrosamente resonante aquí. El film de Hammer se vuelve una auto-proclamación desafiante de su propia existencia (en un giro de la revelación de Descartes, Tender Fictions parece asegurar "Digo lo que pienso, luego existo"), y en consecuencia, es el toque de rebato para todos los inconformistas sexuales y de género de ocupar el espacio de representación completa y multitextualmente como sea posible. En 1970, en medio de los movimientos laborales, estudiantiles, raciales y femeninos de San Francisco, Hammer cumple 30 años y escucha la palabra "lesbiana" por primera vez. Poco después en Tender Fictions un cautivador montaje de la directora saltando sorpresivamente de entre distintos campos de flores es acompañado de su voz repitiendo "Yo' es una pareja lesbiana", es uno de tantos ejemplos de Hammer evolucionando un lenguaje cinematográfico. Es posible debatir la existencia de una "estética lésbica" en la cultura vanguardista del cine gracias a Barbara Hammer.

therefore the urgency to be tactical—attributed to the lesbian experimental filmmaker of the early 1970s. In fact, it was this void of gay female aesthetic presence that propelled Hammer into her far-reaching tenure as a self-professed "lesbian feminist avant-garde filmmaker"—she wanted to get the image bank started. Carolee Schneemann articulates a related position for making her radical heterosexual lovemaking film Fuses (1964-67): to give primacy to the female body as an organ of sexual pleasure independent of any utilitarian reproductive capacity. For Hammer and Schneemann to make such explicitly sexual films at this time was no less than transgressive.

Double Strength (1978) is a richly textured film about the growth of a relationship (between Hammer and acrobat Terry Sendgraff), its subsequent demise, and the transposition of feelings of love and loss into language. The women in voice-over narration recall their comings not as "explosive" but as "deep rushings, continual…" and "an eternity that goes on and on and on…." This sense of timelessness is accentuated by the feel of Sendgraff as possessing other-worldly qualities. Double Strength speaks metaphysics to the human bond. Aided by Hammer's cinema art (her mobile camera, her framing, her multiple imaging), Sendgraff swings through the interior air without bounds and spins out of and back into herself—a gesture that suggests the disillusion of the subject brought on by a merging with the other (such as in a love relationship) but is ultimately affirming of a comprehensive self-identity. This film in particular shifts the ground under the viewer's feet. It collapses distance between the myriad contagious motion depicted within and the supposed stable coordinates of the one looking from without. Double Strength presents a dizzyingly electrifying experience.

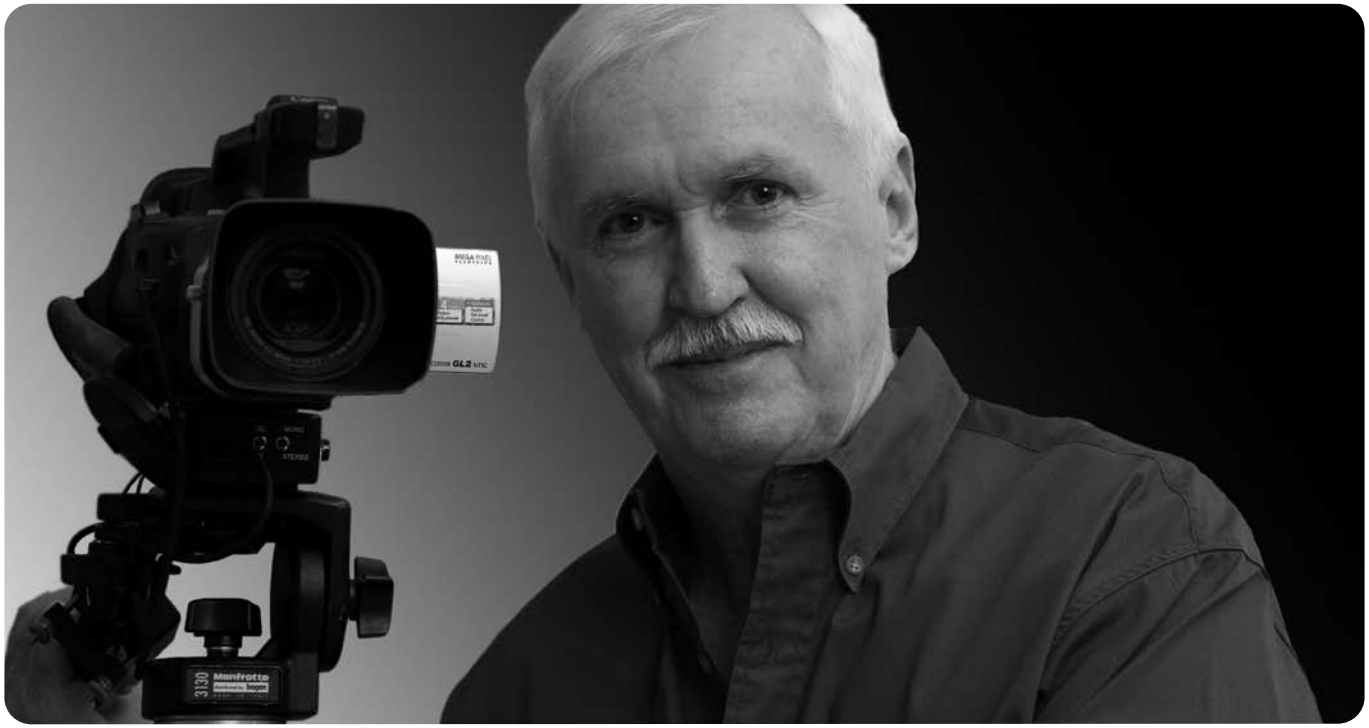
Through an encyclopedic interweaving of American author Willa Cather's closeting, sage lesbian elders recounting the mafia-operated bar scene of the 1930s, the groundbreaking 1933 U.S. gay film Lot In Sodom, accounts of lesbian and gay Berlin culture and its criminalization under the Nazis, the blues of Bessie Jackson and Ma Rainey, and portraits of a quartet of couples, the essay film Nitrate Kisses (1992) links the complex relationship between the contemporary gay male subject and historical representations to lesbian erasure from and reinscription into history. In this regard, Nitrate Kisses opens Hammer's oeuvre to the direct consideration of gay male identity and sexuality, an inclusive move resonating with the transition by Marlon Riggs from Tongues Untied (1989, featuring an all male cast) to the video Black Is…Black Ain't (1994, introducing a plethora of female voices) completed after his death. As the Adrienne Rich epigraph preceding the title orients, "…whatever is buried in the memory by the collapse of meaning under an inadequate or lying language—this will become, not merely unspoken, but unspeakable," Nitrate Kisses is an act of decoding, retrieval, translation, and re-cognition. Like the battle cry "we will not be silent/silence=death" of the GLBT and AIDS movements, the film is a head-on collision with silence as an instrument of oppression. It is even more political, therefore, in this instance to show queer sex in graphic splendor.

Hammer writes in "The Colonized Lesbian Body" about History Lessons (2000), "I was trying to find lesbian representation from the beginning of film, 1896 until Stonewall, 1969." To make this tour de force of lesbian iconography culled from seemingly unlimited sources, Hammer partnered with archivists such as Ann Maguire at the Prelinger Archive and Szu Burgess at the Lesbian Herstory Archive. In the film's topsy turvy sphere First Lady Eleanor Roosevelt has equal footing with early sadomasochistic erotica and antiquated sex education films whose politics of ignorance eerily segue into the position of contemporary America's fundamentalist conservatives. Popular 1950s songs repurposed from hetero-normative to queer by Lisa Ben, a lesbian cabaret performer in Los Angeles in her mid-80s when befriended by Hammer, feature on the soundtrack of History Lessons.

In addition to Nitrate Kisses and History Lessons, Hammer's trilogy of 16mm films on lesbian and gay histories also includes the autobiographical Tender Fictions (1995), which foregrounds the filmmaker in near continuous voice-over narration. She makes the sound of her own voice all the more dynamic by manipulating it to embody contrasting forms, as she explains to me via email, from the lower range of "the masculinized voice of theory, to the hyper feminized voice of the socialized female youth" used to recount childhood stories. The point made in Nitrate Kisses of sanctioned history's unkindness towards the preservation of lesbian lives is uncannily resonant here. Hammer's film becomes a defiant self-proclamation of her own existence (in a twist of Descarte's revelation, Tender Fictions seems to assert "I speak my name, therefore I am") and by extension, a clarion call to all gender and sexual nonconformists to occupy representational space as fully and multitextually as possible. In 1970 in the midst of San Franciscan labor, student, Black, and women's rights movements, Hammer turns 30 and hears the word "lesbian" for the first time. Soon after in Tender Fictions a mesmerizing montage of the filmmaker jack-in-the-boxing out of various fields of flowers is accompanied by her voice repeating, "'I' is a lesbian couple," one among many examples of Hammer evolving a film language. It is possible to debate the existence of a "lesbian aesthetic" in avant-garde cinema culture thanks to Barbara Hammer.

Tom Murray - Casi yo mismo / Almost myself

por Lucas Casanova



Tom Murray admite abiertamente haber empezado tarde en la vida con esto de hacer películas. Habiendo estudiado cine en sus años universitarios, y fanático de los documentales de larga data, fue luego de haber cumplido los cincuenta cuando se animó hacer su primer largometraje.

Inspirado por su crianza en una granja en el norte de Illinois, "Farm family... en búsqueda de la vida gay rural en América" fue votado como Mejor Largometraje Documental en el Philadelphia Gay and Lesbian Film Festival en 2004 y fue adquirido por Viacom como parte de las primeros títulos de LOGO TV, el nuevo canal gai y lésbico del sistema de cable norteamericano.

Residiendo ya en las costas del Golfo de Florida, en 2005 Tom completó su segundo largometraje, "Fish can't fly" que trata sobre como los homosexuales de fe buscan encontrar la armonía entre su espiritualidad y su sexualidad.

A comienzos de 2006, Tom lanzó el DVD de su tercer largometraje documental llamado "Almost myself" que se introduce en el mundo de la gente transexual. El filme fue inspirado por el encuentro con una mujer transexual que veinte años más tarde de haberse sometido a cirugía de reasignación

Tom Murray openly admits to getting a late start in life with filmmaking. Having studied filmmaking in his college years, and long term fan of documentary films, it was only in his "50+" years that he tackled his first feature length work.

Inspired by his upbringing on a dairy farm in northern Illinois, "Farm family... in search of Gay life in rural America" was voted Best Feature Length Documentary at the Philadelphia Gay and Lesbian Film Festival in 2004 and has been acquired by Viacom as part of the initial acquisitions for LOGO TV, the new Gay and Lesbian cable channel.

Now a resident of the Gulf coast of Florida, in 2005 Tom completed his second feature, "Fish can't fly" which takes a look at the way in which Gay people of faith go about putting their spirituality and sexuality in harmony.

In early 2006, Tom released the DVD for his third feature documentary titled "Almost myself" which takes a look into the world of transgender individuals. The film was inspired after meeting a transgender woman who twenty years after having surgery and living as a woman, is considering a return to life as a man again. The film received several honours including the jury award for

genital y haber vivido como una mujer todo ese tiempo, está considerando a volver a vivir como un hombre. La película recibió varios honores incluyendo el premio del jurado al "Mejor Documental" en el Tampa Intl. Gay & Lesbian Film Festival, y también el premio del público al "Documental Favorito" en el Southwest Film Gay & Lesbian Film Festival en Alburquerque, Nuevo México.

Haciendo el recorrido por los festivales de cine durante 2007, "Tell" continua con la tradición del director de realizar una mirada más cercana de las partes menos vistas de la cultura LGBT. Realizando entrevistas a más de 14 veteranos militares LGBT y sus aliados, la película consigue ponerle una cara a la actual y controvertida política de "no preguntes, no lo digas" que afecta a cada gai, lesbiana, bisexual o transexual que quiere hacer carrera militar y servir a su país.

Su más reciente trabajo, "A portable tribe", retrata la vida de los varones gais amantes del naturismo, la vida al aire libre y las acampadas, siempre con la mirada fresca que caracteriza a uno de los directores de documentales más prolíficos de los últimos años.

"Best Documentary" at the Tampa Intl. Gay & Lesbian Film Festival, and also the audience award for "Favourite Documentary' at the Southwest Film Gay & Lesbian Film Festival in Albuquerque, NM.

Making the rounds at film festival throughout 2007, "Tell" continues the director's tradition of taking a closer look at some of the lesser seen parts of LGBT culture. Conducting interviews with more than 14 LGBT military veterans and their allies, the film is sure to put a human face on the ongoing controversial policy of "don't ask, don't tell" which affects each and every gay, lesbian, bisexual or transgender person who wants to join the military and serve their country.

His most recent work, "A portable tribe", portraits the lives of gay men in love with naturism, outdoors lifestyle and camping, with the fresh look that depicts one of the most prolific documentaries director of our times.

Out in Africa - Africa mia / My Africa

por Lucas Casanova

Gestor cultural especializado en patrimonio audiovisual documental y en diversidad afectiva, nacido en Buenos Aires (Argentina). Es el productor del LesGaiCineMad y le representa en la Vicepresidencia de FILMAD (Coordinadora de Festivales de Cine de Madrid). Produce la Red CineLGBT en 12 países de habla castellana. Es miembro del Comité Asesor de Documenta Madrid e imparte clases en instituciones privadas relacionadas con la producción y el mundo audiovisual.

Hace quince años nació en Sudáfrica un Festival de Cine sobre la diversidad afectiva en el continente negro, dirigido por mujeres, con un mensaje claro y valiente: salir del armario en África.

Apoyado por el British Council y la BBC, ha sabido además poner delante y detrás de las cámaras a los más marginados y oprimidos en una cultura que se polariza literalmente entre blanco y negro, que no entiende de grises.

Cultural manager specialized in audiovisual documentary heritage as well as sexual diversity, born in Buenos Aires (Argentina). Producer of LesGaiCineMad and Vice President of FILMAD (Coordinator of Madrid Film Festivals). Producer of the Red CineLGBT (LGBT Film Network) in 12 Spanish-speaking countries. Member of the Madrid Documentary Advisory Committee and professor of production and audiovisual courses at private institutions.

Fifteen years ago in South Africa, a Film Festival about sexual diversity in the "black continent" was founded, and directed by women, with a clear and valiant message: come out of the closet in Africa.

Supported by the British Council and the BBC, he is skilled at placing the marginalized and oppressed both in front of and behind the cameras in a culture literally polarized between black and white, with no understanding of the gray area between.

El matrimonio y la adopción son legales en Sudáfrica, pero como hemos dicho muchas veces desde la Fundación Triángulo: "igualdad legal no es igualdad social". Un claro ejemplo de cómo las leyes crean un marco pero no completan el cuadro son los avances y retrocesos del movimiento feminista, donde aún en un país como España es necesaria una Ley de Violencia de Género, a pesar de una igualdad legal conseguida hace tres cuartos de siglo.

Este Festival pionero en su continente y adelantado a muchos que se celebran en el "Viejo Mundo" ha sabido conseguir un lugar de privilegio por su propuesta arriesgada y pedagógica. Muchas de las producciones que el mismo festival ampara y tutela son utilizadas en el mundo entero para mostrar cómo es la realidad para lesbianas, gais y transexuales en Sudáfrica.

La situación en otros países de la región es extremadamente peor, donde la homosexualidad pública puede terminar en lapidaciones, descuartizamientos, amputaciones y, con suerte, la cárcel.

En la pasada edición exhibimos tímidamente una selección de sus trabajos más representativos para llevarlos luego a América Latina. Aún quedan ecos de sorpresa en los rostros de los más sensibles al conocer las flagrantes violaciones a los derechos humanos que suceden en la mayoría de los países que componen el foco de este Festival.

En esta oportunidad, nueve trabajos que entremezclan la ficción y el documental, mostrando desde la vida de las transexuales africanas a la realidad de las lesbianas en la Iglesia, desde los pequeños retratos de los más humildes hasta producciones de directores destacados: un collage único por primera vez en Madrid.

Para ayudar a sensibilizar al mundo entero sobre la realidad de los más desposeídos, te presentamos lo mejor del un Festival asombroso. Te invitamos a descubrir África y hacerla tuya.

Gay marriage and adoption are legal in South Africa, but as we at Fundación Triángulo have emphasized, "legal equality is not social equality". The successes and failures of the feminist movement are a clear example of how the laws create a framework but do not complete the picture, demonstrated by the fact that a Gender Violence Law is required even in a country like Spain, where legal equality was achieved three-quarters of a century ago.

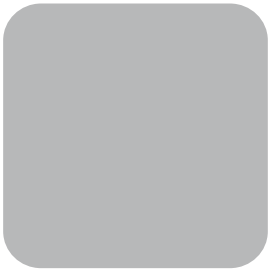
This pioneering African Festival, which predated many similar celebrations in the "Old World", has won respect for its daring pedagogical message. Many of its productions are utilized around the world to create awareness of the day-to-day reality of lesbians, gays and transsexuals in South Africa.

Even worse is the situation in other countries in the region, where public homosexuality often ends in whipping, quartering, amputation and, with luck, prison.

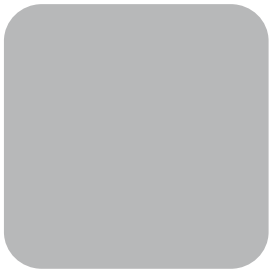
Last year we timidly showed a selection of Africa's most representative productions, which we later brought to Latin America. To this day, more sensitive viewers still express shock upon discovering the flagrant human rights violations that occur in the countries composing the core of the Festival.

This opportunity includes new works that blend fiction with documentary, and that expose everything from the lives of transsexual Africans to the reality of lesbians in the Church; from the humblest of projects to the accomplishments of successful directors: a distinctive collage here in Madrid for the first time.

To give the world a unique understanding of the lives of some of the most destitute and forgotten, we now present what should be an amazing festival. We invite you to discover Africa and to make her your own.



Artículos



Articles

El punto de vista / The point of view

Gerardo Boneque es graduado en Periodismo por la Universidad Complutense en 1993. Ejerció de corresponsal en El País y colabora con El Pais de las Tentaciones. También trabaja para El Mundo y colabora con varias revistas culturales y de divulgación como Ajoblanco y Muove. Como guionista estuvo en series documentales y programas diversos.

Gerardo Boneque got his BA in Journalism at Universidad Complutense in 1993. He worked as correspondent at el País and he collaborates with El País de las Tentaciones. He also Works for El Mundo and collaborates with many culture and general information magazines, such as Ajoblanco and Muove. He worked as writer in different programs and documentary series.

Se ha demostrado que el cine no puede educar. No sabe como hacerlo y no está preparado para ese fin. Lo intentaron con El Acorazado Potenkin y con Raza; lo intentaron con La Forja de una Nación y con Babilonia. Y fracasaron. El cine puede reflejar o denunciar la realidad; puede mostrar o insinuar. Pero no puede educar. Es un arte no una asignatura.

Pero el problema del cine a la hora de educar se eleva a la máxima potencia cuando nos referimos a la homofobia. EL cine no puede educar contra la homofobia simplemente porque nada puede educar contra la homofobia. Y antes de dejar de leer estas líneas presos de una justa indignación, dejen que me explique.

Educar contra lo homofobia presupone que la homofobia es un instinto, que la homofobia es algo que debe ser extirpado de la mente del ser humano con un arduo y longevo proceso de capacitación y racionalización intelectual. Querer educar contra la homofobia supone pretender que esta se encuentra al mismo nivel que el egoísmo o la agresividad. Supone defender –aún sin desearlo - que el ser humano es homófobo por naturaleza y hay que alejarle de ese instinto. Porque para eso es para lo que sirve toda educación. Y mantener eso es tan falso como una moneda de euro con la cara de Franco.

Así que, en realidad, no es necesario educar contra la homofobia. Lo que es imprescindible es evitar que se eduque en la homofobia. Porque la homofobia tiene que ser aprendida. No hay otra forma de hacerse con ella.

De esta manera, la pregunta inicial cambia ¿Puede el cine contribuir a evitar que se eduque en la homofobia? Y ahora, modificadas las premisas y explicados los conceptos, la respuesta es ineludiblemente afirmativa.

El cine puede desempeñar esa función y la lleva realizando desde hace tiempo para otras formas de discriminación, pero también tiene que saber hacerlo y es algo que hasta el momento no ha conseguido con respecto a la homofobia ni el llamado cine comercial, ni el cine gay. Para lograrlo el cine en general y nuestro cine en particular tienen que cambiar el punto de vista y la mirada.

Ni una sola de las películas de temática gay que han alcanzado cierta relevancia y que son consideradas material de culto entre los cinéfilos gays ha abordado está función. Desde Brokeback Mountain hasta My Own Private Idaho. Desde Tomates Verdes Fritos hasta The Gymnastic se han enfrentado al asunto desde la misma perspectiva. Personas homosexuales que viven su vida y su tendencia sexual con libertad y naturalidad y que se enfrentan y sufren un sinfín de problemas por hacerlo.

Todo ello está muy bien y es cierto en nuestros días, pero es tan inútil para el objetivo del que hablamos como cambiar de tumbona en el Titanic. Hay que alterar el punto de vista

It has been proved that cinema can not educate. It does not know how to, and is not intended to do so. They have tried with The Battleship Potemkin and with Raza; they have tried with La Forja de una Nación and with Babylon. And they failed. The cinema can reflect or report a reality; it can show or insinuate. But it can not teach. It is an art, not a subject.

But the incapacity to teach of the movies becomes most apparent when the issue is homophobia. The movies can not teach against homophobia, simple because there is nothing that can teach against homophobia. And before you stop reading these lines in a burst of fear indignation, please let me explain myself.

Teaching against homophobia presumes that homophobia is an instinct, that homophobia is something that must be removed from the human body's mind with a tough and long-lasting intellectual rationalization and training process. Pretending to teach against homophobia implies believing it is at the same level as selfishness or aggressiveness. It pretends defending –even not wanting to- that the human being is homophobic by nature, and that that instinct hast to be cast away. Because that is the aim of teaching. And holding that would be as false as a Euro coin with the face of Franco on it.

So, in fact, there is no need to teach against homophobia. What there has to be done is to avoid teaching in homophobia. Because homophobia has to be learned. There is no other way to get hold of it.

So, the initial question now changes: Can the cinema help to avoid educating in homophobia? And now, once the premises have been modified and the concepts explained, the answer is definitely yes.

The cinema can carry that task out, and it has been doing so for a long time for other ways of discrimination, but it must also know how to do it, and it is something it has failed to, in terms of homophobia, neither commercial nor gay cinema. To achieve that, cinema in general, and our cinema in particular, must change the point of view ant the look.

Not even one of the gay themed movies that gained some importance and that are considered cult movies among gay cinema followers has attempted this task. From Brokeback Mountain to My Own Private Idaho. From Fried Green Tomatoes to The Gymnastic; they have all approached the issue from the same perspective. Homosexual people living their lives and sexual tendency freely and naturally, and who face and in doing so, suffer countless problems.

All that is OK, and is very true these days; but it is a useless in terms of our goal as changing deck chairs in Titanic. We must alter the point of view.

El cine -y desde luego el cine de orientación gay- se ha empeñado en mostrar el sufrimiento de los gays y las lesbianas como forma de corregir la homofobia, cuando el camino más útil y que más se echa de menos es aquel que muestre el sufrimiento que al propio homófobo y a su entorno le puede llegar a causar ese tipo de actitud y de comportamiento. Esa es la diferencia entre Arde Missisippi y Raíces. Por eso un minuto de metraje de American History X ha hecho más en contra del racismo que las doce versiones de La Cabaña del Tío Tom.

Así que nuestro cine, al que se le supone más luchador y reivindicativo, precisamente en esta materia en concreto, debe recorrer este camino. Necesitamos que se vea la vida del homófobo, el sinsentido del camino del odio y la futilidad de dedicar una existencia a la discriminación. Lo necesitamos para contribuir a que nadie sienta la tentación de caer en ese esquema de educación. Para evitar que se eduque en la homofobia.

Eso con respecto al punto de vista. Cambiar la mirada es algo más complicado-

Lo es porque supone modificar las actitudes de las audiencias y los espectadores. Porque supone algo que debemos hacer por nosotros mismos, más allá de los deseos y las capacidades de actores, directores o productores; más allá de los mensajes, guiones y subtextos de los metrajes. Algo que sólo podemos hacer nosotros mismos: el público. Tenemos que cambiar la mirada.

Para explicarlo me apoyaré en un fragmento de una reciente conversación propia:

- ¿A quien le importa si Oscar Wilde o Berthol Brecht eran homosexuales?, dije yo ¿Bertold Brecht era homosexual? Dijo mi interlocutor.

Anclados en demasía al concepto de visibilidad que tan importante ha resultado y resulta para nuestras reivindicaciones, en ocasiones lo hemos llevado, al cine, a sus personajes y a sus historias de manera que nos mostramos ansiosos de sumar nuevas personalidades, nuevos personajes históricos a la lista gay y lésbica de nombres visibles y relevantes.

Y así cometemos el error de criticar una película o de acudir a verla desde "la perspectiva LGTB".

"No deja claro que Capote fuera gay", nos quejamos; "no muestra la realidad de las relaciones homosexuales entre los espartanos" lamentamos amargamente.

No es el camino. Y no es el camino no sólo porque el cine o el revisionismo cinematográfico no estén capacitados para dar visibilidad a personajes que no la tuvieron en vida, sino también porque de esa manera, como público y como personas, caemos en el error que tanto denostamos en los heterosexuales. En el error de valorar a los seres humanos por su tendencia sexual.

Truman Capote es relevante por haber prácticamente inventado la Novela Negra, Oscar Wilde es relevante por haber introducido elementos irrepetibles en el relato, Alfred Hitchcock lo es por haber inventado un estilo y un género cinematográfico y Bertold Brecht por desarrollar una nueva forma de teatro. Ninguno de ellos hizo la visibilidad homosexual su bandera. Y que conste que yo no se de ellos si fueron o no homosexuales.

The cinema –and of course the gay oriented cinema- has insisted in showing the suffering of gays and lesbians as a means of correcting homophobia, when the most useful path, and the most missed one, it that which shows the suffering caused by this type of attitude and behaviour to the homophobic itself, and to its environment. That's the difference between Mississippi burning and Roots. That is why a minute shoot of American History X has done more against apartheid than the twelve versions of Uncle Tom's Cabin.

So our cinema, the one that is supposed to be more combative and activist precisely to this matter, must follow that path. We need the life of the homophobic to be shown, as well as the nonsense of the path of hatred and futility of devoting a life to discriminating. We need that in order to achieve that no one feels tempted to fall in that educational scheme... to avoid educating in homophobia.

That is in terms of the point of view. Changing the view is a bit more complicated.

It is complicated because it entails changing the attitude of the audiences and the spectators. Because it involves something we must do by ourselves, beyond the wishes and the capacity of actors, directors and producers; beyond the messages, the scripts and subtexts of the movies. Something that can only be done by ourselves: the audience. We have to change our view.

To put it clearer I will resort to a fragment of a recent conversation of my own:

- Who cares if Oscar Wilde or Bertold Brecht were homosexual? I said. Was Bertold Brecht homosexual? - said the other speaker.

Excessively anchored to the concept of visibility, as important as it was and still is for our activism, we sometimes took it to the movies, its characters and stories in such a way that we are eager to add new personalities, new historic characters to the list of gay and lesbian visible and relevant names.

That is how we make the mistake to criticize a movie or to watch it from a "LGBT perspective".

"It is not clear that Capote is gay", we complained; "it does not show the reality of homosexual relations among Spartans", we sadly regretted.

That is not the way. And that is not the way, not only because the cinema or the cinematographic revisionism are not capable of providing characters with a visibility they did not have in life, but also because that way, as audience and people, we make the same mistake we so criticize in heterosexuals. We make the mistake of valuing human beings on the grounds of their sexual preferences.

Truman Capote is important after having invented the Black Novel, Oscar Wilde is important after having introduced unrepeatable elements in the story, Alfred Hitchcock is relevant after having invented a style and a cinematographic genre, and Bertold Brecht after having developed a new type of theatre. None of them made a banner of the homosexual visibility. And it let it be said that I do not know whether they were gay or not.

We can not expect as audience that the cinema provides with visibility something that never had it, or that it turns legends or fictions in what we would

No podemos pretender como espectadores que el cine de visibilidad algo que no la tuvo o que convierta leyendas o ficciones en lo que nos gustaría que fueran o hubieran sido. Seguir ese camino nos lleva por puro equilibrio a considerar justo que se destaque en una película la condición de heterosexual Ramón y Cajal, de Albert Einstein, de Luigi Pirandello o de Ernest Hemingway. Y que conste que tampoco se de ellos si lo eran.

Si hacemos descansar su relevancia para nosotros sobre el hecho de su tendencia sexual, si pretendemos usarlos de ejemplo y tremolarlos como bandera para defender la dignidad y la capacidad del colectivo homosexual, nos colocaremos a un paso de la heterofobia, a un paso de mantener que Lorca, Dalí, Nijinsky o Einsenstein fueron lo que fueron por ser homosexuales. De defender la superioridad de los homosexuales, cosa que, lamentablemente, ya hacen algunos.

¿Qué pasará entonces cuando o sí alguien descubre que Kruchov, Mengele o Calígula eran homosexuales? ¿Podrán defender que eran como eran por el mero hecho de su homosexualidad?

Debemos entender la visibilidad como una responsabilidad nuestra y de nuestros contemporáneos y dejar de exigirla en el cine y la ficción como si con eso fuéramos a ganar algo, como si con ello pudiéramos decirle al mundo ¡Veis, los homosexuales somos brillantes y capaces y aguerridos!

Esa es responsabilidad de cada uno sea gay o no, sea lesbiana o no, sea transexual o no. No es un mensaje que pueda mandarse a través del celuloide como colectivo. Es un mensaje que debe enviarse a través de la vida y como individuo.

Para que nuestro cine pueda ayudar a evitar la educación en la homofobia. Necesita cambiar la mirada y cambiar el punto de vista.

Necesita al homófobo. Aunque joda.

like them to be or have been. To follow that path would lead us, out of ser balance, to deem fair that, the heterosexual condition of Ramón y Cajal, Albert Einstein, Luigi Pirandello or Ernest Hemingway be pointed out in a movie. And let it be said that I do not know if they were heterosexual either.

If we assess their relevance on the grounds of their sexual preferences, if we pretend to use them as examples and make them our banner to defend the homosexual collective dignity and capacity, we are one step away from heterophobia, one step away of sustaining that Lorca, Dali, Nijinsky or Einstein were what they were because they were heterosexuals; of advocating for the superiority of homosexuals; something that, unfortunately, is already being held by some people.

What will happen, then, when or if somebody finds out that Kruchov, Mengele or Caligula were homosexuals? Could they claim they were the way they were just because they were homosexuals?

We must understand visibility as a responsibility of our own and of our contemporaries, and stop demanding it from the cinema and fiction as if by doing so we were to gain anything, as if by doing so we could say the world: You see? We, homosexuals, are talented, capable and tempered!

That responsibility is up to each and every one of us, whether or not gay, lesbian or transsexual. It is not a message that can be sent through the celluloid as a collective. It is a message that has to be sent through life, and as an individual.

For our cinema to be able to contribute to avoid the education in homophobia, it needs to change the look, and to change the point of view;

it needs the homophobic... even if it annoys us. (you can use 'hurts', if you think the language is too rude).

Descubre Labruce / Discover Labruce

Torben Lohmüller estudió literatura y teatro en Berlín y Estados Unidos. Se doctoró en Cornell University sobre la estética del masoquismo (publicado en alemán bajo el título Die verschlagene Lust, en 2006). Ha escrito para revistas gais y tradujo a Dennis Cooper al alemán. Desde 2007 es profesor visitante en la UCM. Entre sus especialidades son los estudios de género y la teoría queer.

Torben Lohmüller studied Literatura and Theatre in Berlin and United States of America. He had a PhD in Cornell University on aesthetics of masochism (published in German with the title 'Die verschlagene Lust', in 2006). He has written for gays magazines, and translated Dennis Cooper to German. Since 2007 he's a Visiting Professor at UCM. Among his disciplines are gender studies and queer theory.

Se ha dicho de la obra de Bruce LaBruce que se podría mostrar tanto en un cine de orientación experimental como en los bares de ligue gay. Sin embargo, quien ha visto algunas de sus películas ya sabe que suelen decepcionar las expectativas de ambos públicos. Para los gustos de los aficionados al cine de autor el sexo no simulado resulta ser demasiado explícito y drástico, mientras quien busca solamente la excitación morbosa se sentirá molesto por el humor subversivo que produce una ambigüedad en sus películas que interfiere con el mero consumo de placer ofrecido por la monotonía pornográfica. Vemos por ejemplo en Skin Flick (1998) un joven skinhead masturbándose sobre un ejemplar de Mi Lucha, mientras escucha un discurso grabado de Hitler. Graciosísimo e inquietante a la vez, nos enfrenta con el fetiche de la virilidad fascista.

"Generalmente, me gusta incluir en mis películas algo que va a ofender a todos" dice el cineasta, fotógrafo, ensayista y periodista canadiense, y lo ha hecho ya desde el principio de su carrera. Después de su graduación en la escuela de cine de Toronto, lanzó junto con G.B. Jones las revistas 'queercore' J.B. y Dumb Bitch Deserves to Die (El coño tonto merece morir) en contra del mainstream gay y al mismo tiempo enfrentando el machismo y la homofobia de la cultura punk. En 1991 rodó su primer largometraje No Skin off my Ass, una tormentosa historia de amor entre un peluquero afeminado (Bruce LaBruce) y un joven skinhead, que al principio parece ser mudo. Su segundo película Super 8 1/2 juega con referencias a la historia del cine y alusiones irónicas a la biografía de su director que también aparece en el papel de un director del cine porno ya algo envejecido, que tiene que dar la cara a su éxito involuntario como cineasta. Con Super 8 1/2 entró en festivales de cine tan prestigiosos como Sundance, Londres, Berlín, San Francisco y Tokyo. Fue su colaboración con el fotógrafo Rick Castro en Hustler White (1996) que llevó a LaBruce a un reconocimiento más amplio por parte de los públicos en el mundo entero. Con el súper-modelo y ex-amante de Madonna, Tony Ward, en el papel de un chapero, la película sobre el extranjero Jürgen Anger (una referencia al padre del cine underground Kenneth Anger) que se fue a Los Ángeles para explorar el ámbito de la prostitución y pornografía en la zona del Santa Monica Boulevard, se convirtió en un éxito en muchos festivales del mundo – por o a pesar de una escena, en la que se ve la penetración anal (simulada) de un hombre por el muñón de un amputado. Para Skin Flick (1998) LaBruce colaboró con Jürgen Brüning, cineasta experimental alemán y productor de CAZZO films, compañía de porno, que luego distribuyó una versión soft y otra más explícita de la película. LaBruce vuelve al tema de la admiración por los skinheads y nos presenta un grupo de neonazis que entra violentamente en la casa ordenada y burguesa de un gay pijo que vive allí con su novio negro. Siguen imágenes inquietantes de una escena de violación, en la que la final las víctimas tienen su venganza. Aunque en esta película LaBruce figura solamente como comparsa en el papel de agresor en un ataque homofóbo, su breve apariencia al inicio indica ya el impacto paradójico de esa película. Excitando al espectador simultáneamente en plan sexual y en una

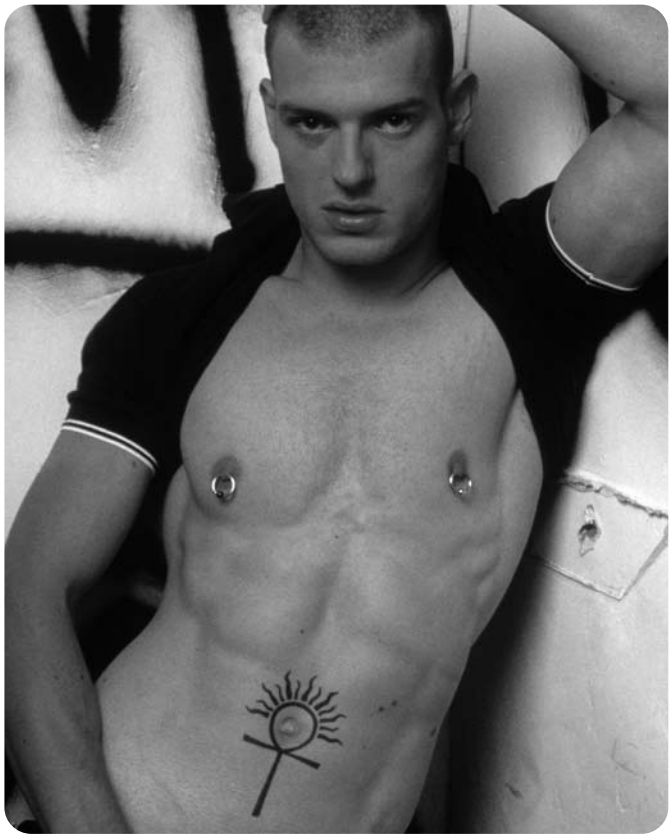
They say the work of Bruce LaBruce can be shown either in an experimental orientation theatre or in a gay cruising bar. However, those who have seen some of his movies know they often fail to meet both audiences' expectations. For those who like author movies, unveiled sex is usually too explicit and drastic, while those who only look for the morbid excitation will be uncomfortable due to the subversive humour produced by the ambiguity of his films, which interferes with the sheer consumption of sex offered by the pornographic monotony. In Skin Flick (1998), for example, we see a young skinhead is masturbating, watching an issue of Mi Lucha, while listening to a recorded speech by Hitler. Very funny and intriguing at the same time, it faces us to the fetish of the fascist virility.

"I often like to include something that will offend everybody in my films", says the Canadian filmmaker, photographer, essayist and reporter; and he has done so since the beginning of his career. After graduating from the Toronto Film School, he published the 'queercore' magazines J.B. and Dumb Bitch Deserves to Die against the gay mainstream and confronting, at the same time, the homophobia and machismo of the punk culture. In 1991 he shot his first long movie: No Skin off my Ass, a stormy love story between a mannered hairdresser (Bruce LaBruce) and a young skinhead, who, in a first instance, seems to me mute. His second movie, Super 8 1/2, plays with references of the history of cinema and ironic allusions to the biography of its director, who also plays the role of a porn movies director, a bit elder, who must face his involuntary success as filmmaker. Super 8 1/2 participated in prestigious film festivals such as Sundance, London, Berlin, San Francisco and Tokyo. His collaboration with photographer Rick Castro en Hustler White (1996) helped LaBruce gain broader recognition by the audience around the world. With super model and Madonna's ex-lover, Tony Wald, playing the role of a hustler, the movie about the foreigner Jürgen Anger (recalling the father of underground cinema Kenneth Anger), who went to Los Angeles to explore the possibilities of prostitution and pornography business in the Santa Monica Boulevard area, became a success in many film festivals around the world –because, or in spite of, the (simulated) scene showing a man introducing his stump in another man's anus. In Skin Flick (1998), LaBruce collaborated with Jürgen Brüning, a German experimental filmmaker and producer of CAZZO films, a porno company, who later distributed a soft and a hardcore version of the movie. LaBruce goes back to his appreciation for skinheads and presents a group of neonazis who violently breaks into the burgess and tidy house of a trendy gay who lives there with his black boyfriend. There follows a rape scene, where the victims eventually take revenge. Although LaBruce appears only as an extra in the role of an aggressor in a homophobic attack, his short appearance at the beginning reveals the paradoxical impact of this movie. Turning the audience on simultaneously in sexual way, and in a deliberation on the ethical limits of that desire, LaBruce forces the audience to face the tension between the appreciation of the aggressive masculinity on the one hand, and the implicit homophobic violence on the other.

reflexión sobre los límites éticos de este deseo, LaBruce fuerza al espectador a enfrentar la tensión entre la admiración de una masculinidad agresiva por un lado y la violencia homofóba implícita por el otro.

En 1998 LaBruce empieza a dedicarse a la fotografía y el periodismo para revistas como Honcho, Inches, Dazed and Confused y Butt magazine (algunas de sus fotos se encuentran en su página web www.brucelabruce.com). Con su penúltima producción, Raspberry Reich, volvió al cine y a la juxtaposición entre sexualidad y política, ésta vez en un homenaje satírico al terrorismo alemán y el grupo Baader-Meinhof. Protagoniza por Gudrun (Susanne Sachse), líder de una banda de terroristas, para la que la sexualidad figura como campo principal para sus acciones revolucionarias. Convencida de que la heterosexualidad monógama es contra-revolucionaria, Gudrun obliga a su novio y a otro hombre de la banda de tener sexo entre ellos, mientras ella recita textos de Wilhelm Reich y Herbert Marcuse. Un secuestro fracasado lleva a la disolución del grupo. En las últimas escenas de la película vemos a algunos de los ex-terroristas años más tarde viviendo un nuevo nazi-chic en los bares gay, y a Gudrun leyendo Marx a su niño. Aunque destaca en esta sátira el humor anárquico de su director, nunca cae en el cinismo, sino confronta sus espectadores con una ideología izquierdista que se ha convertido en fetiche.

In 1998, LaBruce starts incurring in photography and journalism for magazines such as Honcho, Inches, Dazed and Confused and Butt magazine (some of his photos can be seen on his web page www.brucelabruce.com). With Raspberry Reich, the movie prior to his last production, he returned to the cinema and to the juxtaposition between sexuality and politics; this time with a satiric tribute to German terrorism and the Baader-Meinhof group. Starred by Gudrun (Susanne Sachse), leader of a terrorist band, to which sexuality is the main field for its revolutionary measures. Convinced that monogamous heterosexuality is counter-revolutionary, Gudrun forces her boyfriend and other man of the band to have sex between them, while she recites texts of Wilhelm Reich and Herbert Marcuse. A failed kidnap leads to the breaking of the group. In the last scenes of the movie, we can see some of the former terrorist, some years later, living a nazi-chic in the gay bars, a Gudrum reading Marx to her son. Although this satire highlights the anarchic humour of its director, it is never cynical; on the contrary, it confronts the audience with a left-wing ideology that has become a fetish.



Otto, or up with dead people (Otto, o los muertos arriba!) de 2008 es la última obra del ingenioso director. Anunciado como "una fábula moderna y picaresca sobre una juventud enajenada en una sociedad cada vez más brutal", Otto narra la historia de un joven zombie con una crisis de identidad – no le gusta la carne humana y no se acuerda de las circunstancias de su muerte. Se esconde en un viejo parque de atracciones, cerrado ya desde muchos años, y desde allí empieza a explorar la ciudad de Berlín. En uno de sus paseos por la ciudad conoce a Medea Yarn, una cineasta vanguardista. Ella está trabajando en una película porno-política llamada Up with Dead People – la historia de una futura insurrección de zombies gays, combatiendo la corrupción de la sociedad de consumo. Medea queda alucinada con el joven y empieza a rodear una película exclusivamente sobre él. Mientras tanto, a Otto le vuelven los recuerdos de su vida anterior y de su ex-novio Rudolf. Otto intenta verle, pero al final este encuentro terminará en un desastre. Retomando aspectos formales de sus películas anteriores, LaBruce presenta en Otto una narrativa fracturada, la reflexividad de una película dentro de la película, ilustraciones, texto e incluso coreografía y baile, y nos enfrenta otra vez con la línea delicada entre arte y pornografía. "Todo mi trabajo ha sido sobre esta línea", dice en una entrevista, "puedes ponerte en cualquier lado de ella sin realmente cambiar la obra." Entonces lo deja a nosotros de decidir como queramos ver esta obra espectacular, y seguramente su encanto reside justamente en esta ambigüedad particular.

Otto, or up with dead people, of 2008, is the last work of this witty director. Advertised as "a modern and picaresque fable about an alienated youth in a society more and more brutal society", Otto tells the story of a young zombie with an identity crisis –he does not like human flesh, and he does not remember the circumstances of his death. He hides in an old funfair, closed for many years already, and fro the fair he starts exploring the city of Berlin. While walking around the city, he once meets Medea Yarn, an avant-garde filmmaker. She is working on a porno-political movie called Up with Dead People – the story a future insurrection of gay zombies, fighting against corruption in consumer society. Madea is spellbound with the young zombie and starts shooting a movie exclusively about him. In the meantime, Otto starts remembering his previous life, and his ex-boyfriend Rudolf. Otto tries to see him, but this meeting will eventually end in disaster. Going over formal aspects of his previous movies, LaBruce presents on Otto, a fracture narrative, the reflexivity of a movie inside anther movie, illustrations, text, and even dancing choreographies, and once again he faces us with the slim line between art and pornography. "My whole work has been about that line", he says in an interview, "you can stand in either side of it without really changing the movie". So the choice is up to us to decide how we want to see this spectacular work, and its charm surely resides just in this particular ambiguity.

De salas oscuras a mucho más que fábricas de sueños / From dark venues to much more than a dream factory

Luis Merillas, licenciado en Periodismo, comenzó su trayectoria en Europa Press. Redactor jefe en Onda Cero, varias revistas y un periódico gratuito, ha colaborado con periodistas de la talla de Tico Medina, Julia Otero, etc. Asesor en comunicación del corto 'Flores para Maika', interpretado por Eva Amaral, y de la F.A.D., ha sido coordinador de contenidos en la Dirección de Comunicación de Onda Cero. Actualmente, desarrolla su carrera profesional como 'freelancer'.

Luis Merillas, BA in Journalism, started his career at Europa Press. Editor in chief in Onda Cero, several magazines and a free newspaper, he collaborated with famous journalists as Tico Medina, Julia Otero, etc. He acted as Communications Advisor in the short film 'Flores para Maika' (Flowers for Maika), starred by Eva Amaral, and the F.A.D, and was contents coordinator in the Communications Department of Onda Cero. He now develops his professional career as a freelancer.

Las salas cinematográficas han hecho más por los derechos de gays y lesbianas que muchas legislaciones progresistas. En un primer momento, en la época franquista, eran los cómplices ideales de los disidentes sexuales para mantener no sólo relaciones sociales sino también carnales. La oscuridad de las salas permitió a muchos homosexuales sobrevivir al ideal del nacional-catolicismo de esos años. Más tarde, el cine contribuyó, y sigue haciéndolo, a derribar todos los prejuicios heredados del pasado.

En efecto, en tiempos de Franco, donde la represión policial y social acrecienta la invisibilidad, el cine se convierte en el mejor aliado de los que se alejan del ideal del macho hispánico. Un ejemplo histórico lo representa el cine Carretas. "Situado en la misma calle del mismo nombre, fue el refugio preferido de los homosexuales que vivían en la capital de España. Su ubicación céntrica y su extendido horario lo convirtieron en centro neurálgico, y muchas veces, social, de los que no sólo no se atrevían sino que no podían pronunciar su nombre"[1], recuerda el cinéfilo Manuel Lechón.

Lo mismo opina el periodista Leandro Palencia. Como dice, "las salas de cine se convierten en su punto de encuentro privilegiado. Tanto para las relaciones sociales como para las sexuales. También en las salas de cine los homosexuales proyectan, confirman y conforman sus deseos y emociones gracias a las estrellas, los personajes y las historias de las películas"[2].

También cronistas de esa época relatan a que márgenes de la sociedad se veían abocados para expresar su sexualidad. Entre ellos, en una ocasión más, los cines. "Junto a los urinarios, determinadas calles –Barquillo, Alcalá y Gran Vía, por la acera de los pares–, los accesos a algunos grandes almacenes y cines –los de Sepu y el Capitol en Gran Vía– y las inmediaciones de los mercados de abastos –en Legazpi abundan camioneros, descargadores y mozos de cuerda dispuestos a mantener relaciones sexuales con hombres– constituyen los focos más destacados de interacción homosexual de la geografía madrileña"[3], describe con todo lujo de detalles Pablo Fuentes.

Influencia del cine: imitación de modelos

Pero la importancia del cine va más allá de ser una sala oscura, donde escapar de la represión. No en vano, su papel en la conducta ha motivado múltiples investigaciones, como señala el profesor Marino Pérez Álvarez: "La influencia del cine en la conducta de la gente se debe, sobre todo, pero no sólo, a sus posibilidades para la imitación de modelos. La imitación es un proceso de aprendizaje social, muy conocido por todo el mundo y bien estudiado por los psicólogos. (...) En concreto, los observadores (generalmente niños y ado-

The movie theatres have done more for the rights of gays and lesbians than much progressive legislation. In a first stage, during the Franco regime, they were the ideal accomplices of sexual dissidents not only to have social relation, but also carnal relations. The darkness of the theatres allowed many homosexuals to survive the national-catholic idealism of those days. Later on, the cinema contributed, and it still does, to brake down all the prejudiced inherited from the past.

Effectively, during the Franco regime, when social and police pressure increased invisibility, the cinema became the best ally of those who departed from the Hispanic macho ideal. A historic example is the Carretas theatre. "Located on the street of the same name, it was the preferred refuge of homosexuals living in the capital of Spain. Its central location and the extended schedule made of it the neuralgic, and many times also social, centre of those who not only would not dare, but also were not able to call its name"[1], recalls scientist Manuel Lechón.

Journalist Leandro Palencia thinks likewise. He says, "movie theatres became their privileged meeting point, both for social and sexual relations. Also in movie theatres do homosexuals project, confirm and conform their desires and emotions thanks to the stars, the characters and the stories in the movies"[2].

Chroniclers of that time also tell the margins of society they were dedicated to express their sexuality. Among them, once again, the movie theatres. "Next to public toilets, certain streets –Barquillo, Alcalá y Gran Vía, on the even street- the accesses to some big stores and movie theatres –the Sepu and the Capitol, on Gran Vía- and the surroundings of central markets –in Legazpi there are plenty of truckers and, stevedores willing to have sexual intercourse with men- account for the most significant spots of homosexual activity in Madrid's geography"[3], describes in full detail Pablo Fuentes.

Influence of the movies: Imitating models

But the importance of movie theatres goes beyond the fact of being a dark room to escape repression. Not vainly, their role in people's conduct has been subject of numerous researches, as pointed out by Professor Mariano Pérez Álvarez. "The influence of the movies in people's conduct is mainly, but not exclusively, due to the chances to imitate models. Imitation is a process of social learning, very well known around the world and studied by psychologists. (...) Specifically, observers (mainly children and youngsters) learn new behavioural patterns; leave aside usually practices conducts or start

lescentes) aprenden patrones de conducta nuevos, dejan de tener conductas usualmente practicadas o empiezan a tener unas hasta entonces infrecuentes, ponen en juego conductas disponibles en sus repertorios pero no suficientemente facilitadas por el contexto, incrementan el contacto con aspectos del entorno hasta entonces desapercibidos..."[4]

En definitiva, el cine dispone de las mejores condiciones para imitar modelos. La influencia más elemental la encontramos en la moda. "Bastaría recordar la gabardina de Humphrey Bogart en 'Casablanca' o la pamela de Ingrid Bergman en la misma película, la chaquetilla usada por Joan Fontaine en 'Rebeca' y que terminaría llamándose como la película, la camiseta en forma de T, la célebre T-shirt, popular desde que saliera con ella James Dean en 'Rebelde sin causa' (...) Los gestos, los estilos y la caracterización también hacen moda (...) Ahí está el estilo Dean, con sus manos en los bolsillos del abrigo negro con el cuello vuelto, su mirada cabizbaja, su cigarrillo en la comisura de la boca"[5], apunta el psicólogo Pérez Álvarez.

Homoerotismo en la gran pantalla

Esa influencia la conocía muy bien la censura de Franco, que castiga una representación positiva de la homosexualidad. "Podemos deducir su actitud a partir de los cambios introducidos en películas extranjeras –reflexiona Alberto Mira– o de decisiones tan arbitrarias como la prohibición temporal de 'Con faldas y a lo loco' (...) No importaba gran cosa que los personajes hicieran gala de una calculada heterosexualidad casi compulsiva. El ramalazo de Jack Lemmon y la ambigüedad de Joe E. Brown eran suficientes para un censor que no sabía justificarse más que en los aspectos más obvios. Por otra parte, los aspectos más delicados de 'La gata sobre el tejado de zinc' o 'De repente, el último verano', fueron severamente alterados o prohibidos"[6].

Curiosamente escapa del aparato represor 'Diferente', la primera película española que trata, en 1961, de forma explícita la homosexualidad. Dirigida por Luis María Delgado, "vemos a Alfredo Alaria admirar los poderosos brazos de un obrero que maneja una perforadora neumática para, acto seguido, apagar el apetito encendido en brazos de una mujer. Además, el vestuario utilizado para los números musicales desarrollan una imagen que, aunque vendida como andrógina, no carece de ninguno de los elementos que se podrían encontrar una década más tarde en cualquier cuerpo de baile gay. (...) Sirva como prueba fehaciente de hasta qué punto el contenido de la película era homoerótico que veintisiete años después fue reestrenada con la coletilla ¿Por qué ser gay es diferente?"[7], subraya Lechón.

Pioneros del 'outing'

Precisamente será en 1961, cuando por primera vez un personaje de la gran pantalla pronuncie la palabra homosexual en la película 'Victim'. El protagonista, un acomodado jurista de prestigio que reside en Londres con su mujer, empieza a ser chantajeado por delincuentes de los bajos fondos que han descubierto su condición de homosexual.

"La homosexualidad masculina era ilegal, pero no el lesbianismo, gracias a la falta de imaginación de la reina Victoria. Se consideraba que un 90% de las víctimas de los chantajistas eran hombres gays. El director Basil Dearden y el productor Michael Relph querían abordar dramáticamente ese problema. (...) En América, adonde llegó en 1962, el estreno de 'Víctima' causó alarma social. 'Time' calificó la importancia del filme de epidemia", explica Boze Hadleigh[8].

experiencing some that were unusual until then; experience conducts that were available in their repertory, but that were not facilitated by the context; increase the contact with aspects of the environment that have been unnoticed until then..."[4]

In short, the cinema has the best conditions to imitate models. The most elemental influence can be found in fashion. "It should suffice to remember Humphrey Bogart's raincoat in 'Casablanca' or Ingrid Bergman's picture hat in the same movie, the jacket used by Joan Fontaine in 'Rebecca' that would end up being named after the movie, the famous T-shirt, popular since James Dean used it in 'Rebel Without a Cause' (...) The gestures, the styles and the performance also create fashion (...) There is James Dean's style, hands in the black raincoat pockets, neck up, his downcast look, the cigarette in the edge of his mouth"[5], says psychologist Pérez Álvarez.

Homoerotism in the big screen

This influence was very well known by Franco censorship, which punished any positive representation of homosexuality. "We can infer its attitude from the changes introduced to foreign movies –explains Alberto María- or from such arbitrary decisions a the temporary banning of 'Some Like It Hot' (...) No matter if the characters boasted on an almost compulsive calculated heterosexuality. Jack Lemmon's effeminacy and Joe E. Brown's ambiguity were enough for a censor that could nly justify himself in the most obvious aspects. On the other hand, the most delicate aspects of 'Cat on a Hot Tin Roof' or 'Suddenly, Last Summer' were severely altered or prohibited"[6].

Curiously, 'Diferente' (Different) escapes the censorship, being the first Spanish movie that, in 1961, explicitly deals with homosexuality. Directed by Luis María Delgado, "we see Alfredo Alaria admire the strong arms of a worker who runs a pneumatic drill to, immediately afterwards, put off the burnt fire in the arms of a woman. Besides, the costumes used in the musical scenes develop an image that, even though presented as androgynous, have absolutely all the elements that could be found a decade later in any gay ballet. (...) Evidence of its undoubtedly homoerotic content is the fact that, twenty years later, it was re-showed under the name '¿Por qué ser gay es diferente?' (Why being gay is different?)"[7] stresses Lechón.

'Outing' pioneers.

It is precisely in 1961 when, for the first time, a character of the great screen pronounces the word homosexual in the movie 'Victim'. The star, a well settled and renowned jurist living in London with his wife, starts being blackmailed by underworld criminals who discovered his gay condition.

"Male homosexuality was illegal, but not lesbian relations, thanks to Queen Victoria's lack of imagination. 90% of the blackmail victims were deemed to be male gays. Director Basil Dearden and producer Michael Relph wanted to give a dramatic look on this issue. (...) The showing of 'Victim' in America, in 1962, caused social alarm. 'Time' regarded the importance of the film as epidemic", explains Boze Hadleigh[8].

According to Robert Patrick, the gay identity did not exist by that time, but the path had been set. "We had some secret doors ajar. James Dean and Montgomery Clift let their homosexuality show, but they interpreted heterosexuals, as well as all of us: the gay identity did not exist. (...) Then, in 1961, in a movie called 'Victim', a character said the Word 'homosexual'. (...) Hoy joyful was for us to hear that word! (...) The word was said and the world did

Según defiende Robert Patrick, la identidad gay no existía todavía, pero se había iniciado el camino. "Teníamos algunas puertas secretas entreabiertas. James Dean y Montgomery Clift dejaban aflorar su homosexualidad, pero interpretaban a heterosexuales, igual que todos nosotros: la identidad gay no existía. (...) Entonces, en 1961, en una película titulada 'Víctima' un personaje pronunció la palabra 'homosexual'. (...) ¡Qué alegría nos dio escuchar esa palabra! (...) La palabra había sido pronunciada y el mundo no se hundió, de modo que aparecieron más personajes gays"[9].

Imágenes normalizadas

Desde ese año, el tratamiento de la homosexualidad en el cine ha pasado por distintas etapas: la visibilidad de los años setenta con 'El asesinato de la hermana George', 'Cowboy de medianoche' y 'Los chicos de la banda'; el impacto del sida en la producción cinematográfica en los ochenta; el hito de 'La ley del deseo' en 1986; la mayor visibilidad, el cine queer y la nueva comedia romántica gay de los noventa.

¿Pero cuál es la situación actual? "No puede decirse que los últimos años hayan visto detenerse el progreso —opina Mira— hacia unas imágenes normalizadas. (...) Contamos con protagonistas gays atractivos (hombres y mujeres), que invitan a la identificación y aparecen como agentes narrativos, finales felices (e infelices, como en la vida real), críticas a la homofobia, internalizada y social, películas donde se habla de vivir con el VIH, homoerotismo en situaciones homosexuales, personajes sin estereotipar y personajes estereotípicos (con pluma, con aptitudes artísticas, promiscuos, neuróticos, pero también otros en los que no encontramos ninguno de estos rasgos), discursos en primera persona, las lesbianas han dejado de aparecer simplemente como objetivos de la mirada hetero, subcultura e integración. ¿Qué más queremos?"[10].

Mientras tanto, está claro que los festivales de cine gay-lésbico están favoreciendo también y decididamente esa normalización. Como atestigua, el director del Festival Internacional de Cine Lésbico y Gai de Madrid, Gerjo Pérez: "¡No hay arma más potente, no hay arma más fantástica que el cine! Estos festivales han contribuido en sólo treinta años a que la homosexualidad salga del gueto"[11].

NOTAS

1 LECHÓN ÁLVAREZ, Manuel: 'La sala oscura. Guía del cine gay español y latinoamericano' (Nuer Ediciones, Madrid, 2001), p. 9.
2 PALENCIA, Leandro: 'Hollywood queer' (T&B Editores, Madrid, 2008), p. 12.
3 FUENTES, Pablo: 'Apertura y represión' en 'Homo. Toda la historia' (Enciclopedia de Bauprés Ediciones, Barcelona, 1999), tomo 15, pp. 14 y 15.
4 PÉREZ ÁLVAREZ, Marino: 'La influencia del cine en la conducta de la gente', Revista Ábaco (Gijón), número 21/22 (1999), p. 39.
5 PÉREZ ÁLVAREZ, Marino, op. cit., p. 41.
6 MIRA, Alberto: 'De Sodoma a Chueca. Una historia cultural de la homosexualidad en España en el siglo XX' (EGALES, Madrid, 2004), p. 319.
7 LECHÓN ÁLVAREZ, Manuel, op. cit., p. 37.
8 HADLEIGH, Boze: 'Las películas de gays y de lesbianas. Estrellas, directores, personajes y críticos' (Odín Ediciones, Barcelona, 1996), p. 40.
9 PATRICK, Robert: 'Identidad' en 'Las películas de gays y lesbianas. Estrellas, directores, personajes y críticos' de Boze Hadleigh (Odín Ediciones, Barcelona, 1996), p. 12.
10 MIRA, Alberto: 'Miradas insumisas' (EGALES, Madrid, 2008), pp. 519 y 520.
11 EFEDATA, 'Los festivales de cine homosexual "sacan del armario" a gays y lesbianas', 26 de octubre de 2007.

not sink, so more gay characters came to life"[9].

Normalized images

Since that year, treatment of homosexuality in the movies has gone through different stages: Visibility in the 70s with 'The Killing of Sister George', 'Midnight Cowboy' and 'The Boys in the Band', the impact of AIDS in filmmaking during the 80s; the landmark of 'Law of Desire' in 1986; the higher visibility, the queer cinema and the new gay romantic comedy in the 90s.

But, where do we stand now? "It can be said that in the last years progress to normalized images stopped –says Mira. (...) We have attractive gay characters (male and female), inviting to identification and appear as narrative agents, final and happy (and unhappy, as in real life), criticism to homophobia, inner and social, movies that talk about living with HIV, homoerotism in homosexual situations, stereotyped and non-stereotyped characters (queer, with artistic qualities, promiscuous, neurotic, but also characters that lack all these characteristics), first person speeches, lesbians stopped appearing as the object of desire of heterosexual men, subculture and integration. What else can we ask for?"[10]

In the meantime, it is clear that gay-lesbian film festivals are also and definitely favouring that normalization. As attested by director of the LesGaiCineMad (Madrid Gay and Lesbian Film Festival) Gerjo Pérez: "There is no more powerful, more fantastic weapon than the movies! In only 30 years, these festivals have helped homosexuality to get out of the ghetto"[11].

NOTES

1 LECHÓN ÁLVAREZ, Manuel: 'La sala oscura. Guía del cine gay español y latinoamericano' (The Dark Room – A Guide to the Spanish and Latin American Gay Cinema) (Nuer Ediciones, Madrid, 2001), p. 9.
2 PALENCIA, Leandro: 'Hollywood queer' (T&B Editores, Madrid, 2008), p. 12.
3 FUENTES, Pablo: 'Apertura y represión' (Liberalization and Repression) in 'Homo. Toda la historia' (Homo, The Whole Story) (Enciclopedia de Bauprés Ediciones, Barcelona, 1999), book 15, pp. 14 and 15.
4 PEREZ ÁLVAREZ, Marino: 'La influencia del cine en la conducta de la gente'(The influence of the movies in people's conduct), Ábaco Magazine (Gijón), number 21/22 (1999), p. 39.
5 PÉREZ ÁLVAREZ, Marino, op. cit., p. 41.
6 MIRA, Alberto: 'De Sodoma a Chueca. Una historia cultural de la homosexualidad en España en el siglo XX' (From Sodom to Chueca. A cultural history of homosexuality in Spain in the 29th century) (EGALES, Madrid, 2004), p. 319.
7 LECHÓN ÁLVAREZ, Manuel, op. cit., p. 37.
8 HADLEIGH, Boze: 'Las películas de gays y de lesbianas. Estrellas, directores, personajes y críticos' (Movies about gays and lesbians, stars, directors, characters and critics) (Odín Ediciones, Barcelona, 1996), p. 40.
9 PATRICK, Robert: 'Identidad' (Identity) en 'Las películas de gays y lesbianas. Estrellas, directores, personajes y críticos' (Movies about gays and lesbians, stars, directors, characters and critics) by Boze Hadleigh (Odín Ediciones, Barcelona, 1996), p. 12.
10 MIRA, Alberto: 'Miradas insumisas'(Non-submissive looks) (EGALES, Madrid, 2008), pp. 519 and 520.
11 EFEDATA, 'Los festivales de cine homosexual "sacan del armario" a gays y lesbianas' (Gay movie festivals make gay and lesbians "come out of the closet"', October 26, 2007.

¿De qué homosexualidad en el cine hablamos cuando se menciona la homosexualidad en el cine? /
Which homosexuality in movies are we talking about when we talk about homosexuality in movies?

Francisco Javier Ugarte Pérez es Doctor en Filosofía por la Universidad de Oviedo con una tesis titulada Michel Foucault: una ontología de la actualidad. La defensa de este trabajo se realizó en 1996 y obtuvo la calificación de "Apto cum laude por unanimidad". Imparte regularmente conferencias en el Instituto de Filosofía del CSIC y cursos de humanidades en la Universidad Carlos III de Madrid. Ha publicado Sin derramamiento de sangre. Un ensayo sobre la homosexualidad (Madrid-Barcelona, Egales, 2005); como Compilador La administración de la vida. Estudios biopolíticos (Barcelona, Anthropos, 2005); como Director, Una discriminación universal.

Francisco Javier Ugarte Pérez, doctor in Philosophy for the Oviedo University with a qualified thesis Michel Foucault: an ontology of the present. The defense of this work was realized in 1996 and obtained the qualification of "unanimous apto cum laude". He gives conferences regularly in the CSIC Philosophy Institute in the Madrid's Carlos III University and Humanities course in the same University. He has published "Without spilling blood. An essay on homosexuality" (Madrid - Barcelona, Egales, 2005); as Editor "The life administration. Biopolitical Studies" (Barcelona, Anthropos, 2005); and as Director, "A universal discrimination".

La homosexualidad siempre ha estado presente en el cine, al igual que en la literatura. El problema es que ha sido objeto de una mirada centrada en valores heterosexuales, que la representaba como algo inadecuado que el espectador no debería imitar; el resultado de esa apuesta es que se veían las sexualidades disidentes a través de la homofobia. En los albores del séptimo arte, ya se encuentran personajes (la mayor parte de las veces, varones) que, debido a su amaneramiento, el público codificaba como homosexuales. Se incluían en las películas para divertir sin correr riesgos, ya que se suponía que eran estereotipos que provocaban la risa en quienes hacían las películas y en quienes las veían; se trata del tipo de complicidad presente en obras como Algie, the miner (Harry Schenck y Edward Warren, 1912) o Wanderer of the West (Robin Williamson y Joseph E. Zivelli, 1927). Desde esa perspectiva, al espectador siempre se le suponía heterosexual.

Cuando el cine -especialmente, el producido en Hollywood- entró en su época dorada, en los años en los que transcurre la Segunda Guerra Mundial y la posguerra, las consecuencias del desastre bélico hicieron que el público dejara de tener ganas de reír. Por eso, los responsables de los estudios cinematográficos buscaban la comunión con los valores de la sociedad a través de la representación de historias trágicas: la vida del homosexual tenía que ir unida al dolor, puesto que se trataba de un pecador o de un enfermo, además de un delincuente. Para asentar las nuevas lecturas, los guiones incluían su muerte trágica; como ejemplos se puede señalar un recorrido que se inicia con el suicidio del ama de llaves de Rebeca (Alfred Hitchcock, 1940), destino merecido por su maldad, y concluye con el asesinato del protagonista de De repente, el último verano (Joseph L. Mankiewicz, 1959), castigado por su lujuria; en medio, tenemos La soga (Alfred Hitchcock, 1949). Poco después, encontramos el despido laboral (se supone que sin indemnización) que conlle-va la sospecha de una relación lésbica en La calumnia (William Wyler, 1962). Unos años más tarde, en una sociedad que ha conocido la reacción contestataria del movimiento hippy y de la revuelta de Stonewall, la mirada despectiva o trágica sobre la homosexualidad tendrá que mostrar ciertos componentes del entorno para resultar creíble; en el primer caso tenemos Los chicos de la banda (William Friedkin, 1970) y, en el segundo, A la caza (William Friedkin, 1980). Todas ellas fueron obras polémicas a la vez que taquilleras.

Pese a las impresiones negativas que se pueden sacar de estas películas no se las puede condenar sin paliativos, puesto que aún peor era el silencio de una homofobia que ni siquiera se dignaba mostrar sus armas. Una historia que termine en tragedia o la visión del estigma es mejor que el hecho de que los homosexuales ni siquiera tengan la oportunidad de verse reflejados en obras que pretendían representar una cierta cotidianeidad; al fin y al cabo las

Homosexuality has always been present in movies, as well as in literature. The problem is that it has always been focused in heterosexual values, which show it as something wrong, not to be imitated by the spectator: as a result, dissident sexualities were seen through homophobia. At the very beginning of the seventh art, we can find characters (most of the times, male characters) who were coded as homosexuals by the public because of their effeminateness. They were included in movies to entertain, without taking any risk, since they were supposed to be stereotypes that brought about laughter to those producing the movie and those who watched it; we are talking about the kind of complicity seen in works such as Algie, the miner (Harry Schenck and Edward Warren, 1912) or Wanderer of the West (Robin Williamson and Joseph E. Zivelli, 1927). From that point of view, the spectator was always regarded as heterosexual.

When movies –especially those produced in Hollywood- begun their golden age, in the period during World War II and the post-war, the consequences of the war made the public not to be so willing to laugh. That is why producers now tried to sympathize with the values of the society at that time through the representation of tragic stories: the life of homosexuals should be linked to pain, since it was the life of a sinner or an ill person, apart from a criminal. To settle these new readings, scripts included their tragic death; examples include a path that begins with the suicide of the housekeeper in Rebeca (Alfred Hitchcock, 1940), a deserved fate due to her wickedness, and ends with the killing of the protagonist in Suddenly, last summer (Joseph L. Mankiewicz, 1959), punished by his luxury; in between there is Rope (Alfred Hitchcock, 1949). Shortly thereafter, we find dismissal (supposedly without pay) after the suspicion of a lesbian relation in The children's hour (William Wyler, 1962). A year later, within a society that has known the anti-establishment reaction of the hippie movement, and of the Stonewall riot, the derogatory or tragic look over homosexuality shall reflect some components of the environment to appear credible; in the former case there is The Boys in the Band (William Friedkin, 1970) and in the latter, Cruising (William Friedkin, 1980). All these were controversial, as well as box office success films.

In spite of the negative impressions that can be inferred from these movies, they cannot be condemned without alleviations, since they were better than the silence of an homophobia that would not even dare show its weapons. A story ending in tragedy or the view of the stigma is better than the fact that homosexuals do not even have the chance to feel represented in films that expect to represent certain issues of every-day life; in any case, stories with unhappy ending are part of the world around us, while the exclusive heterosexuality is a fiction (and this one is, in fact, one of the worse fictions). Even

historias que terminan mal forman parte del mundo que nos rodea, mientras la heterosexualidad exclusiva constituye una ficción (ésta, sí, de las peores). Incluso a través de lecturas condenatorias, el espectador homosexual encontrará códigos que le permitan comprender parte de su situación, así como la forma de identificar a otros homosexuales y relacionarse con ellos (maneras de vestir, lugares de encuentro,...). Vemos, por lo tanto, que resulta frecuente encontrar homosexualidad en el cine occidental. Asunto diferente es lo que se nos muestra porque la representación depende de los altibajos y el humor de la época; es decir, de la capacidad del público para aceptar determinadas visiones de las minorías y de la valentía de guionistas, directores y productores, para ir más allá de lo que el espectador esperaba y pagaba por ver. Hubo quienes corrieron riesgos; la mayoría no lo hizo.

En ese contexto, el cine producido en España, desde la época de la Transición, mostró una tendencia a romper con estereotipos heredados del pasado -o procedentes del extranjero- que se mantuvo en la década de los ochenta. Por eso configura una cinematografía singular en el panorama europeo. Tanto las películas de Eloy de la Iglesia como las de Almodóvar, al margen de las críticas puntuales que merezcan por sus logros técnicos (en el primer caso) o conexión con los intereses del movimiento lgtb de los años en que se estrenan (en el segundo), constituyen un esfuerzo por presentar a los homosexuales como personajes que luchan contra la homofobia que les rodea. En estos directores -que fueron también (co)guionistas para asegurarse el resultado que querían transmitir- no es tanto la homosexualidad lo que aparece cuestionado como los prejuicios de la sociedad: si sus protagonistas resultan infelices no es porque lleven dentro de sí una especie de tara o incapacidad para vivir, sino porque su entorno les niega la posibilidad de realizarse como personas. Una película heterosexista muestra las fracturas y dificultades del homosexual para alcanzar la felicidad, mientras que las obras que se mencionan exhiben los problemas de la sociedad para valorar a sus minorías; en el primer caso el homosexual sufre un problema de inadaptación, pero en el segundo es la colectividad la que debe modificar sus valores.

La valentía de la apuesta que hicieron estos directores radica en su cuestionamiento del prejuicio y en haber mostrado, con la verosimilitud que permitían las condiciones del momento, la vida de homosexuales y transexuales; piénsese en obras como El diputado (Eloy de la Iglesia, 1978) o La ley del deseo (Pedro Almodóvar, 1987), ambas con éxito de público (la crítica fue por otro lado: se esforzó por no comprometerse en su valoración). En la última película, Carmen Maura interpreta un personaje transexual más completo y elaborado que el protagonizado por la oscarizada Felicity Huffman en Transamérica (Duncan Tucker, 2005). Según Alberto Mira (De Sodoma a Chueca; Madrid-Barcelona, Egales, 2004), la cultura de la Transición refleja una tradición camp, peculiar de nuestro país, que se constituyó en uno de los principales instrumentos de lucha contra la homofobia, tanto en la época franquista como en los años que siguieron a la muerte del dictador, los del rollo barcelonés y la movida madrileña. Incluso, se pueden leer las obras de estos directores como adscripciones a diferentes corrientes de lucha contra la homofobia: mientras Eloy de la Iglesia refleja el modelo homófilo que reivindica iguales derechos (no por casualidad su protagonista es un diputado que sufre en sus carnes la intransigencia), Almodóvar muestra el lado camp del cine y, con ello, desarrolla una mirada irónica sobre la realidad y los géneros que reincorpora la imaginería religiosa o la taurina -tan características de los valores heredados- para hacer lecturas que las desestabilizan. Pese a su entorno, los personajes de estas películas muestran entereza y dignidad.

El problema es que este cine, que rompió décadas de silencio o ridiculización,

through a condemnatory perspective, the homosexual spectator shall find codes that will enable him to understand part of his or her situation, as well as the way to identify other homosexuals and relate with them (dress codes, meeting points, etc...). Therefore, we see that we often find homosexuality in occidental movies. A different story is what is shown to us, which depends on the ups and downs and the mood of the period; that is, the audience's capacity to accept certain minorities' points of view, and the braveness of writers, directors and producers, to go beyond what the spectators expected and paid to see. Some took risks, the vast majority has not.

Within this context, movies produced in Spain since the time of Transition, showed a trend to leave aside inherited stereotypes –or stereotypes from abroad- present during the 80's. That is why it stands as a peculiar filmmaking within the European scope. Both movies produced by Eloy de la Iglesia and those produced by Almodóvar, letting aside the singular critics they may deserve on the ground of technical merits (in the first case), or the relation with the interests of the lgbt movement in the years when they were first shown (in the second case), represent an effort to represent homosexuals as characters that fight the homophobia surrounding them. These directors –who also worked as (co)-writers to ensure the result they wanted to transmit- it is not homosexuality what is questioned, but the society's prejudice: if their protagonists are unhappy, it is not because they carry inside a kind of trauma or handicap to live; it is because their environment denies them the possibility to fulfil themselves as human beings. A heterosexist movie shows the problems and difficulties of homosexuals to attain happiness, while the abovementioned works show society's problems to value minorities; in the first movie the homosexual is affected by a lack of adaptation problem, but in the second one it is the collective with must modify its values.

The braveness of the bet taken by these directors resides in questioning the prejudice and showing, to the extent allowed by the conditions at that time, the life of homosexuals and transsexuals; think of movies like El diputado [The congressman] (Eloy de la Iglesia, 1978) , or La ley del deseo [Law of desirer] (Pedro Almodóvar, 1987), both widely accepted by the audience (critics took another way: they tried hard not to compromise themselves in assessing movies. In the last movie, Carmen Maura stars a transsexual character that is more complete and elaborated then the character starred by academy award winning Felicity Huffman in Transamerica (Duncan Tucker, 2005). According to Alberto Mira (De Sodoma a Chueca [From Sodom to Chueca]; Madrid-Barcelona, Egales, 2004), the Transition culture reflects a camp tradition, particular in our country, which became one of the most important instruments in the fight against homophobia, both during the Franco-regime and in the years following the dictator's death, the "rollo barcelonés" (Barcelona issue) and the "movida madrileña" (Madrid movement). The work of this directors can even be interpreted as two different ascriptions to the fight against homophobia: while Eloy de la Iglesia reflects the homophile model that vindicates equal rights (not b chance the protagonist is a congressman who suffers by himself society's intransigence), Almodóvar shows the camp side of filmmaking, and thus he develops an ironic look over the reality and the gender incorporated by the religious or traditional imaginary –so characteristic of inherited values- to make readings that destabilize them. In spite of their environment, the characters of these movies show dignity and determination.

The problem is this cinema, which ended decades of silence or ridicule, has had poor permanence through the last years. This is not due to the lack of homosexual or transsexual stories or protagonists, but to the fact that they

ha tenido escasa continuidad en los últimos años. Esto no se debe a la carencia de historias o protagonistas homosexuales o transexuales, sino a que éstos suelen leerse desde una perspectiva heterosexista que mira o interpreta desde el exterior la vida de quienes se salen de las normas. Debido a esa carencia, los festivales de cine lgtb tienen una tarea importante que realizar. No se trata de que presenten obras donde los personajes que no se ajustan a las normas por su apariencia u orientación sexual ocupen el centro de la pantalla -lo que hace tiempo que ha dejado de resultar innovador- como el hecho de que, en lugar de mostrar una realidad que se observa a través de una lente distante y aséptica, la mirada sea interna, desarrollada por quienes protagonizan las historias. El objetivo consiste en exhibir productos donde los personajes lgtb experimenten la realidad a través de sí mismos, con sus deseos, inquietudes y actitudes. Ello permitirá observar, entre otras posibilidades, el cuerpo masculino como objeto de deseo, o escenas donde la mirada se recree en la figura de las mujeres desde una visión femenina, realizada al margen de las fantasías de los varones heterosexuales sobre las relaciones lésbicas.

En el comienzo del nuevo siglo, la obsesión por llenar de espectadores todas las salas del centro de una ciudad ha quedado restringida a las superproducciones de Hollywood. Por ello, las películas tienen mayor capacidad para mostrar diferentes carnalidades como fuentes de placer. En lugar de las patologías e indefiniciones a resolver que nos legó la tradición de la posguerra, el cine que recrea historias homosexuales o transexuales está en condiciones de exhibir sus cuerpos como objetos de deseo y sus vidas como dignas de ser vividas; incluso, merecedoras de envidia y ansias de emulación. Si los circuitos comerciales no programan obras que se desarrollen desde esta perspectiva, los festivales lgtb constituyen el espacio adecuado para mostrar esas posibilidades.

are often read from a heterosexist point of view, which looks or interprets from the outside the life of those who go beyond the regulations. Due to this shortage, lgbt film festivals have an important task ahead. It is not a question of showing movies where the main characters do not adjust to the norm due to their appearance or sexual orientation –which has long ago ceased to be innovative; they should, instead of showing a reality observed through a distant and aseptic lens, show an insight view developed by those who star movies. The goal is to show films were the lgbt characters experience reality through themselves, with their desires, concerns and attitudes. This will let the audience view, among other possibilities, the masculine body as object of desire, or shots where the view recreate the woman's figure form a feminine point of view, realized away from the view of heterosexual males about lesbian relationships.

In the beginnings of new century, the desperation to fill with audience all the theatres in the centre of big cities is restricted to Hollywood super-productions. That is why movies are more capable of showing different carnalities as sources of pleasure. Instead of pathologies and doubts to be solved inherited from the post-war tradition, movies that recreate homosexual or transsexual stories is now capable of showing bodies as objects of desire and their lives as lives worth living, worth being envied and willing to be imitated. If commercial circuits do not schedule works developed from this point of view, lgbt film festivals are the right place to show these possibilities.

Índice por película / Index by film title
(en idioma original / in it's original language)

A jihad for love 51
A portable tribe 52
Alguém olhará por ti 75
Alguma coisa assim 75
Almost myself 121
An island calling 53
And everything nice 111
Another gay sequel: gays gone wild! 31
Barman 124
Bennys gym 76
Besos sin futuro 76
Between love & goodbye 32
Betwinxt & between - Coloured people torn between two worlds 124
Booth 111
Bouche-à-bouche 95
Braedrabylta 77
Breakfast with Scot 33
Café com leite 77
Campillo sí, quiero 54
Cédric 78
Cuarto creciente 55
Cuf of life 95
Dernier mots 78
Devil inside 96
Dicen 96
Do you know that bad girls go to hell 97
Don't mess with Texas 79
Donkey Girl 79
Dos miradas 34
Dulces 80
Dyketactics and other films from the 1970's 116
East / West - Sex & politics 56
El mueble de las fotos 80
Ein liten Tiger 81
Farm family 120
Fish can't fly 120
Fish power 97
For the Bible tells me so 57
Freeheld 58
Gay...et après? 59
Gender trouble 98
Gnist 81
Half a lifetime 125
Hallelujah 60
Her own way 82
History lessons 117
Holiday 98
I can't think straight 35
Improvissamente, l'inverno scorso 61
Inkanyesi yobusuku 125
It's STILL elementary 62
Just me? 63
Kens 82
King 99
King county 83
La león 36
La Moma 64
Les amoureuses 99
Les corps silencieux 83
Les filles du botaniste 37
Love & words 65
Love bite 112
Lover other 117
Luscious 100
Madame H 100
Mars 84
Mateusz 85
Miroirs d'été 85
Mulligans 39
Muñeca 38
Muted screams 126
My last ten hours with you 86
Na koncu ulicy 86
Nitrate kisses 116
Otto; or, up with dead people 40
Out late 66
Outlaw culture 126
Páginas de menina 87
Portfolio 127
Portrait of a couple 87
Possessed by demons 127
Premieren 88
Present perfect 88
Pusinky 41
Quemar las naves 42
Quiet please 89
Rabu mai raifu 43
Red without blue 67
Rhyme or reason 68
Rock and roll Heaven's gate 101
Seamen 112
Senza fine 44
Silenced 128
Softly 101
Solos 102
Spineless 103
Stray 113
The amazing truth about Queen Raquela 69
The companionist 103
The elevator 89
The lost coast 45
The process 104
The red dress 90
The thorny rose 90
The window 91
Transient 113
Traumalogía 91
Triángulos 92
Vivere 46
Was am Ende zälht 47
We belong 70
Were the world mine 48
What I found in great aunt Nell's closet 104
Wrangler: Anatomy of an Icon 71
Wunderlich privat 92

Organiza

Fundación Triángulo

Coordinadora de festivales de Cine de Madrid
filmad

CineLGBT
Red Iberoamericana de cine Lésbico, Gay, Bisexual y Transexual

madrid
Área de Las Artes

La Suma de Todos
Consejería de Cultura y Turismo
Comunidad de Madrid
www.madrid.org

Ministerio de Cultura
icaa

Fundación Ateneo Cultural 1º de Mayo
CCOO